

ZANUSSI

www.markabolt.hu

KÜHL - GEFRIERKOMBINATION
KOMBINACE CHLADNIČKA-MRAZNIČKA
CHŁODZIARKO-ZAMRAŻARKA
KOMBINOVANÁ CHLADNIČKA
HŰTŐ-FAGYASZTÓ KOMBINÁCIÓ
COMBINA FRIGORIFICA

ZRD 18 JB

GEBRAUCHSANLEITUNG
NÁVOD K OBSLUZE
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD NA OBSLUHU
KEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ
MANUAL DE INSTRUCTIUNI DE FOLOSIRE



Bevor Sie Ihr Gerät anschließend in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte zuerst die Gebrauchsanleitung durch, die Sicherheitshinweise und wichtige Informationen enthält.

Nur so können Sie das Gerät sicher und zuverlässig nutzen und werden viel Freude daran haben.

Folgende Zeichen werden Ihnen helfen, sich in der Gebrauchsanleitung besser zurecht zu finden.



Sicherheitsvorschriften

Die Warnungen mit diesem Symbol dienen Ihrer Sicherheit und der Ihres Gerätes



Wichtige Hinweise und Informationen



Umwelthinweise



Bei diesem Symbol finden Sie Tips zur Lagerung von Lebensmitteln



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Inhalt

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit	3	Geräte und Umgebung	7
Allgemeine Sicherheitsvorschriften	3	Instandhaltung	7
Für die Sicherheit Ihrer Kinder	3	Abtauen	7
Sicherheitsvorschriften für die Inbetriebnahme	3	Außer Betrieb gesetztes Gerät	8
Informationen für Sicherheitsvorschriften von Isobutan	3	Fehlerbeseitigung	8
Zum Betrieb des Gerätes	4	Lampenwechsel	8
Allgemeine Informationen	4	Wenn etwas nicht funktioniert	8
Bedienungselemente des Gerätes	4	Zu Händen von Inbetriebnehmer	10
So bedienen Sie Ihr Gerät	5	Technische Daten	10
Inbetriebnahme	5	Inbetriebnahme	10
Einstellung der Temperatur	5	Transport, Auspacken	10
Die Benutzung des Kühlgeräts	5	Reinigung	10
Lagerung im Kühlbereich	5	Standort	10
Lagerzeit und Kühltemperatur für verschiedene		Wechsel des Türanschlags	11
Lebensmittel	5	Elektrischer Anschluß	12
Lagern im Gefrierbereich	6	Lagerzeittabelle (1)	12
Einfrieren	6	Lagerzeittabelle (2)	13
Aufbewahrung von Lebensmitteln im Gefriergerät	6	Garantie und Service	13
Eiszubereitung	6	Garantiebedingungen	13
Nützliche Informationen und Hinweise	6	Service und Ersatzteile	13
Tips und Hinweise	7	GARANTIEBEDINGUNGEN	14
So können Sie Energie sparen	7		



From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.

Die Electrolux-Gruppe ist der weltweit größte Hersteller von gas- und strombetriebenen Geräten für die Küche, zum Reinigen und für Forst und Garten. Jedes Jahr verkauft die Electrolux-Gruppe in über 150 Ländern der Erde über 55 Millionen Produkte (Kühlschränke, Herde, Waschmaschinen, Staubsauger, Motorsägen und Rasenmäher) mit einem Wert von rund 14 Mrd. USD.

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit

Allgemeine Sicherheitsvorschriften

- Sollten Sie Ihr Gerät einmal weitergeben wollen, vergessen Sie bitte nicht die Gebrauchsanleitungen dazuzulegen.
- Sie haben ein Gerät für den Haushalt erworben, und es sollte auch nur zur Lagerung von Lebensmitteln gebraucht werden.
- **Wartungen und Reparaturen (einschließlich Verbesserung und Austausch der Netzleitung) nur durch eine autorisierte Werkstatt durchführen lassen.** Für Reparaturen dürfen nur Original-Ersatzteile benutzt werden, anderenfalls könnte Ihr Gerät beschädigt oder Sie selbst verletzt werden.
- Ihr Gerät ist nur vom Netz getrennt, wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Deshalb ziehen Sie vor Reparaturen, Reinigungen oder Abtauen den Netzstecker aus der Steckdose. Wenn die Steckdose schwer zu erreichen ist, drehen Sie die Sicherung heraus.
- Es ist verboten, das Netzkabel zu verlängern!
- **Bitte prüfen, dass das Netzkabel nicht von der Geräterückseite eingeklemmt und beschädigt wird. Ein beschädigtes Netzkabel kann überhitzen und einen Brand verursachen.**
 - Keine schweren Gegenstände bzw. das Gerät selbst auf das Netzkabel stellen. Kurzschluss- und Brandgefahr!
- **Den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen, besonders wenn das Gerät aus der Nische gezogen wurde. Eine Beschädigung des**
 - Netzkabels kann Kurzschluss, Feuer und/oder Stromschlag verursachen.
- **Ein beschädigtes Netzkabel muß durch eine qualifizierte Fachkraft oder vom Kundendienst ersetzt werden.**
 - Den Netzstecker niemals in eine lockere oder beschädigte Steckdose stecken. Stromschlag- und Brandgefahr!
- Ohne der Abdeckblende der Innenbeleuchtung darf das Gerät nicht in Betrieb gesetzt werden!
- Die Innenwände sind kratzempfindlich, deshalb sollten Sie beim Reinigen nie Eiskratzer oder andere spitzen Gegenstände benutzen.
- Achten Sie darauf, daß keine Flüssigkeiten mit dem Temperaturregler, bzw. der Beleuchtungsarmatur in Berührung kommen.
- Das Eis kann Verletzungen verursachen wenn Sie das Eis sofort verkonsumieren.
- Das gefrorene Lebensmittel nach dem Auftauen darf nicht nochmals gefroren werden dies sollte baldmöglichst aufgebraucht werden.
- Im Falle der schnellgefrorenen Lebensmittel befolgen Sie immer die Vorschriften des Herstellers.
- Es ist verboten, das Abtauen mit einem elektrischen Heizgerät oder chemischen Material zu beschleunigen!
- Bewahren Sie keine heißen Töpfe in unmittelbarer Nähe der Kunststoffteile des Gerätes auf.
- Lagern Sie keine entflammbaren Gase und Flüssigkeiten im Gerät- es besteht Explosionsgefahr.
- Im Gefrierraum dürfen keine kohlenensäurehaltigen Getränke in Flaschen eingelagert werden.

- Kontrollieren und reinigen Sie regelmäßig den Tauwasserablauf. Im Fall einer Verstopfung kann das Tauwasser nicht abfließen, dies könnte eine vorzeitige Beschädigung des Gerätes verursachen.

Für die Sicherheit Ihrer Kinder

- Ihre Kinder sollten nicht mit den Klebebändern und Verpackungsmaterialien des Gerätes spielen, da Lebensgefahr durch Erstickten besteht!
- Das Gerät sollte ausschließlich von Erwachsenen bedient werden. Achten Sie darauf, daß Ihre Kinder mit dem Gerät oder dessen Bedienungselementen nicht spielen.
- Sollte das Gerät am Ende seine Lebensdauer außer Betrieb gesetzt werden, so ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, trennen Sie das Anschlußkabel durch (möglichst nah am Gerät) und montieren Sie die Tür ab. Dadurch verhindern Sie, daß sich spielende Kinder selbst einsperren oder einen Stromschlag erleiden.


Sicherheitsvorschriften für die Inbetriebnahme

- Stellen Sie das Gerät mit der Rückseite an die Wand. Die Wärme abgebenden Teile (Kompressor und Verflüssiger) sollen die Wand nicht berühren.
- Bevor Sie das Gerät verschieben, sollte der Netzstecker aus in der Steckdose genommen sein.
- Beim Aufstellen des Gerätes achten Sie darauf, daß es nicht auf das Anschlußkabel gestellt wird.
- Achten Sie auf ausreichende Belüftung des Gerätes. Nicht ausreichende Belüftung hätte eine Erwärmung des Gerätes zufolge. Um Ihrem Gerät die erforderliche Belüftung zu sichern, befolgen Sie bitte die Hinweise für die „Inbetriebnahme des Gerätes“.
- Für den Fall, daß Sie das Gerät nicht auf den Boden stellen, sollten Sie es entsprechend befestigen (z.B. mit Haftballen).
- Siehe Abschnitt "Standort".

Informationen für Sicherheitsvorschriften von Isobutan

Warnung

- Ihr Gerät enthält im Kältekreislauf Isobutan (R 600a); bei diesem Stoff besteht Feuer- und Explosionsgefahr.
- Belüftungsöffnungen der Geräteverkleidung oder des Aufbaus von Einbaumöbeln nicht verschließen.
- Zum Beschleunigen der Abtaung keine anderen mechanischen Einrichtungen oder sonstige künstlichen Mittel als die vom Hersteller empfohlenen benutzen.
- Kühlkreislauf nicht beschädigen.
- Keine elektrischen Geräte innerhalb des Lebensmittellagererraumes betreiben, die nicht vom Hersteller freigegeben sind.

 **Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, halten Sie sich an die Sicherheitsvorschriften der Gebrauchsanleitung. Für Schäden infolge von Nichtbeachtung dieser Vorschriften haftet der Hersteller nicht.**

Zum Betrieb des Gerätes

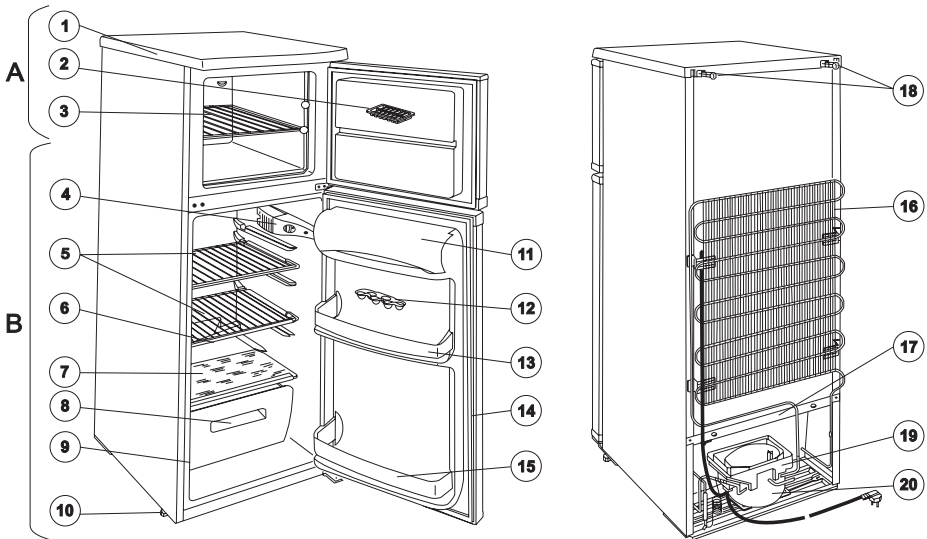
Allgemeine Informationen

Sie haben mit Ihrem Gerät eine Kühl-Gefrierkombination mit einem Motorkompressor erworben, in der sich der Gefrierbereich oben befindet.

Die Kühl-Gefrierkombination verfügt über 2 separate Türen.

Das Gerät entspricht den Normen der auf dem Typschild angegebenen Klimaklasse unter Berücksichtigung der dort aufgeführten Temperatur.

Bedienungselemente des Gerätes



A - Gefrierraum

B - Kühlraum

1. Abdeckung
2. Eiswürfelschale
3. Ablagegitter im Tiefkühlagerfach
4. Beleuchtungsarmatur
5. Tragitter
6. Tauwassersammelbecken
7. Glasplatte
8. Gemüseschale
9. Typenschild

10. Verstellbare Füße

11. Butterfach
12. Eierablage
13. Türabstellfächer
14. Türdichtung
15. Flaschenfach
16. Verflüssiger
17. Tauwasserabführung
18. Abstandhalter
19. Verdunstungsschale
20. Verdichter

So bedienen Sie Ihr Gerät

Inbetriebnahme

Setzen Sie die Zubehörteile in den Kühlschrank ein und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Das Gerät können Sie mit Hilfe des Temperaturreglers, der sich unter dem Deckel im Dachrahmen befindet, einschalten, bzw. die Temperatur durch Drehen des Drehschalters im Uhrzeigersinn einstellen.

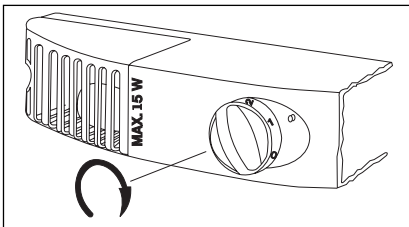
Näheres über die Einstellung siehe im folgenden Kapitel.

Einstellung der Temperatur

Je nach Einstellung unterbricht der Temperaturregler den Betrieb des Geräts für kürzere oder längere Zeit, setzt es anschließend wieder in Betrieb und sorgt so für die gewünschte Temperatur.

Je näher die Einstellung bei "Max." liegt, desto intensiver wird gekühlt. Wählen Sie eine mittlere Einstellung (zwischen "Min." und "Max."), kann im Gefriergerät eine Temperatur von unter $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ und im Kühlgerät eine Temperatur um $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$ erreicht werden. So eine mittlere Einstellung ist für den täglichen Gebrauch ausreichend.

Die Temperatur im Inneren des Geräts wird nicht nur durch die Stellung des Temperaturreglers, sondern auch durch die Umgebungstemperatur, die Häufigkeit der Türöffnung und die Menge der frisch eingelagerten Lebensmittel, usw. beeinflusst.



i Auf höchster Stufe, also in Stellung "Max." kann es vorkommen, dass der Verdichter - bei erhöhter Belastung, z.B. im Falle von Sommerhitze - im Dauerbetrieb läuft. Das ist für das Gerät nicht schädlich.

Die Benutzung des Kühlgeräts

i Für die richtige Kühlung ist eine Luftzirkulation im Inneren des Kühlgeräts erforderlich. Daher sollten Sie den Spalt hinter den Gitterablagen nicht mit Papier, Tablettis usw. abdecken.

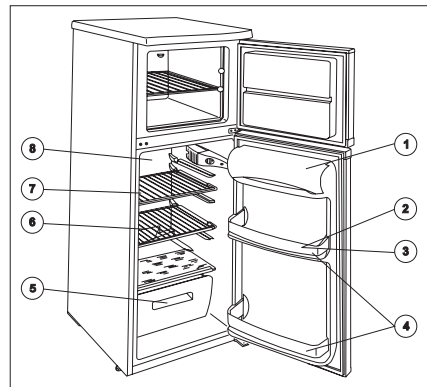
i Stellen Sie bitte keine warmen Speisen im Kühlgerät ab, lassen Sie die Speisen erst auf Zimmertemperatur abkühlen. Damit kann eine unerwünschte Reifbildung vermieden werden.

i Die Speisen können den Geruch anderer Speisen übernehmen, daher sollten Sie die Lebensmittel im geschlossenen Gefäß oder in Zellophan, Alufolie, Fettpapier oder Plastikfolie verpackt in den Kühlschrank stellen. In diesem Falle bleibt der ursprüngliche Feuchtigkeitsgehalt der Lebensmittel erhalten, das eingelagerte Gemüse trocken z.B. selbst nach mehreren Tagen nicht aus.

Lagerung im Kühlbereich

Beim Einlagern der verschiedenen Lebensmittel sollten Sie die nebenstehende Abbildung beachten.

1. Butter, Käse, Tuben
2. Eier
3. Konserven, Saure Sahne o.ä., kleinere Flaschen
4. Große Flaschen, Getränke
5. Obst, Gemüse, Salat
6. Frischfleisch, Aufschnitt, Wurst usw.
7. Milch, Milchprodukte
8. Fertigspeisen, Backwaren, Lebensmittel in geschlossenen Gefäßen, angebrochene Dosen, Getränke (liegend) usw.



Lagerzeit und Kühltemperatur für verschiedene Lebensmittel

Informationen über Lagerzeit und Kühltemperatur entnehmen Sie bitte der Tabelle „Lagerzeit“ am Ende der Gebrauchsanleitung.

Da die Lagerzeit in erster Linie von der Frische des zu kühlenden Lebensmittels bzw. seiner vorherigen Verwendung abhängt, ist sie in diesem Rahmen nicht eindeutig zu bestimmen. Deshalb sind die angegebenen Daten lediglich als Orientierungspunkte zu verstehen.

Wenn Sie die gekauften tiefgekühlten Lebensmittel nicht sofort aufbrauchen, können Sie sie zum Auftauen einen Tag lang im Kühlbereich dieses Typs lagern.

Lagern im Gefrierbereich

Einfrieren

In dem Gefrierfach können verschiedene frische Lebensmittel selber eingefroren werden.

Um ein perfektes Ergebnis erzielen zu können, berücksichtigen Sie bitte folgende Hinweise.

Frieren Sie nur frische und einwandfreie Lebensmittel ein!

DE

Stellen Sie den Drehknopf des Temperaturreglers vor dem Einfrieren in die Position "3-4" und stellen Sie das Drahtregal des Gefrierfaches in die oberste Position. Stellen Sie danach die einzufrierenden Mengen unmittelbar auf das Drahtregal. Der Gefriervorgang ist innerhalb von ca. 24 Stunden abgeschlossen. Stellen Sie nach 24. Stunden den Drehknopf des Temperaturreglers in die mittlere Position (3-4) zurück, oder lassen Sie diesen in Position "4" stehen, was den alltäglichen Kühllansprüchen im Allgemeinen gerecht wird. Es ist empfehlenswert, das Gefriergut auf der Kühlplatte unterhalb des Drahtregals im Gefrierfach oder aufeinander gestapelt zu lagern.

i Unterlassen Sie möglichst das Öffnen der Tür des Gefrierbereichs während des Einfrierens.

i Es ist nicht empfehlenswert, den Drehknopf des Temperaturreglers in eine höhere Position (z.B. Position "6") zu stellen. Die Gefrierzeit könnte dadurch zwar verkürzt werden, die Temperatur des normalen Kühlbereichs würde dadurch jedoch dauerhaft unter 0°C sinken, was zum Einfrieren der dort aufbewahrten Speisen und Getränke führen würde.

i **Frieren Sie niemals größere Mengen an Lebensmitteln gleichzeitig ein, als im Kapitel "Technische Daten" angegeben ist, weil der Gefriervorgang dann nicht mehr einwandfrei ablaufen kann und dadurch die Qualität der Lebensmittel beim Auftauen beeinträchtigt wird (Geschmacks- und Aromaverluste, Beschädigungen, usw.).**

i Unterlassen Sie möglichst die Eisherstellung während des Einfrierens, weil dadurch der Gefriervorgang beeinträchtigt wird.

Aufbewahrung von Lebensmitteln im Gefriergerät

Nachdem die Lebensmittel eingefroren wurden, ist es empfehlenswert, das Gefriergut von den Drahtregalen des Gefrierbereichs in den darunter liegenden Bereich umzulagern, damit genügend Platz für das Einfrieren zusätzlicher Lebensmittel bereit steht. Die Verstellbarkeit des Drahtregals im Gefrierbereich (Stellung "2") kann lediglich im Lagerungsmodus ausgenutzt werden, denn das Einfrieren ist nur dann möglich, wenn sich das Drahtregal in der oberen Stellung befindet. Das bereits im Gefriergerät aufbewahrte Gefriergut wird durch eine Zwischenlagerung nicht beschädigt.

i Beim Kauf von tiefgekühlten Lebensmitteln muss die auf der Verpackung angegebene maximale Aufbewahrungsdauer unbedingt eingehalten werden.

i Die Aufbewahrung von schnellgefrorenen ("tiefgefrorenen") Lebensmitteln ist nur dann sicher, wenn diese nicht einmal für kurze Zeit aufgetaut sind, bevor sie in das Gefriergerät eingelagert wurden.

Wenn tiefgefrorene Ware einmal aufgetaut ist, ist es nicht mehr empfehlenswert, diese erneut einzufrieren. Solche Ware muss so bald wie möglich verzehrt werden.

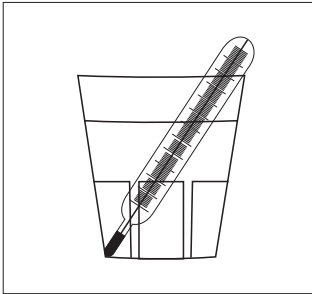
Eiszubereitung

Füllen Sie die beigelegte Eiswürfelschale mit Wasser auf und legen Sie sie ins Gefrierfach. Die Zubereitungszeit kann dadurch verkürzt werden, daß der Temperaturregler auf die maximale Temperatur einstellt wird. Vergessen Sie nicht, nach der Eiswürfelzubereitung den Temperaturregler wieder zurückzustellen.

Zum Gebrauch der Eiswürfel die Eiswürfelschale kurz unter Wasser halten, die Schale sanft drehen oder leicht schlagen. Festgefrorene Eiswürfelschalen sind vorsichtig zu lösen. Auf keinen Fall spitze Gegenstände oder Messer gebrauchen, da sonst das Kältesystem beschädigt werden kann.

i Nützliche Informationen und Hinweise

- Beachten Sie bitte, dass das Kühlgerät über eine frei wählbare Regaleinteilung verfügt, wodurch der normale Kühlbereich vielseitiger genutzt werden kann. Die Regale können bereits bei rechteckig geöffneter Tür herausgenommen und anders verteilt werden.
- Nachdem die Tür des Gefrierbereichs geöffnet und dann wieder geschlossen wird, entsteht im Inneren des Gerätes wegen der tiefen Temperatur ein Vakuum. Warten Sie daher nach der Türschließung 2 bis 3 Minuten, bevor Sie die Tür ein weiteres Mal öffnen, um einen Druckausgleich zu ermöglichen.
- Achten Sie darauf, dass der Temperaturregler des Gefriergerätes so eingestellt wird, dass die Temperatur des Gefrierbereichs nie über -18 °C steigt.
- Es wird empfohlen, sich über den ordnungsgemäßen Betrieb des Kühlgerätes täglich zu vergewissern, um eventuelle Fehlfunktionen rechtzeitig zu erkennen und dem Verderben des Gefriergutes vorzubeugen.
- Für den normalen Betrieb des Kühlgerätes sind folgende Geräusche charakteristisch:
 - Klicken: Wenn die elektronische Steuerung den Verdichter ein- oder ausschaltet, ist ein klickendes Geräusch zu hören.
 - Summen: Wenn der Verdichter arbeitet, ist ein summendes Geräusch zu hören.
 - Gurgeln: Wenn der Verdichter eingeschaltet wird und in den Rohrleitungen das Kühlmittel zu strömen beginnt, kann dies von pulsierenden Geräuschen (Brummen, Rauschen, Tropfen, Träufeln) begleitet werden. Dieses Geräusch ist manchmal auch nach Ausschalten des Verdichters zu hören.
 - Knastern: Der Verdampfer, der für die Kühlung des normalen Kühlbereichs verantwortlich ist, ist bei den meisten Gerätetypen in dem Schrankkörper mittels Schaumstoff eingebaut. Die Temperatur - und in geringem Ausmaß auch die Größe - dieses Teils ändert sich während des Betriebs des Geräts. Diese Ausdehnung kann dumpfe, knasternde Geräusche verursachen, was aber als eine natürliche Erscheinung gilt, die für das Gerät keinesfalls schädlich ist.



- Wenn Sie die Temperatur der im Kühlgerät gelagerten Ware kontrollieren möchten, so stellen Sie den Temperaturregler in die mittlere Position und stellen Sie ein Glas Wasser in die Mitte des Kühlbereichs. Stecken Sie einen Thermometer mit einer Messgenauigkeit von +/- 1 °C in das Glas. Ist auf dem Thermometer nach 6 Stunden eine Temperatur zwischen +3 °C und +8 °C abzulesen, funktioniert das Kühlgerät in angemessener Weise. Führen Sie diese Messung nur bei unverändertem Zustand (ohne die Belastung zu ändern) aus!
- Möchten Sie die Temperatur im Gefriergerät mit Ihrem eigenen Thermometer kontrollieren, so legen Sie diesen zwischen die Lebensmittel, denn so wird die tatsächliche Temperatur im Inneren der tiefgefrorenen Produkte angezeigt.

Tips und Hinweise

In diesem Abschnitt erhalten Sie nützliche Hinweise zur Einsparung von Energie sowie zum Umweltschutz.



So können Sie Energie sparen:

- Vermeiden Sie es, das Gerät an einem Ort, welcher starker Sonnenstrahlung ausgesetzt ist, oder in der Nähe von Wärmespendern aufzustellen.
- Achten Sie auf gute Lüftung von Kondensatoren und Verdichter. Daher sollte der Weg für die freie Luftzirkulation nicht versperrt werden.
- Bewahren Sie die Nahrungsmittel in gut schließenden Gefäßen oder in Folie verpackt auf, um so überflüssige Reifbildung zu vermeiden.
- Vermeiden Sie es, die Türen für längere Zeit oder unnötig zu öffnen.
- Warme Speisen sollten nur dann im Kühlgerät abgestellt werden, wenn sie bereits auf Zimmertemperatur abgekühlt sind.
- Der Kondensator muss immer sauber gehalten werden.




Geräte und Umgebung

Sie haben ein Gerät erworben, dessen Kälte- und Isolierkreislauf umweltverträglich ist und somit die Ozonschicht der Erde in keinerlei Weise beschädigt.

Sollte Ihr Gerät am Ende seiner Lebensdauer aus Ihrem Haushalt entfernt werden, nehmen

Sperfüllannahmestellen Ihr Gerät entgegen, und entsorgen bzw. wiederverwerten seine verschiedene Teile umweltverträglich.

Informationen über Sperfüllannahmestellen erhalten Sie bei den städtischen Ämtern.

Die wiederverwendbaren Teile des Gerätes sind mit diesem Zeichen  gekennzeichnet.

Instandhaltung

Abtauen

Nach einer bestimmten Betriebszeit kann sich im Kühlraum des Gerätes eine Reif- bzw. Eisschicht bilden.

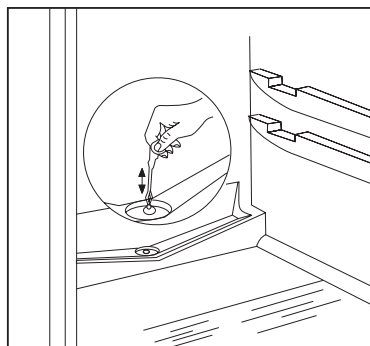
Diese Reif- und Eisschicht wirkt isolierend, die Kälteabgabe wird dadurch erschwert, was zur erhöhten Temperatur der Kühlräume führen kann und den Stromverbrauch ansteigen läßt. Eine dicke Reif- und Eisschicht kann dazu führen daß sich die Tür des Gefrierfaches schwer öffnen läßt.

Bei diesem Typ von Kühl- und Gefrierkombinationen besitzt der Kühlbereich eine Abtauvollautomatik. Damit entfällt ein Abtauen des Kühlbereiches. Der Temperaturregler unterbricht immer wieder den Motorkompressor - während dieser Zeit wird der Kühlprozeß unterbrochen - die Innentemperatur steigt über 0 °C und es erfolgt ein Abtauen. Steigt die Temperatur über +3 - +4 °C, so aktiviert der Temperaturregler wieder den Kühlprozeß.

Das Wasser sammelt sich im Sammelbehälter, läuft durch den Tauwasserablauf über die Tauwasserabführung in die Auffangschale (auf dem Kompressor) auf der Rückseite des Gerätes und verdunstet dort durch die Wärme des Kompressors.



Kontrollieren und reinigen Sie bitte den Tauwasserablauf regelmäßig - einen Hinweis hierzu finden Sie auch im Inneren des Gerätes - sonst könnte im Falle einer Verstopfung das angesammelte Wasser in die Isolierung gelangen und somit zu einer vorzeitigen Funktionsstörungen des Gerätes führen.



Verwenden Sie beim Reinigen des Tauwasserablaufes das mitgelieferte und auch in der Abb. dargestellte Reinigungsgerät. Bewahren Sie es am Tauwasserablauf auf.

Ein typisches Beispiel für die Verstopfung der Tauwasserabführung besteht darin, daß in Papier

DE

verpackte Lebensmittel mit der Rückwand des Kühlbereiches in Berührung kommen und dort festfrieren. Beim Herausnehmen des Lebensmittels kann das Papier reißen und in die Tauwasserabführung gelangen und dadurch eine Verstopfung verursachen.

Gehen Sie deshalb beim Einlegen von in Papier verpackte Lebensmittel aus den eben genannten Gründen vorsichtig vor.

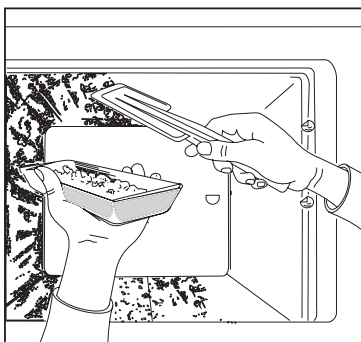
i Bei voller Auslastung (z.B. bei Hitze) läuft der Kühlschrank ununterbrochen, während dieser Zeit ist die Abtauvollautomatik unwirksam.

Nach dem Abtauen sind Reif- bzw. Eisschichtflecken auf der Rückseite des Kühlschranks nicht unüblich.

Der Gefrierbereich kann mit einer Abtauvollautomatik nicht versehen werden, da das Gefriergut die Abtautemperatur nicht verträgt.

Hat sich eine Reif- bzw. Eisschicht in geringerem Maße gebildet, kann sie mit einem Kunststoffschaber entfernt werden.

Das abgebildete Tablett gehört nicht zum Gerät!



Hat sich eine dickere Reif- und Eisschicht gebildet, die nicht mehr mit dem Kunststoffschaber entfernt werden kann, muß der Gefrierbereich abgetaut werden. Die Häufigkeit des Abtauens hängt vom Gebrauch ab (i.d.R. 2-3 mal jährlich).

Nehmen Sie Ihr Gefriergut während des Abtauvorganges aus dem Gefrierbereich heraus, wickeln Sie es in mehrere Lagen Zeitungspapier ein und lagern Sie es an einem kühlen Ort oder bewahren Sie es in einem anderen Kühlschrank oder -Truhe auf.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, so wird sowohl der Kühl- als auch der Gefrierbereich außer Betrieb gesetzt.

Lassen Sie die Türen geöffnet und reinigen Sie den Kühlbereich, wie es im Abschnitt „Regelmäßige Reinigung“ beschrieben ist. Bei der Reinigung des Gefrierbereiches gehen Sie bitte wie folgt vor:

Führen Sie das beim Abtauen angesammelte Tauwasser mit einem Schwamm oder Lappen ab. Das im unteren Teil des Gerätes angesammelte Wasser kann mit einem hygroskopischen Lappen oder Schwamm entfernt werden.

Nachdem Sie das Gerät abgetaut haben, wischen Sie alles gut trocken.

Stecken Sie den Netzstecker wieder in die Steckdose und legen Sie die Lebensmittel zurück.

Es ist empfehlenswert, den Temperaturregler ein paar Stunden lang in der höchsten Einstellung zu lassen, um die gewünschte Lagertemperatur zu erreichen.

Außer Betrieb gesetztes Gerät

Sollten Sie Ihr Gerät längere Zeit nicht brauchen, gehen Sie wie folgt vor:

Trennen Sie das Gerät vom Netz.

Nehmen Sie die Lebensmittel heraus.

Reinigen Sie das Gerät auf die eben geschilderte Weise.

Lassen Sie die Türen offen, um Geruchsbildung zu vermeiden.

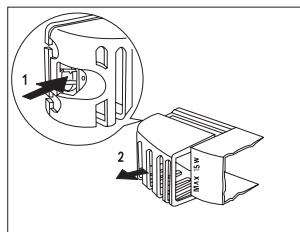
Fehlerbeseitigung

Lampenwechsel

Ist die Glühlampe für die Innenbeleuchtung ausgebrannt, so können Sie das Auswechseln wie nachfolgend beschrieben selbst vornehmen:

Unterbrechen Sie die Stromzufuhr zum Gerät.

Drücken Sie, wie auf der Abbildung zu sehen ist, die hinten befindliche Zunge (1) und entfernen Sie die Abdeckung in Pfeilrichtung (2), die Lampe kann danach ausgewechselt werden (Typ: T25 230-240 V, 15 W, Fassung E14).



Setzen Sie die Abdeckung nach dem Lampenwechsel wieder ein, bis sie einrastet, und schließen Sie die Stromzufuhr wieder an. Durch das Fehlen der Beleuchtung wird der Betrieb des Gerätes nicht beeinträchtigt.

Wenn etwas nicht funktioniert

Bei allen elektrischen Geräten können Störungen auftreten, zu deren Beseitigung Sie nicht unbedingt den Kundendienst benötigen. In der nächsten Tabelle wollen wir Ihnen über diese Störungen ein paar Hinweise geben, damit Sie von überflüssigen Reparaturkosten verschont bleiben.

Wir machen Sie darauf aufmerksam, daß bei jedem arbeitenden Kompressor-Aggregat Geräusche auftreten, die teils vom laufenden Motor, teils vom Kältemittel, das durch die Rohre strömt, herrühren. Das ist kein Fehler, sondern ein Zeichen der normalen Funktion.



Wir möchten Sie noch einmal darauf hinweisen, daß das Kühlaggregat nicht ununterbrochen laufen muß. Wenn der Thermostat es also abschaltet, und das Kälteaggregat nicht in Betrieb ist, so bleibt die Stromversorgung dennoch gewährleistet. Berühren Sie nicht die stromführenden Teile des Gerätes solange Ihr Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist!

Problem	Mögliche Ursachen	Lösungen, Tips
Kühlraum ist zu warm.	Kühltemperatur ist falsch eingestellt. Zu große Menge Frischware wurde auf einmal eingelagert. Speisen waren nicht richtig abgekühlt Tür ist nicht richtig verschlossen.	Temperaturregler höher einstellen. Kleinere Menge einlagern Speisen auf Zimmertemperatur abkühlen lassen. Kontrollieren, ob die Tür richtig geschlossen ist.
Gefrierbereich ist zu warm.	Eingestellte Temperatur ist zu niedrig. Tür ist nicht richtig verschlossen. Zu große Menge Frischware wurde auf einmal eingelagert. Die einzufrierenden Lebensmittel liegen zu dicht aneinander.	Höhere Einstellung vornehmen. Kontrollieren, ob die Tür richtig verschlossen ist. Kleinere Menge einlagern. Mehr Freiraum zwischen den Produkten lassen.
Wasser fließt auf der Rückwand des Kühlbereiches ab. Wasser fließt in den Kühlbereich. Wasser fließt auf den Boden.	Eine völlig normale Funktion. Während der Abtaurollautomatik taut die Reifschicht auf der Rückwand ab. Wasserablauf ist verstopft. Wasser wird durch die eingelegte Ware am Abfließen gehindert. Die Tauwasserabführung mündet nicht in die Auffangschale auf dem Kompressor.	Reinigung des Wasserablaufes. Die Lebensmittel sollten nicht mit der Rückwand in Berührung kommen. Zurücklegen der Tauwasserabführung in die Auffangschale.
Erhöhte Reif- und Eisschichtbildung Der Kompressor läuft ununterbrochen.	Nicht jede Ware ist richtig verpackt. Die Türen schließen nicht richtig. Der Temperaturregler ist zu hoch eingestellt. Der Temperaturregler ist zu hoch eingestellt. Die Türen sind nicht richtig verschlossen. Zu große Menge frische Ware wurde auf einmal eingelegt. Warme Speisen wurden eingelegt. Gerät steht in der Nähe einer Wärmequelle.	Überprüfen und ändern Sie ggf. die Verpackung der Lebensmittel. Kontrollieren Sie, ob die Türen gut verschlossen sind. Niedrigere Einstellung vornehmen. Niedrigere Einstellung vornehmen. Kontrollieren Sie, ob die Türen gut verschlossen sind. Nach einigen Stunden die Temperatur erneut kontrollieren. Speisen auf Zimmertemperatur abkühlen lassen. Senkung der Umgebungstemperatur, in der das Gerät aufgestellt ist.
Das Gerät ist zu laut.	Unebenheiten im Boden sind durch Unterlegen nicht ausgeglichen worden.	Kontrollieren Sie, ob alle 4 Füße stabil auf dem Boden stehen.

Wenn diese Hinweise keine Ergebnisse bringen, bitte den Kundendienst benachrichtigen.

Zu Händen von Inbetriebnehmer

Technische Daten

Model	ZRD 18 JB
Bruttoinhalt (Liter)	Gefrierbereich: 42 Kühlbereich: 138
Nettoinhalt (Liter)	Gefrierbereich: 42 Kühlbereich: 136
Breite (mm)	496
Höhe (mm)	1209
Tiefe (mm)	600
Energieverbrauch (kWh/24Std)	0,72
(kWh/Jahr)	263
Energieeffizienzklasse	A
Gefriervermögen (kg/24Std)	3
Maximale Lagerzeit bei Störung (Std.)	17
Maximale Leistungsaufnahme (W)	75
Gewicht (kg)	39
Anzahl der Kompressoren	1

Inbetriebnahme

Transport, Auspacken

i Das Gerät sollte stehend und in Originalverpackung transportiert werden.

Nach jedem Transport muß das Gerät zur Beruhigung des Kältekreislaufes ca. 2 Stunden ruhig stehen, bevor es eingeschaltet wird.

Prüfen Sie zunächst, ob das Gerät unbeschädigt angeliefert wurde. Sollten Sie Schäden feststellen, benachrichtigen Sie umgehend den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. In diesem Falle bewahren Sie das Verpackungsmaterial auf.

Reinigung

Entfernen Sie alle Klebänder und sonstige Elemente, die im Gerät die einzelnen Zubehörteile fixieren.

Reinigen Sie das Gerät innen mit lauwarmem Wasser und mildem Handspülmittel. Verwenden Sie dazu ein weiches Reinigungstuch.

Trocknen Sie nach der Reinigung das Innere des Gerätes.

Standort

Die Umgebungstemperatur hat eine Auswirkung auf den Energieverbrauch und die einwandfreie Funktion des Kühlgerätes.

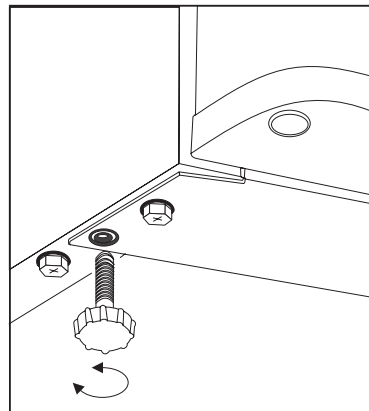
Bei der Standortwahl sollten Sie darauf achten, das Gerät in einem Raum mit einer Umgebungstemperatur in Betrieb zu setzen die seiner Klimaklasse entspricht. Die Klimaklasse ist dem Typenschild zu entnehmen.

Klimaklasse	Umgebungstemperatur
SN	+10...+32 °C
N	+16...+32 °C
ST	+18...+38 °C

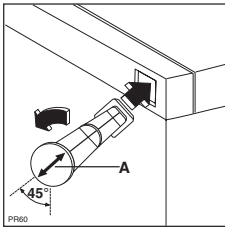
Sinkt die Raumtemperatur unter die untere Grenze, kann ein ungewünschter Temperaturanstieg im Kühlbereich erfolgen.

Steigt die Raumtemperatur über die obere Grenze, schaltet sich der Kompressor für längere Zeit ein, dies kann zu Funktionsstörungen bei der Abtauvollautomatik führen, und es kann ein Temperaturanstieg im Kühlbereich entstehen bzw. der Energieverbrauch erhöht werden.

Das Gerät soll waagrecht auf dem Boden stehen. Dies erreichen Sie mit den 2 verstellbaren Füßen (vorne unten).



Im Beipack 2 Distanzstücke enthalten, die an der Geräte-Rückseite montiert werden müssen. Distanzstücke in die Öffnungen einsetzen (Pfeil A) und dann um 45° bis zum Einhängen drehen (Pfeil A) senkrecht.



Standorte für das Kühlgerät im Bereich direkter Sonneneinstrahlung oder unmittelbar neben einem Ofen, Herd oder Heizungskörper sind zu vermeiden.

Wenn die Räumlichkeit dies nicht zuläßt, sollten Sie die Mindestabstände zu solchen Geräten einhalten:

- zu Gas- und Elektroherden 3 cm

Kann dieser Abstand nicht eingehalten werden, muß eine 0,5 - 1 cm dicke nicht brennbare Isolierplatte dazwischen gestellt werden.

- zu Öl- und Kohleherden 30 cm

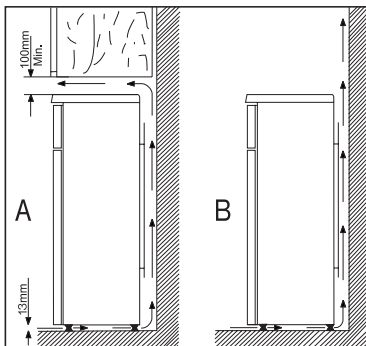
Das Kühlgerät ist so gefertigt, daß es bis zum Anschlag an die Wand gestellt werden kann.



Beim Aufstellen müssen die Mindestabstände eingehalten werden. (siehe Abb.)

A: Wenn das Kühlgerät unter einen Hängeschrank aufgestellt wird

B: Wenn das Kühlgerät „frei“ steht

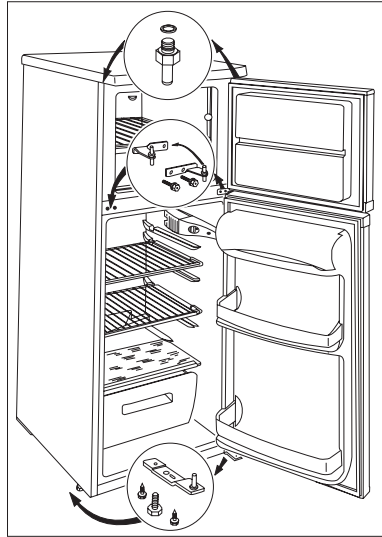


Wechsel des Türanschlags

Gehen Sie bitte in der Reihenfolge der nachstehenden Beschreibung und Abbildung vor:

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Kippen Sie das Gerät vorsichtig nach hinten. Nehmen Sie am besten eine zweite Person zu Hilfe, die das Gerät festhält.
- Schrauben Sie beide verstellbare Füße, ferner das untere Türlager befestigende bzw. an der anderen Seite befindliche je 2 Schrauben ab.
- Nehmen Sie die Tür des Kühlbereiches vorsichtig nach unten heraus.
- Demontieren Sie das Doppeltürlager mit der Entfernung der zwei Schrauben.

- Nehmen Sie die Tür des Gefrierbereiches vorsichtig nach unten heraus.
- Schrauben Sie den Bolzen des oberen Türlagers des Gefrierbereiches ab und montieren Sie sie an der gegenüberliegenden Seite.
- Setzen Sie die Blindstopfen der Scharnierplatte von der linken Seite auf die Rechte um.
- Befestigen Sie die Gefrierraumtür an den Bolzen des oberen Türlagers.




- Montieren Sie das Doppeltürlager mit den zwei Schrauben auf die linke Seite. Achten Sie darauf, daß die Tür des Gefrierbereiches parallel zur Kante sitzt.
- Setzen Sie die Kühlraumtür an den Bolzen des Doppeltürlagers.
- Montieren Sie das untere Türlager von unten an die linke Seite mit den zwei Schrauben und schrauben Sie die zwei Schrauben an die rechte Seite zurück. Endlich schrauben Sie auch die beide verstellbare Füße an die beide Seite zurück. Achten Sie darauf, daß die Tür des Kühlraumes gerade sitzt. (parallel zur Gefrierraumtür ausrichten).
- Montieren Sie die zwei Griffe an die andere Seite um und decken Sie die Gewindelöcher in Beutel der Gebrauchsanleitung befindliche Blindstopfen ab.
- Die Passung der Türen ist mit Hilfe des Doppeltürlagers möglich. Dazu soll das Doppeltürlager in waagrechtlicher Richtung absetzen wenn Sie die Schrauben gelockert haben.
- Positionieren Sie nun das Gerät, richten Sie es waagrecht aus, und schließen Sie es an.

Sie können diesen Türwechsel auch von Fachleuten durchführen lassen. Benachrichtigen Sie bitte die nächste Kundendienststelle. Die entstehenden Kosten sind von Ihnen zu übernehmen.

Elektrischer Anschluß

Das Gerät kann nur an ein, mit einer 230 V Nennspannung und 50 Hz Nennfrequenz versehenes Netz mit Wechselspannung angeschlossen werden.

Das Gerät muß an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden. Lassen Sie sich gegebenenfalls - von einem qualifizierten - Elektriker in der Nähe des Kühlschranks eine Schutzkontaktsteckdose vorschriftsmäßig installieren zu lassen.

 Dieses Gerät entspricht der EG-Richtlinie Niederspannung

- 73/23 EWG - 73/02/19 - und Elektromagnetische Verträglichkeit
- 89/336 EWG - 89/05/03 in der jeweils aktuellen Fassung.

Lagerzeittabelle (1)

Dauer und Art der Lagerung frischer Lebensmittel im Kühlschrank

Lebensmittel	Lagerzeit in Tagen							Art der Verpackung
	1	2	3	4	5	6	7	
Rohes Fleisch	X	X	x	x	x			Gefrierbeutel, luftdicht verpacken
Fleisch (gekocht)	X	X	X	x	x	x		Frishhaltebox
Fleisch (gebraten)	X	X	X	x	x			Frishhaltebox
Hackfleisch (roh)	X							Frishhaltebox
Hackfleisch (gebraten)	X	X	x	x				Frishhaltebox
Aufschnitt, Bockwurst	X	X	x	x				Beutel, Klarsichtfolie
Fisch (frisch)	X	x	x					Beutel, luftdicht verpacken
Fisch (gekocht)	X	X	x	x				Frishhaltebox
Fisch (gebraten)	X	X	x	x	x			Frishhaltebox
Fischkonserven, angebrochen	X	x	x					Frishhaltebox
Hähnchenteile, frisch	X	X	X	x	x	x		Beutel, luftdicht verpacken
Hähnchen, gebraten	X	X	X	x	x	x		Frishhaltebox
Hühnerteile, frisch	X	X	x	x	x			Beutel, luftdicht verpacken
Huhn, gekocht	X	X	x	x	x			Frishhaltebox
Gänse-, Ententeile, frisch	X	X	X	x	x	x		Beutel, luftdicht verpacken
Gans, Ente gebraten	X	X	X	X	x	x	x	Frishhaltebox
Butter, nicht angebrochen	X	X	X	X	X	X	X	in Originalverpackung
Butter, bereits angebrochen	X	X	x	x	x	x	x	in Originalverpackung
Milch (Tüte)	X	X	X	x	x			in Originalverpackung
Sahne	X	X	x	x				in Becher
Saure Sahne o.ä.	X	X	X	X	x	x	x	in Becher
Hartkäse	X	X	X	X	X	X	X	Alufolie
Weichkäse	X	X	X	X	x	x	x	Beutel
Quark	X	X	X	X	x	x	x	Beutel
Eier	X	X	X	X	X	X	X	
Spinat, Sauerampfer	X	X	x	x				Beutel
Erbsen, Bohnen	X	X	X	X	x	x	x	Beutel
Pilze	X	X	x	x	x			Beutel
Möhren, Spargel	X	X	X	X	X	X	X	Beutel
Grüne Paprika	X	X	x	x	x			Beutel
Tomate	X	X	X	X	X	X	X	Beutel
Kohlarten	X	X	X	X	X	x	x	Beutel
Schnell verderbliches Obst (z.B. Erdbeere, Himbeere)	X	X	X	x	x			Beutel
Sonstiges Obst	X	X	X	X	x	x	x	Beutel
Angebrochene Obstkonserven	X	X	X	x	x			Frishhaltebox
Desserts, Torten	X	X	x	x				Frishhaltebox

Symbolerklärung:

X Übliche Lagerzeit

x Mögliche Lagerzeit (bezieht sich nur auf vollkommen frische Ware)

Lagerzeittabelle (2)

Lagerzeit tiefgekühlter, eingefrorener Lebensmittel

Lebensmittel	Im normalen Kühlbereich	Im 4 Sternen Gefrierfach:
	+2 - +7 °C	-18 °C
Gemüse: grüne Bohnen, grüne Erbsen, Mais, wasserhaltige, rohe Gemüse (z.B. Kürbis)	1 Tag	12 Monate
Fertige Speisen: Fleischgerichte, Eintöpfe	1 Tag	12 Monate
Fertige Speisen: Rinderhack, Eisbeingulasch, Sülze usw.	1 Tag	6 Monate
Kartoffeln- und Nudelgerichte: Kartoffelpüree, Knödel, Nockeln, Pommes Frites	1 Tag	12 Monate
Suppen: Fleischsuppe, Bohnensuppe, Erbsensuppe	1 Tag	6 Monate
Obstsorten: Sauerkirsche, Kirsche, Stachelbeere, Obstcreme, Kastanienpüree usw.	1 Tag	12 Monate
Fleisch: Geflügel (Hähnchen, Gans, Ente) und ihre Teile, Fisch	1 Tag 1 Tag	5 Monate 6 Monate
Eiscreme, Eis	1 Tag	3 Wochen

Garantie und Service

Garantiebedingungen

Service und Ersatzteile

Bei Störungen am Gerät benachrichtigen Sie bitte umgehend die nächste Kundendienststelle.

Ihr Gerät kann aufgrund seines Typenschildes identifiziert werden.

Das Typenschild befindet sich links unten im Kühlbereich neben dem Obstfach.

Hier finden Sie alle wichtige Angaben zum Gerät (Typen-, Modellbezeichnung, Herstellnummer usw.)

Tragen Sie bitte die Daten vom Typenschild hier ein:

Modellbezeichnung	
Typenbezeichnung	
Produktnummer	
Herstellnummer	

Der Hersteller hält sich Änderungen des Produktes vor.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Der Endabnehmer dieses Gerätes (Verbraucher) hat bei einem Kauf dieses Gerätes von einem Unternehmer (Händler) in Deutschland im Rahmen der Vorschriften über den Verbrauchsgüterkauf gesetzliche Rechte, die durch diese Garantie nicht eingeschränkt werden. Diese Garantie räumt dem Verbraucher also zusätzliche Rechte ein. Dies vorausgeschickt, leisten wir, AEG Hausgeräte GmbH, gegenüber dem Verbraucher Garantie für dieses Gerät für den Zeitraum von 24 Monaten ab Übergabe zu den folgenden Bedingungen:

1. Mit dieser Garantie haften wir dafür, dass dieses neu hergestellte Gerät im Zeitpunkt der Übergabe vom Händler an den Verbraucher die in unserer Produktbeschreibung für dieses Gerät aufgeführten Eigenschaften aufweist. Ein Mangel liegt nur dann vor, wenn der Wert oder die Gebrauchstauglichkeit dieses Gerätes erheblich gemindert ist. Zeigt sich der Mangel nach Ablauf von sechs (6) Monaten ab dem Übergabezeitpunkt, so hat der Verbraucher nachzuweisen, dass das Gerät bereits im Übergabezeitpunkt mangelhaft war. Nicht unter diese Garantie fallen Schäden oder Mängel aus nicht vorschriftsmäßiger Handhabung sowie Nichtbeachtung der Einbauvorschriften und Gebrauchsanweisungen.
2. Dieses Gerät fällt nur dann unter diese Garantie, wenn es von einem Unternehmer in einem der Mitgliedstaaten der Europäischen Union gekauft wurde, es bei Auftreten des Mangels in Deutschland betrieben wird und Garantieleistungen auch in Deutschland erbracht werden können. Mängel müssen uns innerhalb von zwei (2) Monaten nach dessen Kenntnis angezeigt werden.
3. Mängel dieses Gerätes werden wir innerhalb angemessener Frist nach Mitteilung des Mangels unentgeltlich beseitigen; die zu diesem Zweck erforderlichen Aufwendungen, insbesondere

Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten werden von uns getragen. Über diese Nachbesserung hinausgehende Ansprüche werden durch diese Garantie dem Verbraucher nicht eingeräumt.

4. Bei Großgeräten (stationär betriebene Geräte) ist im Garantiefall unter der für den Endabnehmer kostengünstigen Rufnummer 0180 322 66 22 * die nächstgelegene Kundendienststelle zu benachrichtigen, von der Ort, Art und Weise der Garantieleistungen festgelegt werden. Nachbesserungsarbeiten werden, soweit möglich, am Aufstellungsort, sonst in unserer Kundendienstwerkstatt durchgeführt.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit für dieses Gerät; ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.
6. Mängelansprüche aus dieser Garantie verjähren in zwei (2) Jahren ab dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes vom Händler an den Verbraucher, der durch Original-Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung) zu belegen ist; wenn dieses Gerät gewerblich oder - bei Waschgeräten und Wäschetrocknern - in Gemeinschaftsanlagen genutzt wird, beträgt die Verjährungsfrist sechs (6) Monate.

AEG Hausgeräte GmbH
Markenvertrieb Electrolux
Muggenhofer Straße 135
90429 Nürnberg

* Deutsche Telekom

EUR 0,09 / Minute

Sehr geehrte Kunden!

Wir, die Electrolux Hausgeräte GmbH, beglückwünschen Sie zum Erwerb eines Gerätes aus dem Electrolux Konzern. Für dieses Gerät räumen wir Ihnen, gemäß den nachstehenden Bedingungen, eine besondere Garantie ein, die Ihnen also zusätzliche Rechte gewährt.

1. Die Garantie beginnt mit dem Tag an dem das Gerät gekauft wurde und erstreckt sich über einen Zeitraum von 24 Monaten. Wir empfehlen daher, den Kaufbeleg unbedingt aufzubewahren.
2. Die Garantie umfaßt Mängel am Gerät, die nachweislich auf einen Material- und / oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns innerhalb von 14 Tagen nach dem Auftreten angezeigt werden. Nicht unter diese Garantie fallen Schäden oder Mängel, die durch nicht vorschriftsgemäße Handhabung des Gerätes, durch Nichtbeachtung der Einbauvorschriften und Gebrauchsanweisungen und durch Reparaturen oder Eingriffe, die von Personen vorgenommen wurden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, verursacht wurden. Werden unsere Geräte mit Ersatzteilen oder Zubehöerteilen versehen, die keine Originalteile sind und wurde dadurch ein Defekt verursacht, ist dieser ebenfalls nicht durch die Garantie gedeckt.
3. Mängel dieses Gerätes werden wir innerhalb angemessener Frist nach Mitteilung des Mangels unentgeltlich beseitigen. Die zu diesem Zweck erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Transport-, Weg-, Arbeits- und Materialkosten werden von uns getragen. Ab dem siebten Monat der Garantiezeit übernehmen wir nur die Arbeits- und Materialkosten. Über diese Nachbesserung hinausgehende Ansprüche werden durch diese Garantie nicht eingeräumt. Nachbesserungsarbeiten werden, soweit möglich, am Aufstellungsort, sonst in unseren Kundendienstwerkstätten, durchgeführt. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- bzw. Lieferdatum vorzulegen.
4. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für ausgewechselte Teile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
5. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.
6. Durch diese Garantie wird der Gewährleistungsanspruch des Kunden gegen den Händler, bei dem er das Gerät gekauft hat, weder eingeschränkt noch aufgehoben.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem neuen Gerät und erlauben uns, sie darauf aufmerksam zu machen, daß Ihnen auch nach Ablauf der Garantie unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner gerne mit Rat und Tat zur Verfügung stehen.

Electrolux Hausgeräte GmbH

ELECTROLUX HAUSGERÄTE GMBH

ADRESSE	VERTRIEB TELEFON	KUNDENDIENST TELEFON	WIEN FN 98903 x
HERZIGGASSE 9	(01) 866 40-200	(01) 866 40-333	DVR: 0595411
A-1230 WIEN	VERTRIEB TELEFAX	KUNDENDIENST TELEFAX	ARA LIZENZ NR. 2702
	(01) 866 40-250	(01) 866 40-300	UID: ATU 14758207

Před instalací a použitím spotřebiče si tento návod k obsluze pečlivě přečtěte. Obsahuje bezpečnostní upozornění, rady, informace a poznámky. Jestliže se chladnička používá v souladu s písemnými pokyny, bude řádně fungovat a poskytovat vám maximální uspokojení.

Níže uvedené symboly vám pomohou usnadnit hledání.



Bezpečnostní upozornění

Výstraha a informace u tohoto symbolu slouží bezpečnosti vaší osoby a vašeho spotřebiče.



Rady, užitečné informace



Informace týkající se životního prostředí



Symbole používané k označení poznámek

U tohoto symbolu jsou uvedeny poznámky k jednotlivým druhům potravin a jejich uchování.



Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Obsah

Důležité bezpečnostní informace	17	Spotřebič a životní prostředí	21
Obecná bezpečnostní opatření	17	Údržba	21
Opatření pro bezpečnost dětí	17	Odmrazování	21
Bezpečnostní opatření pro instalaci	17	Pravidelné čištění	22
Bezpečnostní opatření pro izobutan	17	Když se chladnička nepoužívá	22
Pokyny pro uživatele	18	Odstraňování závad	22
Obecné informace	18	Výměna žárovky	22
Popis spotřebiče, hlavní součásti	18	Když něco nefunguje správně	22
Obsluha spotřebiče	19	Pokyny pro instalátora	24
Uvedení do provozu	19	Technické údaje	24
Nastavení regulátoru teploty	19	Instalace spotřebiče	24
Používání chladicí jednotky	19	Doprava, vybalení	24
Uchovávání v chladničce	19	Čištění	24
Doba uchovávání a teplota potravin	19	Postavení na místo	24
Jak používat mrazničku	19	Změna směru otevírání dveří	25
Zmrazování	19	Elektrické připojení	26
Uložení v mrazničce	20	Tabulka dob uchovávání (1)	26
Jak vyrábět kostky ledu	20	Tabulka dob uchovávání (2)	27
Některé dobré informace a rady	20	Záruka a servis	27
Informace a poznámky	20	Záruční podmínky	27
Tak můžete ušetřit energii	21	Servis a náhradní díly	28



From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.

Skupina Electrolux je největším výrobcem spotřebičů pro kuchyň, čistotu a venkovní použití. Více než 55 milionů výrobků Skupiny Electrolux / jako jsou chladničky, sporáky, pračky, vysavače, řetězové pily a travní sekačky/ včelkové hodnotě až 14 miliard USD je prodáno každým rokem ve více než 150 zemích světa..

Důležité bezpečnostní informace

Obecná bezpečnostní opatření

- Uložte tyto pokyny tak, aby mohly stále doprovázet spotřebič při jeho stěhování nebo při změně jeho vlastníka.
- Tento spotřebič je určen pouze pro uchovávání potravin v domácnosti a použití, které je v souladu s těmito pokyny.
- **Servis a opravy spotřebiče, včetně oprav přírodního kabelu a jeho výměny, směřj provádět jen k tomu výrobcem autorizované specializované opravny.** Pro opravy by se měly používat jen jimi dodané náhradní díly. Jinak může dojít k poškození spotřebiče nebo k úrazu či jiným škodám.
- Tento spotřebič je odpojen od sítě pouze tehdy, když je zástrčka odpojena ze zásuvky. Před čištěním a údržbou vždy zástrčku odpojte ze zásuvky (netahaňte přitom za kabel). Jestliže je zásuvka těžko přístupná, vypnete spotřebič tak, že vypnete celý příslušný zásuvkový okruh.
- Přírodní kabel se nesmí prodlužovat.
- **Ujistěte se že zástrčka není poškozena nebo přimáčknuta zadní stranou chladničky/mrazničky.**
 - Poškozená zástrčka se může přehřívat a způsobit požár.
- **Nepokládejte těžké předměty nebo chladničku/mrazničku na přírodní kabel.**
 - Hrozí nebezpečí zkratu a požáru.
- **Neodpojujte přírodní kabel taháním za šňůru, zejména pokud je chladnička/mraznička vytažována ze svého výklenku kde je umístěna.**
 - Poškození přírodního kabelu může způsobit zkrat, požár nebo zasažení elektrickým proudem.
 - Pokud je přírodní kabel poškozen, musí být vyměněn autorizovaným servisem a kvalifikovaným servisním technikem.
- **Pokud je zástrčka uvolněná, nepřipojujte ji do zásuvky.**
 - Hrozí nebezpečí zasažení elektrickým proudem a nebezpečí požáru.
- Spotřebič se nesmí provozovat bez nasazeného krytu vnitřního osvětlení.
- Při čištění, odmrazování, vyjímání zmrazených potravin nebo výrobníku ledu nepoužívejte ostré, špičaté a tvrdé předměty, protože mohou způsobit poškození spotřebiče.
- Buďte opatrní, aby se do termostatu a skříňky osvětlení nedostaly žádné tekutiny.
- Led a mražené krémy mohou způsobit mrazové popáleniny, jestliže se konzumují ihned po vyjmutí z oddílu mrazničky.
- Po rozmrazení nelze potraviny znovu zmrazovat, ale je třeba je spotřebovat co nejdříve.
- Komerční balíčky zmrazených potravin uchovávejte v souladu s pokyny jejich výrobce.
- Rozmrazování se nesmí urychlovat použitím elektrických topných spotřebičů či chemikálií.

- Nepokládejte horké hrnce k plastickým součástem.
- Neuchovávejte ve spotřebiči hořlavé plyny a tekutiny, protože by mohly explodovat.
- Do oddílu mrazničky neukládejte nápoje obsahující kysličník uhličitý, ani nápoje nebo ovoce v láhvích či sklenicích.
- Pravidelně kontrolujte a vyčistěte vývod odtáté vody, která během odmrazování vytéká - uvnitř spotřebiče je výstražný štítek, který vás na to upozorňuje. Kdyby byl tento vývod ucpán, nashromážděná voda by brzy mohla způsobit poruchu.

Opatření pro bezpečnost dětí

- Nenechávejte děti, aby si s obaly spotřebiče hrály. Plastická fólie může způsobit udušení.
- Spotřebič vyžaduje obsluhu dospělých. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem nebo jeho ovládacími prvky hrály.
- Jestliže spotřebič vyhadzujete, odpojte zástrčku ze zásuvky, odřízněte přírodní kabel (co nejlépe u spotřebiče) a demontujte dveře, aby hrací si děti nemohly neutrpět úraz elektrickým proudem, ani se nemohly uvnitř spotřebiče zavřít.


Bezpečnostní opatření pro instalaci

- Umístěte spotřebič ke stěně, aby nemohlo dojít ke styku s horkými součástmi (kompresor, kondenzátor) a případným popáleninám.
- Když spotřebič přemísťujete, dbejte, aby zástrčka nebyla zapojena do zásuvky.
- Když stavíte spotřebič na místo, dávejte pozor, aby nestál na svém přírodním kabelu.
- Kolem spotřebiče je třeba zajistit dobré větrání. Nedostatečné větrání způsobuje přehřívání. Pro zajištění dostatečného větrání dodržujte pokyny, týkající se instalace.
- Viz. kapitolu "Umístění".

Bezpečnostní opatření pro isobutan

Upozornění

- Chladivem spotřebiče je isobutan (R 600a), který je vysoce hořlavý a výbušný.
- Zajistěte správnou ventilaci kolem spotřebiče který je obstaven nebo vestavěn a odstraňte veškeré překážky.
- Nepoužívejte žádné mechanické nástroje ani jiné prostředky k urychlení odmrazovacího procesu, s výjimkou těch které doporučuje výrobce.
- Neporušte chladicí okruh spotřebiče.
- Nepoužívejte žádné elektrické spotřebiče uvnitř skladovacího prostoru spotřebiče, jestliže nejsou typu doporučeného výrobcem.

 **Abyste byla zajištěna bezpečnost osob a majetku, dodržujte bezpečnostní opatření tohoto návodu k obsluze, protože výrobce nese odpovědnost za škody v důsledku jejich opomíjení.**

Pokyny pro uživatele

Obecné informace

Oficiální označení spotřebiče je „kombinace chladnička-mraznička s jedním kompresorem a mrazničkou v horní části“. Spotřebič nabízí kromě všeobecných služeb mrazničku, která má svoje vlastní dveře a je zcela oddělena od ostatní jednotky.

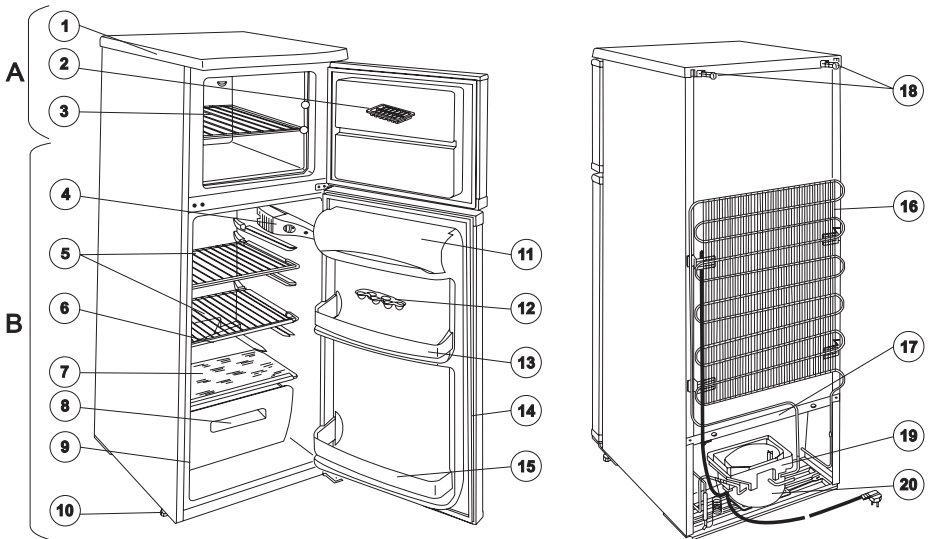
Podle toho je spotřebič vhodný pro uchovávání zmrazených a silně zmrazených potravin, pro domácí

zmrzování potravin v množství, uvedeném v pokynech pro uživatele, a pro výrobu ledu.

Tento spotřebič splňuje požadavky norem na různé teplotní limity podle klimatické třídy.

Písmeno, symbolizující klimatickou třídu, se nachází na typovém štítku.

Popis spotřebiče, hlavní součásti



A - Mraznička

B - Chladnička

1. Kryt
2. Výrobník ledu
3. Drátěná police v oddílu zmrazených potravin
4. Vnitřní osvětlení
5. Drátěná police
6. Sběrač odtáté vody
7. Skleněná police
8. Zásuvka na zeleninu
9. Typový štítek

10. Nastavitelné nožky
11. Přihrádka pro máslo
12. Přihrádka na vajíčka
13. Dveřní přihrádka
14. Dveřní těsnění
15. Držák na láhev
16. Kondenzátor
17. Vývod odtáté vody
18. Rozpěrka
19. Odpařovací miska
20. Kompresor

Obsluha spotřebiče

Uvedení do provozu

Vložte části příslušenství do chladničky a zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.

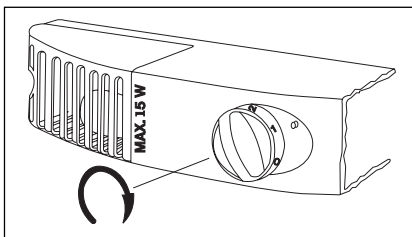
Regulátor teploty je v chladničce na osvětlovací armatuře. Přístroj můžete zapnout pomocí regulátoru teploty otočením otočného spínače ve směru hodinových ručiček.

Bližší informace o nastavení viz v následující kapitole.

Nastavení regulátoru teploty

V závislosti na nastavení přerušuje termostat automaticky provoz přístroje na kratší, nebo delší dobu, poté jej opět uvede do provozu a zabezpečí tak požadovanou teplotu.

Čím blíže k maximální poloze je přístroj nastaven, tím je chlazení intenzivnější. Pokud je regulátor teploty nastaven do střední polohy (mezi minimem a maximem), - je možné dosáhnout +5 °C v přihrádce pro uskladnění potravin a -18 °C v mrazící jednotce. Pro běžné použití stačí nastavit přístroj do střední polohy.



Teplota uvnitř přístroje je ovlivňována nejen polohou regulátoru teploty, ale také okolní teplotou, četností otevírání dveří, množstvím čerstvě uložených potravin, atd.

i V nejvyšším stupni - v případě zvýšeného zatížení, např. v době letního horka - může kompresor běžet nepřetržitě. Toto přístroji neškodí.

Používání chladicí jednotky

i Pro správné chlazení je potřebná cirkulace vzduchu uvnitř chladicí jednotky. Proto byste neměli spáru za mřížkovými úložnými místy zakrývat papírem, podnosy atd..

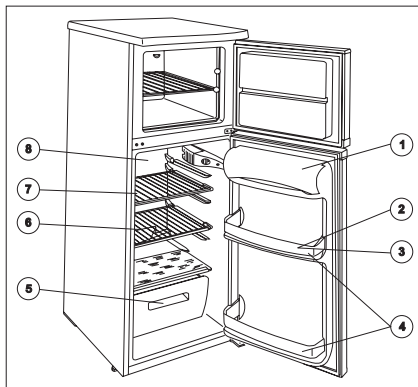
i Nedávejte laskavě do chladicí jednotky žádná teplá jídla, nechte jídlo nejprve ochladit na pokojovou teplotu. Tak lze zabránit nežádoucím vytváření námrazy.

i Jídla mohou absorbovat pachy jiných jídel, proto byste měli v ledničce uchovávat potraviny v uzavřených nádobách nebo zabalené v celofánu, alobalu, svačtinovém papíru nebo plastové fólii. V tomto případě zůstane zachován původní obsah vlhkosti potravin, uložená zelenina např. nevyschne ani po několika dnech.

Uchování v chladničce

Když dovnitř vkládáte různé druhy potravin, vezměte v úvahu uspořádání podle obrázku níže:

1. Máslo, sýry.
2. Vejce.
3. Tuby, plechovky, kyselá smetana, malé láhve.
4. Nápoje ve velkých láhvích, sodová voda a sífón.
5. Ovoce, zelenina a saláty.
6. Čerstvé maso, studené nářezy, klobásky, atd.
7. Mléko, mléčné výrobky.
8. Hotové pokrmy, cukrářské výrobky, pokrmy v zakrytých nádobách, otevřené plechovky, položené láhve, atd.



Doba uchování a teplota potravin

Připojená tabulka na konci těchto pokynů pro uživatele podává informace o době uchování potravin.

Dobu uchování nelze dopředu přesně určit, protože závisí na tom, jak jsou chlazené potraviny čerstvé a jak se s nimi zachází. Proto je uváděná doba uchování potravin jen orientační.

Jestliže nechcete nakoupené silně zmrazené potraviny hned použít, můžete je uložit přibližně na jeden den (až se rozmrazí) do chladničky.

Jak používat mrazničku

Zmrazení

V této přihrádce můžete doma zmrazit různé druhy čerstvých potravin.

Pro dosažení dokonalých výsledků mějte na paměti následující pokyny.

Zmrazujte pouze čerstvé a nepoškozené potraviny.

Před započetím zmrazování nastavte knoflík termostatu do polohy "3 - 4" a uložte drátěnou polici v prostoru pro zmrazené potraviny do nejvyšší polohy. Pak přímo na drátěnou polici uložte množství potravin, které mají být zmrazeny. Zmrazení je ukončeno zhruba do 24 hodin. Po 24 hodinách nastavte kontrolní knoflík termostatu zpět do

polohy "Medium" (3 - 4) nebo jej ponechte v poloze "4", která obvykle vyhovuje pro každodenní použití. Je praktické skladovat zmrazené potraviny na chladicím tácku nebo na sobě pod drátěnou policičkou v prostoru pro zmrazené potraviny.

i Pokud je to možné, neotevírejte v průběhu zmrazování dveře prostoru pro zmrazené potraviny.

i Není vhodné nastavovat knoflík termostatu do vyšší polohy (t.j. "6"). Tímto způsobem se může zkrátit doba zmrazování, ale teplota prostoru pro čerstvé potraviny by se dostala trvale pod 0 °C, což by způsobilo zmrazení potravin a nápojů, které jsou zde uloženy.

i **Nikdy nezmrazujte potraviny ve větším množství, než je najednou stanoveno v "Technických pokynech", jinak nebude zmrazení důkladné a po rozmrazení může dojít k nejrůznějším zhoršením kvality (ztráta chuti a aromatu, rozklad atd.)**

i V průběhu zmrazování raději nevybrábějte led, protože výroba ledu snižuje mrazicí kapacitu.

Uložení v mrazničce

Po ukončení zmrazení je praktické dát zmrazené potraviny z drátěné policičky v prostoru pro zmrazené potraviny na místo pod ní a tím uvolnit prostor pro další eventuální zmrazení. Nastavení výšky drátěné policičky v prostoru pro zmrazené potraviny ("2" polohy) lze použít pouze během skladování, protože zmrazení lze provádět jen v nejvyšší poloze drátěné policičky. Již uložené potraviny nejsou dalším zmrazením poškozeny.

(Když jsou potraviny uloženy přímo na mrazicí podložku, zmrazí se příliš rychle!)

i Nezapomínejte dodržet dobu skladování uvedenou na obalu zmrazených potravin, jestliže je nakoupíte zmrazené.

i Je bezpečné ukládat rychle zmrazené a zmrazené potraviny pouze pokud se před uložením do mrazničky ani na krátkou dobu nerozmrazily.

Jestliže se hluboko zmrazené potraviny již rozmrazily, nedoporučuje se jejich opětovné zmrazení, musejí se použít v co nejkratší době.

Jak vyrábět kostky ledu

Když chcete vyrábět kostky ledu, naplňte dodaný výrobek ledu vodou a vložte ho do oddílu pro zmrazené potraviny.

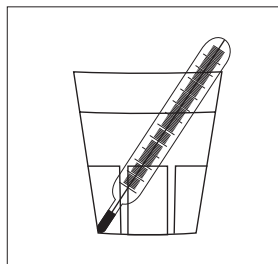
Navlhčením dna výrobku a nastavením knoflíku termostatické regulace na maximální stupeň můžete dobu výroby kostek ledu zkrátit. Po skončení nezapomeňte nastavit ovládací knoflík termostatu zpět na vhodný stupeň. Hotové kostky ledu lze vyjmout pod tekoucí vodou lehkým zkroutením výrobku nebo úderem. Jestliže výrobek k oddílu přimrzne, nepoužívejte k uvolnění kovové nástroje ani nože, protože by se systém chlazení mohl poškodit.

i Některé dobré informace a rady

- Stojí za to věnovat pozornost variabilním policičkám, které podstatně zvyšují využitelnost prostoru pro

čerstvé potraviny. Změna uspořádání těchto policiček je rovněž možná, když jsou dveře otevřeny v úhlu 90°.

- Po otevření a zavření dveří mrazničky se v důsledku nízké teploty zvýší uvnitř zařízení vakuum. Proto po uzavření dveří vyčkejte 2 - 3 minuty - jestliže je chcete znovu otevřít - dokud se nevyrovná vnitřní tlak.
- Věnujte pozornost ovládaní mrazničky nastavováním polohy termostatické kontroly tak, aby vnitřní teplota nemohla být nikdy vyšší než -18 °C.
- Je praktické denně se přesvědčit o bezchybném provozu zařízení, abyste si případné závady všimli včas a předešli tak zkažení zmrazených potravin.
- Normální zvuky při provozu:
 - Kompressor je řízen termostatem a když termostat sepne a vypne, uslyšíte slabé cvaknutí.
 - Když je chladicí kapalina pumpována potrubím výměníku na zadní straně do chladiče/výparníku, můžete slyšet zvuk slabého bublání.
 - Když je kompressor zapnutý, je chladicí kapalina hnána okruhem a z kompresoru uslyšíte zvuk hučení nebo pulsování.
 - Výparník mrazničky (tato součást ochlazuje mrazicí část zařízení) je pěnou utěsněn ve skříní. Teplota této části se v průběhu činnosti mění a současně s tím se také trochu mění její rozměry. Tyto změny by mohly způsobit zvuk praskání, který je přirozeným a neškodným jevem.



- Pokud byste chtěli zkontrolovat teplotu potravin uložených v chladničce, nastavte knoflík termostatu do střední polohy, umístěte doprostřed chladicí skříň sklenici s vodou a dejte do ní teploměr s přesností +/- 1 °C. Jestliže naměříte po 6 hodinách hodnotu mezi +3 °C a +8 °C, chladnička pracuje správně. Toto měření by se mělo provádět za stálých podmínek (bez měření v uložení potravin do chladničky).
- Jestliže s použitím teploměru měříte teplotu v mrazničce, umístěte ho mezi potraviny, protože tak bude odrazet skutečnou teplotu uložených věcí.

Informace a poznámky


V této kapitole jsou uvedeny praktické informace a poznámky, jak používat spotřebič a dosáhnout maximálních úspor energie, a také obsahují informace o spotřebiči, týkající se životního prostředí.

Tak můžete ušetřit energii

- Vyvarujte se umístění přístroje na místě, které je vystaveno prudkému slunečnímu záření, nebo v blízkosti zdrojů tepla.
- Dbejte na dostatečné větrání kondenzátorů a kompresoru. Proto by neměla být blokována cesta pro volnou cirkulaci vzduchu.
- Uchovávejte potraviny v nádobách, které se dají dobře zavírat, nebo zabalené ve fólii, abyste se tak vyvarovali vzniku nadměrné vlhkosti.
- Vyvarujte se zbytečného otevírání dveří nebo jejich otevírání na delší dobu.
- Teplé potraviny byste měli ukládat do chladicí jednotky pouze tehdy, jestliže již byly ochlazený na pokojovou teplotu.
- Kondenzátor je nutno neustále udržovat v čistotě.

Spotřebič a životní prostředí

Tento spotřebič neobsahuje plyny, které by mohly poškodit ozónovou vrstvu ani ve svém chladicím okruhu ani v izolačním materiálu. Vyřazený spotřebič by se neměl vyhazovat do komunálního odpadu. Dávejte pozor, aby se nepoškodila chladicí jednotka, zejména na zadní straně blízko tepelného výměníku. Informace o místech shromažďování odpadu můžete získat u úřadů místní samosprávy.

Materiály použité na tomto spotřebiči a označené symbolem  jsou recyklovatelné.

Údržba

Odmrazování

Konzence části vlhkosti ve formě námrazy a ledu je součástí provozu spotřebiče.

Silná vrstva námrazy a ledu má izolační účinek, snižuje účinnost chlazení a zvyšuje spotřebu energie.

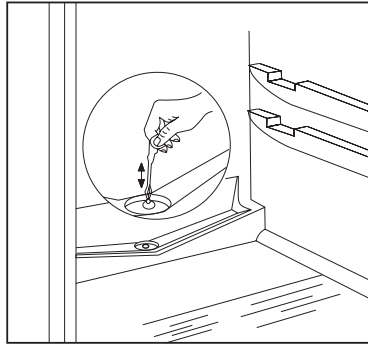
U tohoto typu spotřebiče je odmrazování chladicí desky chladničky automatické, bez jakéhokoli vnějšího zásahu. Termostatická regulace v pravidelných intervalech provoz kompresoru na delší nebo kratší dobu přerušuje - přitom je chlazení přerušeno - teplota chladicí desky stoupne na 0 °C díky vnitřnímu tepelnému zatížení oddílu a dochází k odmrazování. Jakmile povrchová teplota chladicí desky dosáhne +3 - +4 °C, termostatická regulace provoz systému opět zapne.

Odtátá voda stéká vývodem odtáté vody, který je veden zadní stěnou do odpařovací misky nad kompresorem a jeho teplem se zde odpařuje.



Pravidelně kontrolujte a čistěte vývod odtáté vody, která během odmrazování vytéká - uvnitř spotřebiče je štítek, který vás na to upozorňuje. Kdyby byl vývod ucpán, nashromážděná voda by brzy mohla způsobit poruchu, neboť by mohla natéci do izolace spotřebiče.

Vývod odtáté vody čistěte dodaným čističem, znázorněným na obrázku. Tento čistič je třeba ukládat do vývodu odtáté vody.



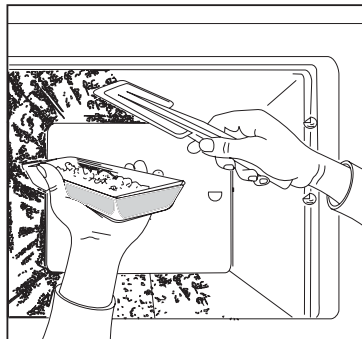
Nejčastější příčinou ucpání vývodu odtáté vody bývá zryk vkládat do spotřebiče potraviny zabalené do papíru tak, že se papír dotýká zadní stěny oddílu chlazení a přimrzá k ní. Když potraviny vyjímáte, papír se utrhne, může se dostat do vývodu odtáté vody a ucpat ho. Proto vás žádáme, abyste do papíru zabalené potraviny do spotřebiče ukládali opatrně. Když jsou požadavky na chlazení vyšší, například v období horka, kompresor může běžet nepřetržitě - během této doby je automatické odmrazování neúčinné.

Pozůstatky ledu a námrazy na zadní stěně oddílu chlazení po skončení odmrazování nejsou ničím nenormálním.

Mraznička nemůže být opatřena automatickým odmrazováním, protože silně zmrazované a zmrazené potraviny by nevydržely teplotu tání ledu.



Když se vytvoří slabá vrstva námrazy a ledu, seškrábejte ji a odstraňte dodanou škrabkou na led. Nikdy nepoužívejte k odstranění námrazy ostré nebo špičaté předměty.



Podnos na obrázku není součástí příslušenství spotřebiče!

Když je vrstva námrazy natolik silná, že ji nelze plastickou škrabkou odstranit, musí se odmrazit chladicí deska. Četnost odmrazování závisí na použití (obecně 2 až 3-krát za rok).

CZ

Vyjmete zmrazené potraviny ze spotřebiče a uložte je do koše vyloženého papírem nebo látkou. Uložte je na vhodné chladné místo nebo je uložte do jiné chladničky.

Odpojte zástrčku ze zásuvky, aby obě části spotřebiče byly odstaveny z provozu.

Otevřete dveře u obou částí spotřebiče a vyčistěte chladničku podle pokynů v části „Pravidelné čištění“. Mrazničku udržujte a čistěte následovně:

Vytřete odtátou vodu kouskem hadru nebo houbou s chladicí desky. Vytřená odtátá voda se shromažďuje na dně spotřebiče a odtud se může odstranit savým hadrem nebo houbou.

Po odmrazení otřete všechny povrchy.

Zapojte zástrčku spotřebiče do zásuvky a vyjmuté potraviny opět uložte na své místo.

Doporučuje se provozovat spotřebič několik hodin s nejvyšším nastavením termostatu, aby se dostatečná teplota pro uchování potravin mohla vytvořit co nejdříve.

Pravidelné čištění

Doporučuje se interiér chladničky mýt v periodách 3 až 4 týdny vlahou vodou. Pak vše dobře vytřete (je praktické čistit interiér mrazničky a zároveň ji odmrazovat).

Čisticí prostředky pro domácnost ani mýdlo se nesmí použít.

Po vypnutí spotřebiče ho omyjte vlahou vodou a vytřete ho. Dveří těsnění vyčistěte čistou vodou. Po vyčištění spotřebič zapněte.

Doporučuje se prach a nečistoty, které jsou nashromážděny na kondenzátoru na zadní straně chladničky a na kondenzátoru odstranit a vyčistit odpařovací misku na kompresoru jednou nebo dvakrát za rok.

Když se chladnička nepoužívá

V případě, že se spotřebič nebude dlouhou dobu používat, proveďte následující kroky:

Vypněte spotřebič.

Z chladničky vyjměte potraviny.

Proveďte odmrazení a vyčistěte ji podle dříve uvedeného postupu.

Nechte dveře otevřené, aby vzduch uvnitř nezatuhl.

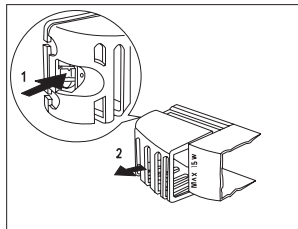
Odstraňování závad

Výměna žárovky

Jestliže je žárovka pro vnitřní osvětlení přepálená, můžete ji sami vyměnit tak, jak popisuje následující postup:

Přerušte přívod proudu k přístroji.

Stiskněte, jak je vidět na obrázku, jazyček, který se nachází v zádu (1), a odstraňte kryt ve směru šipky (2), pak je možno žárovku vyměnit (typ: T25 230-240 V, 15 W, objímka E14).



Po výměně žárovky nasadte kryt zpátky tak, aby zaklapl, a obnovte přívod proudu. Chybějící osvětlení provoz přístroje nikterak negativně ovlivňuje.

Když něco nefunguje správně

Během provozu spotřebiče se mohou často vyskytnout některé drobné, ale nepříjemné potíže, které nevyžadují povolání servisního technika. V následující tabulce jsou uvedeny příslušné informace, jak se vyhnout zbytečnému placení za servis.

Chtěli bychom, abyste si uvědomovali, že provoz spotřebiče provází určité zvuky (kompresoru a cirkulujícího chladiva). Takové zvuky nepředstavují závadu, nýbrž jsou součástí normálního provozu.



Jestliže bychom chtěli upozornit, že spotřebič pracuje přerušovaně, takže zastavování kompresoru neznamená, že by docházelo k poruše dodávky proudu. Z toho vyplývá požadavek, že se nesmíte dotýkat elektrických částí spotřebiče, dokud není spotřebič vypnut.

Problém	Možná příčina	Řešení
V chladničce je příliš velké teplo.	Termostat může být chybně nastaven. Byly vloženy nedostatečně chladné potraviny, nebo byly vloženy špatně. Dveře nezavírají těsně nebo nejsou dobře zavřeny.	Nastavte knoflík termostatu do vyšší polohy. Potraviny položte na vhodné místo. Zkontrolujte, zda dveře dobře zavírají a zda těsnění není poškozeno nebo znečištěno.
V mrazničce je příliš velké teplo.	Termostat může být chybně nastaven. Dveře nezavírají těsně, nebo nejsou dobře zavřeny. Dovnitř byly vloženy potraviny ke zmrazování ve velkém množství. Zmrazované výrobky byly umístěny příliš blízko sebe.	Nastavte knoflík termostatu do vyšší polohy. Zkontrolujte, zda dveře dobře zavírají a zda těsnění není poškozeno nebo znečištěno. Několik hodin vyčkejte a pak teplotu zkontrolujte znovu. Výrobky umístěte tak, aby kolem nich mohl volně proudit vzduch.
U zadní desky chladničky teče voda. Do chladničky teče voda. Na podlahu vytéká voda.	To je normální. Při automatickém odmrazování led na zadní desce taje. Vývod odtáté vody z chladničky může být zanesen. Vložené výrobky mohou vodě bránit ve stékání do sběrače. Odtátá voda nestéká vývodem do odpařovací misky nad kompresorem.	Vyčistěte vývod odtáté vody. Přemístěte výrobky, aby se zadní desky nedotýkaly přímo. Zaveďte vývod odtáté vody do odpařovací misky.
Tvoří se příliš mnoho ledu a námrazy.	Potraviny nejsou dobře zabaleny. Dveře nejsou dobře zavřeny nebo nezavírají těsně. Termostat může být chybně nastaven.	Potraviny lépe zabalte. Zkontrolujte, zda dveře dobře zavírají a těsnění je nepoškozeno a čisté. Nastavte knoflík termostatu do polohy s vyšší teplotou.
Kompresor nepřetržitě běží	Termostat je chybně nastaven. Dveře nejsou správně zavřeny nebo nezavírají těsně. Dovnitř byly vloženy potraviny ke zmrazování ve velkém množství. Byly vloženy příliš teplé výrobky. Spotřebič je postaven v příliš teplém místě.	Nastavte knoflík termostatu do polohy s vyšší teplotou. Zkontrolujte, zda dveře dobře zavírají a těsnění je nepoškozeno a čisté. Několik hodin vyčkejte a pak teplotu zkontrolujte znovu. Nevkládejte potraviny teplejší než je teplota v místnosti. Zkuste snížit teplotu v místnosti kde je spotřebič umístěn.
Spotřebič vůbec nepracuje. Nefunguje ani chlazení ani osvětlení. Kontrolky nesvítí.	Zástrčka není správně zapojena do zásuvky. Jsou spálené pojistky nebo vypnutý jistič. Termostat není zapnutý. V zásuvce není napětí. (Zkuste zástrčku zapojit do jiné zásuvky)	Zapojte zástrčku do zásuvky správně. Vyměňte pojistky nebo zapněte jistič. Spusťte spotřebič podle pokynů v kapitole „Uvedení do provozu“. Zavolejte kvalifikovaného elektrikáře.
Spotřebič je hlučný.	Spotřebič není správně ustaven.	Zkontrolujte, zda spotřebič pevně stojí (všechny čtyři nožky by měly sedět na podlaze)

Pokud tyto rady nepovedou k žádoucímu výsledku, zavolejte nejbližší značkové servisní středisko.

Pokyny pro instalátéra

Technické údaje

Model	ZRD 18 JB
Hrubý objem (litrů)	Mraznička: 42 Chladnička: 138
Čistý objem (litrů)	Mraznička: 42 Chladnička: 136
Šířka (mm)	496
Výška (mm)	1209
Hloubka (mm)	600
Spotřeba energie (kWh/24 hod.) (kWh/rok)	0,72 263
Energetická třída podle norem EU	A
Zmrazovací výkon (kg/24 hod.)	3
Doba do rozmrazení (hod.)	17
Jmenovitý příkon (W)	75
Hmotnost (kg)	39
Hlučnost L _c (dB)	38
Počet kompresorů	1

Instalace spotřebiče

Doprava, vybalení

i Doporučuje se dopravovat spotřebič v jeho originálním obalu ve svislé poloze a respektovat výstražná upozornění na obalu.

Po každé přepravě se spotřebič asi po dobu 2 hodin nesmí zapínat.

Vybalte spotřebič a zkontrolujte, zda není nějak poškozen. Případná poškození ihned oznamte tomu místu, kde jste spotřebič zakoupili. V takovém případě obaly nevyhazujte.

Čištění

Odstraňte všechny lepicí pásky a jiné prvky, které v přístroji fixují jednotlivé části příslušenství.

Vyčistěte přístroj uvnitř vlažnou vodou a neagresivním saponátovým přípravkem. Použijte k tomu měkkou utěrku.

Vnitřek přístroje po vyčištění vysušte.

Postavení na místo

Teplota okolí má vliv na spotřebu energie a na správnou funkci spotřebiče. Když spotřebič stavíte na místo, berte v úvahu, že je nutné provozovat spotřebič v mezích teploty okolí podle klimatické třídy, uvedené v tabulce níže a na typovém štítku spotřebiče.

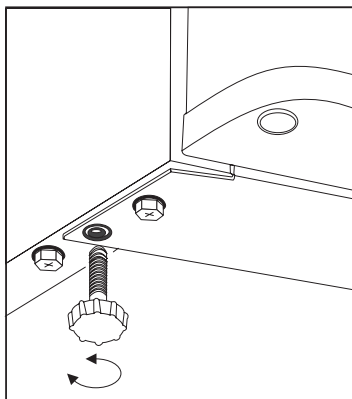
Teplota okolí podle klimatické třídy:

SN	+10...+32 °C
N	+16...+32 °C
ST	+18...+38 °C

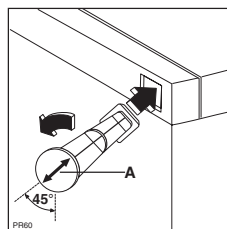
Jestliže teplota okolí klesne pod nižší hodnotu, teplota v oddílu mrazení může dosahovat vyšších hodnot než předepsaných a teplota v oddílu chlazení může dosahovat nižších hodnot než předepsaných.

Když teplota okolí přesáhne vyšší hodnotu, znamená to delší dobu běhu kompresoru, přerušeni automatického odmrazování, zvýšení teploty v oddílu chlazení nebo zvýšení spotřeby energie.

Když stavíte spotřebič na místo, ujistěte se, že stojí rovně. Vyrovnání dosáhnete pomocí dvou nastavitelných nožek (1) vpředu dole.



V sáčku s příslušenstvím jsou také dva prvky výstupky, které se zasadí do zvláštních otvorů na zadní straně přístroje. Zasuňte výstupky do otvorů tak, aby šipka (A) byla v poloze jako na obrázku 2 a pak jimi otáčejte o 45°, ať se pevně uzamknou (šipka A bude ve vodorovné pozici).



Neumísťujte spotrebič na slunná místa nebo do blízkosti radiátoru nebo vaříče.

Jestliže je to nevyhnutelné kvůli nábytku a spotřebič musí stát v blízkosti nějakého vaříče, berte v úvahu tyto minimální vzdálenosti:

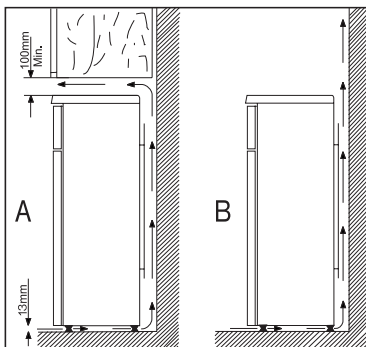
- V případě plynového nebo elektrického vaříče se musí ponechat 3 cm vzdálenost, když je to méně, vložte mezi tyto dva spotřebiče 0,5 až 1 cm silnou nehořlavou izolační desku.
- V případě kamen na topný olej nebo tuhá paliva vzdálenost musí být 30 cm, protože tyto spotřebiče vydávají více tepla.

Chladnička je navržena pro provoz, kdy je zcela přisazena ke stěně.



Když chladničku stavíte na místo, dodržujte minimální vzdálenosti, uvedené na obrázku.

- A : umístění pod nástěnnou skříň u,
- B : umístění jako volně stojící.



Změna směru otevírání dveří

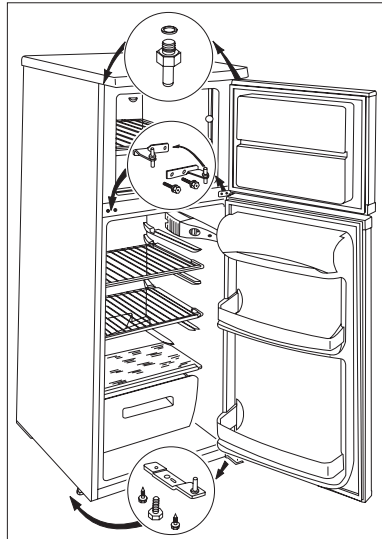
Jestliže to vyžaduje místo, kde je spotřebič postaven nebo manipulace se spotřebičem, je možné změnit směr otevírání dveří z pravého na levé.

Spotřebiče dodávané na trh mají otevírání vpravo.

Musí se provést následující operace podle obrázku a podaných vysvětlení:

- Odpojte spotřebič ze zásuvky.
- Opatrně nakloňte spotřebič dozadu, aby se kompresor nedotýkal podlahy. Doporučuje se požádat další osobu o pomoc, aby spotřebič v této poloze bezpečně podržela.
- Opatrně (např. nožem) vyjměte zásepky šroubů, kterými je přišroubována spodní krycí mřížka. Pak lze po vyšroubování šroubků (2 kusy) krycí mřížku vyjmout.
- Demontujte spodní závěs dveří chladničky vyšroubováním šroubů (2 kusy) a destiček závěsu (2 kusy).
- Dveře chladničky mírným tahem dolů sejměte.

- Vyšroubujte šrouby (2 kusy) a demontujte dvojitý dveřní závěs a destičky závěsu (2 kusy).
- Sejměte dveře mrazničky mírným tahem dolů.
- Vyšroubujte horní přídržný čep mrazničky a pak ho zašroubujte na druhou stranu.
- Vyjměte zásepky dvojitého závěsu dveří na levé straně a přesadte je na druhou stranu.
- Nasadte dveře mrazničky na horní dveřní čep.



- Dvojitý dveřní závěs přesadte na levou stranu s použitím šroubů (2 kusy) a destiček závěsu (2 kusy). Dávejte pozor, aby hrana dveří mrazničky byla souběžná s hranou pláště.
- Nasadte dveře chladničky na čep dvojitého dveřního závěsu.
- Nasadte spodní dveřní závěs na levou stranu s použitím šroubů (2 kusy) a destiček závěsu (2 kusy). Dávejte pozor, aby hrana dveří chladničky byla souběžná s hranou pláště.
- Stáhněte krycí prvek krycí mřížky ve směru šipky (1) a přesadte ho na opačnou stranu (2).
- Nasadte krycí mřížku zpět a připevněte ji šroubky (2 kusy). Pak nasadte zásepky.
- Postavte spotřebič na místo, vyrovnejte ho a po 2 hodinách zapojte do zásuvky.

V případě, že výše uvedený postup nechcete sami provádět, zavolejte nejbližší autorizovaný servis. Technici odborně změnu směru otevírání dveří provedou za úplatů.

Elektrické připojení

Tato chladnička je navržena pro provoz se střídavým napájecím napětím 230 V, 50 Hz.

Zástrčka musí být zapojena do zásuvky opatřené kolíkem, připojeným na ochranný vodič. Jestliže taková zásuvka není k dispozici, je nutné zadat u elektrikáře s příslušnou kvalifikací, aby v blízkosti spotřebiče takovou zásuvku, vybavenou ochranným vodičem podle platných předpisů instaloval.

☉ Tento spotřebič odpovídá následujícím direktivám (směrnicím) E.E.C.:

- 73/23 EEC ze dne 19.02.73 (Směrnice o nízkém napětí) ve znění pozdějších předpisů,
- 89/336 EEC ze dne 03.05.89 (Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě) ve znění pozdějších předpisů.

Tabulka dob uchovávání (1)

Doba a způsob uchovávání čerstvých potravin v chladničce

Potraviny	Doba uchovávání ve dnech							Způsob zabalení
	1	2	3	4	5	6	7	
Syrové maso	X	X	x	x	x			mikrotén, vzduchotěsné
Vařené maso	X	X	X	x	x	x		zakrytý pokrm
Pečené maso	X	X	X	x	x			zakrytý pokrm
Syrová sekaná	X							zakrytý pokrm
Pečená sekaná	X	X	x	x				zakrytý pokrm
Studené nářezy, vídeňský salám	X	X	x	x				mikrotén, celofán, voskovaný papír
Čerstvé ryby	X	x	x					mikrotén, vzduchotěsné
Vařená ryba	X	X	x	x				zakrytý pokrm
Smažená ryba	X	X	x	x	x			zakrytý pokrm
Ryby v otevřené plechovce	X	x	x					zakrytý pokrm
Čerstvé kuře	X	X	X	x	x	x		mikrotén, vzduchotěsné
Smažené kuře	X	X	X	x	x	x		zakrytý pokrm
Čerstvá slepice	X	X	x	x	x			mikrotén, vzduchotěsné
Vařená slepice	X	X	x	x	x			zakrytý pokrm
Čerstvá kachna, husa	X	X	X	x	x	x		mikrotén, vzduchotěsné
Pečená kachna, husa	X	X	X	X	x	x	x	zakrytý pokrm
Máslo, neotevřené	X	X	X	X	X	X	X	původní obal
Máslo, otevřené	X	X	x	x	x	x	x	původní obal
Mléko v plastickém sáčku	X	X	X	x	x			původní obal
Smetana	X	X	x	x				krabice z umělé hmoty
Kyselá smetana	X	X	X	X	x	x	x	krabice z umělé hmoty
Syr (tvrdý)	X	X	X	X	X	X	X	hliníková fólie
Syr (měkký)	X	X	X	X	x	x	x	mikrotén
Tvaroh	X	X	X	X	x	x	x	mikrotén
Vejce	X	X	X	X	X	X	X	mikrotén
Spenát, šfóvik	X	X	x	x				mikrotén
Zelený hrášek, zelené fazolové lusky	X	X	X	X	x	x	x	mikrotén
Houby	X	X	x	x	x			mikrotén
Mrkev, kořen	X	X	X	X	X	X	X	mikrotén
Paprikové lusky	X	X	x	x	x			mikrotén
Rajská jablička	X	X	X	X	X	X	X	mikrotén
Zelí, kapusta	X	X	X	X	X	x	x	mikrotén
Rychle se kazící ovoce (jahody, maliny, a pod.)	X	X	X	x	x			mikrotén
Ostatní ovoce	X	X	X	X	x	x	x	mikrotén
Otevřené ovocné konzervy	X	X	X	x	x			zakrytý pokrm
Pečivo plněné krémem	X	X	x	x				zakrytý pokrm

Poznámky:

X obvyklá doba uchovávání,

x možná doba uchovávání (týká se jen opravdu čerstvých výrobků).

Tabulka dob uchovávání (2)

Doba a způsob uchovávání čerstvých potravin v chladničce

Potraviny	V oddílu čerstvých potravin +2 – +7 °C	V oddílu **** zmrazených potravin -18 °C
Zelenina: zelené fazolové lusky, zelený hrášek, míchaná zelenina, dýně, kukuřice, a pod.	1 den	12 měsíců
Hotové pokrmy: zeleninová jídla, přílohy, s masem a pod.	1 den	12 měsíců
Hotové pokrmy: svíčková, guláš z uzeného kolena, maso z tlačenky a pod.	1 den	6 měsíců
Pokrmý z brambor, těstoviny: bramborová kaše, noky, knedlíky, těstoviny plněné džemem, smažené hranolky	1 den	12 měsíců
Polévky: masový vývar, polévka ze zelených fazolových lusků, polévka ze zeleného hrášku a pod.	1 den	6 měsíců
Ovoce: višně, třešně, angrešt, ovocný krém, drcené kaštiny	1 den	12 měsíců
Maso: kuře, kachna, husa a jejich drůbky, filé, tuňák	1 den 1 den	5 měsíců 6 měsíců
Mražený krém na tyčince, zmrzlina	1 den	3 týdny

Záruka a servis

Záruční podmínky

Záruka vyplývající z těchto záručních podmínek je poskytována pouze kupujícím spotřebiteli (dále také jen "Kupující") a jen na výrobek sloužící k běžnému používání v domácnosti.

Prodávající poskytuje Kupujícímu spotřebiteli Záruku v trvání dvaceti čtyř měsíců, a to od data převzetí prodaného výrobku Kupujícím.

Kupující má v rámci Záruky právo na bezplatné, včasné a řádné odstranění vady, popřípadě - není-li to vzhledem k povaze (tzn. příčině i projevu) vady neúměrné - právo na výměnu výrobku. Pokud není takový postup možný, je Kupující oprávněn žádat přiměřenou slevu z ceny výrobku. Právo na výměnu výrobku nebo odstoupení od kupní smlouvy lze uplatnit jen při splnění všech zákonných předpokladů, a to pouze tehdy, nebyl-li výrobek nadměrně opotřebován nebo poškozen. Podminkou pro uplatnění každého práva ze Záruky přitom je, že:

- výrobek byl instalován a uveden do provozu i vždy provozován v souladu s návodem k obsluze,
- veškeré záruční nebo jiné opravy či úpravy výrobku byly vždy prováděny v Autorizovaném servisním středisku,
- Kupující při reklamaci výrobku předloží platný doklad o koupi.

Právo na odstranění vady výrobku (i všechna případná další práva ze Záruky) je kupující povinen uplatnit v nejbližším Autorizovaném servisním středisku. Zároveň musí Autorizovanému servisnímu středisku umožnit

ověření existence reklamované vady, včetně odpovídajícího vyzkoušení (popř. demontáže) výrobku, v provozní době tohoto střediska.

Každé právo ze Záruky je nutno uplatnit v příslušném Autorizovaném servisním středisku bez zbytečného odkladu, nejpozději však do konce záruční doby, jinak zaniká.

Autorizované servisní středisko posoudí oprávněnost reklamace a podle povahy vady výrobku rozhodne o způsobu opravy. Kupující je povinen poskytnout Autorizovanému servisnímu středisku součinnost potřebnou k prokázání uplatněného práva na odstranění vady, k ověření existence reklamované vady i k záruční opravě výrobku.

Běh záruční doby se stává po dobu od řádného uplatnění práva na odstranění vady do provedení záruční opravy Autorizovaným servisním střediskem, avšak jen při splnění podmínky uvedené v předchozím bodu.

Po provedení záruční opravy je Autorizované servisní středisko povinno vydat Kupujícímu čitelnou kopii Opravního listu. Opravní list slouží k prokazování práv Kupujícího, proto ve vlastním zájmu před podpisem Opravního listu zkontrolujte jeho obsah a kopii Opravního listu pečlivě uschovejte.

Jestliže nebude reklamovaná vada zjištěna nebo nejde-li o záruční vadu, za kterou odpovídá Prodávající, či neposkytne-li Kupující Autorizovanému servisnímu středisku shora uvedenou součinnost, je Kupující povinen nahradit Prodávajícímu i Autorizovanému servisnímu středisku veškeré případné náklady, které jim v souvislosti s tím vzniknou.

CZ

Záruka vyplývající z těchto záručních podmínek platí pouze na území České republiky. Nevztahuje se na opotřebení nebo poškození výrobku (včetně poškození způsobeného poruchami v elektrické síti, použitím nevhodných náplní, nevhodnými provozními podmínkami aj.), případný nedostatek jakosti nebo užité vlastnosti (který není závadou) ani na výrobek použitý nad rámec běžného používání v domácnosti (např. k podnikatelským účelům aj.).

Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva Kupujícího, která se ke koupi výrobku váží podle kogentních ustanovení zvláštních právních předpisů.

Prodávající je povinen předat Kupujícímu při prodeji výrobku a na požádání Kupujícího poskytnout mu i kdykoli poté aktuální seznam Autorizovaných servisních středisek v České republice, včetně jejich telefonních čísel.

Jakékoli bližší informace o Záruce a Autorizovaných servisních střediscích poskytnou:

- prodávající,
- Electrolux Service, a to buď na telefonu: 261126112, nebo na adrese ELECTROLUX s.r.o., Electrolux Service, Hanusova ul., 140 21 Praha 4,
- Bezplatná telefonní INFOLINKA: 800-160016.

Servis a náhradní díly

Jestliže je volání servisu nezbytné, oznamte své potíže autorizovanému, který je od vás nejbližší.

Při oznamování závady je nutné identifikovat spotřebič pomocí údajů typového štítku.

Tento typový štítek je přilepen na vnitřní stěnu vedle zásuvky pro zeleninu v oddílu čerstvých potravin na levé straně dole. Jsou zde veškeré údaje potřebné pro oznámení závady servisu (typ, model, sériové číslo, atd.). Zde si poznamenejte údaje z typového štítku vašeho spotřebiče:

Model	
Číslo výrobku (Prod.No.)	
Sériové číslo (Prod.No.)	
Datum nákupu:	

 **Electrolux**
Service

Výrobce si vyhrazuje právo provádět na těchto výrobcích jakékoli změny.

Przed instalacją i uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zawiera ona wiele cennych wskazówek i rad dotyczących prawidłowej i bezpiecznej eksploatacji zakupionej przez Państwa chłodziarki.

Poniższe symbole pozwolą Państwu znaleźć potrzebne informacje:



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przestrzeżenie informacji i ostrzeżeń oznaczonych tym symbolem sprzyja bezpieczeństwu urządzenia i użytkownika.



Praktyczne wskazówki



Wskazówki dotyczące ochrony środowiska



Porady

Tym symbolem są oznaczone praktyczne rady związane z żywnością i sposobami jej przechowywania.



Symbol na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

Spis treści

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	30	Tak można zaoszczędzić energię	34
Wskazówki ogólne	30	Urządzenie i środowisko naturalne	34
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dzieci	30	Konserwacja	34
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące instalacji	30	Odmrażanie	34
Wskazówki bezpieczeństwa - czynnik chłodniczy		Regularne mycie	35
izobutan	30	Przerwy w użytkowaniu chłodziarki	35
Wskazówki dla użytkownika	31	Usuwanie usterek	35
Wskazówki ogólne	31	Wymiana żarówki	35
Opis urządzenia i jego głównych elementów	31	Co zrobić, jeżeli urządzenie nie działa	35
Eksploatacja urządzenia	32	Wskazówki dla instalatora	37
Przed pierwszym uruchomieniem	32	Dane techniczne	37
Regulacja i ustawienie temperatury	32	Instalacja urządzenia	37
Eksploatacja urządzenia chłodziarki	32	Transport i rozpakowanie	37
Wskazówki dotyczące przechowywania żywności	32	Czyszczenie	37
Czas przechowywania produktów temperatura	32	Ustawienie	37
Eksploatacja zamrażarki	32	Zmiana kierunku otwierania drzwi	38
Zamrażanie	32	Podłączenie do zasilania elektrycznego	39
Przechowywanie w zamrażarce	33	Tabela czasu przechowywania żywności (1)	39
Przygotowanie kostek lodu	33	Tabela czasu przechowywania żywności (2)	40
Kilka użytecznych informacji i porad	33	Gwarancja i serwis	40
Wskazówki i porady	34	Serwis i części zamienne	40



From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.

Grupa Electrolux jest największym na świecie producentem zmechanizowanych urządzeń przeznaczonych do kuchni, do czyszczenia oraz do lasu i ogrodu. Każdego roku sprzedaje ponad 55 milionów produktów (takich jak lodówki, kuchenki, pralki automatyczne, odkurzacze, pilarki łańcuchowe i kosiarki do trawy) o łącznej wartości ok. 14 miliardów USD w ponad 150 krajach świata.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Wskazówki ogólne

- Instrukcję obsługi należy zachować, aby móc z niej skorzystać w każdej chwili skorzystać lub przekazać w przypadku sprzedaży urządzenia.
- Urządzenie jest przeznaczone do przechowywania żywności w warunkach gospodarstwa domowego. Używanie w innych celach może spowodować uszkodzenie i/lub cofnięcie gwarancji.
- **Wszelkie naprawy (także reparaacja lub wymiana przewodu zasilającego) mogą być wykonywane wyłącznie przez personel autoryzowanych zakładów serwisowych.** Czynności naprawcze wykonywane przez osoby nieuprawnione mogą spowodować sytuacje niebezpieczne dla użytkownika lub uszkodzenie urządzenia.
- Urządzenie odłącza się od zasilania elektrycznego poprzez wyjęcie wtyczki przewodu z gniazdka (nie ciągnąć za przewód). Należy to zrobić zawsze przed myciem lub konserwacją urządzenia.
- Przewodu zasilającego nie należy przedłużać.
- **Należy upewnić się, że przewód zasilający nie jest zgnieciony lub uszkodzony przez tylną ściankę chłodziarki/zamrażarki.**
 - Zniszczony przewód zasilający może ulec przegrzaniu i zapaleniu.
- **Nie stawiać ciężkich przedmiotów lub chłodziarki/zamrażarki na przewodzie zasilającym.**
 - Istnieje ryzyko zwarcia i pożaru.
- **Nie ciągnąć za przewód zasilający wyjmując go z gniazdka, zwłaszcza podczas wysuwania chłodziarki/zamrażarki z wnęki.**
 - Zniszczenie przewodu może spowodować zwarcie, pożar lub porażenie elektryczne.
 - Zniszczony przewód zasilający może być wymieniony wyłącznie przez uprawnionego technika z autoryzowanego serwisu.
- **Nie wkładać wtyczki przewodu zasilającego do obluźnianego gniazdka.**
 - Istnieje ryzyko pożaru lub porażenia elektrycznego.
- Nie należy uruchamiać urządzenia, jeżeli blok oświetleniowy nie jest przykryty odpowiednią osłonką.
- Do czyszczenia, odmrażania i wyjmowania mrozonek nie należy używać ostrych narzędzi, gdyż mogą one uszkodzić urządzenie.
- Należy zachować ostrożność przy wkładaniu i wyjmowaniu płynów, aby nie załamywały one czujnika temperatury i bloku oświetleniowego.
- Nie należy spożywać lodów lub kostek lodu bezpośrednio po wyjęciu z komory zamrażania.
- Raz rozmrożone artykuły żywnościowe nie nadają się do ponownego zamrożenia. Należy je spożyć tak szybko, jak to możliwe.
- Mrożonki należy przechowywać zgodnie z instrukcją producenta produktu.
- Nie należy przyspieszać procesu odmrażania za pomocą urządzeń elektrycznych lub środków chemicznych.
- Nie należy wstawiać do wnętrza urządzenia naczyń z gorącymi potrawami.

- W urządzeniu nie należy przechowywać łatwopalnych cieczy lub gazów, gdyż mogą one eksplodować.
- W komorze zamrażania nie wolno przechowywać napojów gazowanych, napojów i owoców w butelkach.
- Otwór odpływowy należy regularnie sprawdzać i czyścić. Jeżeli otwór nie będzie czyszczony, będzie się w nim gromadziła woda, co może spowodować uszkodzenie.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dzieci

- Nie należy zezwalać dzieciom na zabawę elementami opakowania. Istnieje ryzyko uduszenia się!
- Urządzenie jest przeznaczone do obsługi przez osoby dorosłe. Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem lub jego elementami sterującymi.
- Przy usuwaniu zużytego urządzenia z gospodarstwa domowego należy odciąć przewód zasilający i zdjąć drzwi, aby zapobiec zamknięciu się dzieci wewnątrz urządzenia lub porażeniu elektrycznemu.


Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące instalacji

- Urządzenie musi stać tyłem do ściany tak, aby nagrzewające się elementy (np. sprężarką) nie dotykały jej.
- Podczas przesuwania urządzenia należy zwrócić uwagę, czy wtyczka przewodu zasilającego została wyjęta z gniazdka.
- Zwrócić uwagę, czy urządzenie nie stoi na przewodzie zasilającym.
- Urządzenie musi mieć zapewnioną prawidłową wentylację, aby nie dopuścić do przegrzania. Postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi instalacji.
- Patrz rozdział "Ustawienie".

Wskazówki bezpieczeństwa - czynnik chłodniczy izobutan

Uwaga:

- Urządzenie zawiera czynnik chłodniczy - izobutan (R 600a), który w większych stężeniach jest łatwopalny i może wybuchnąć.
- Otwory wentylacyjne urządzenia nie mogą być zakryte lub zanieczyszczone.
- Nie wolno używać żadnych urządzeń lub środków do przyspieszania odmrażania urządzenia, z wyjątkiem tych, które zaleca producent.
- Nie dopuścić do uszkodzenia układu chłodniczego.
- Do wnętrza urządzenia nie wolno wkładać żadnych urządzeń elektrycznych, za wyjątkiem tych, które zaleca producent.

 **Wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy bezwzględnie przestrzegać ze względu na bezpieczeństwo użytkownika i urządzenia. W przypadku ich nieprzestrzegania producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody i ich konsekwencje.**

Wskazówki dla użytkownika

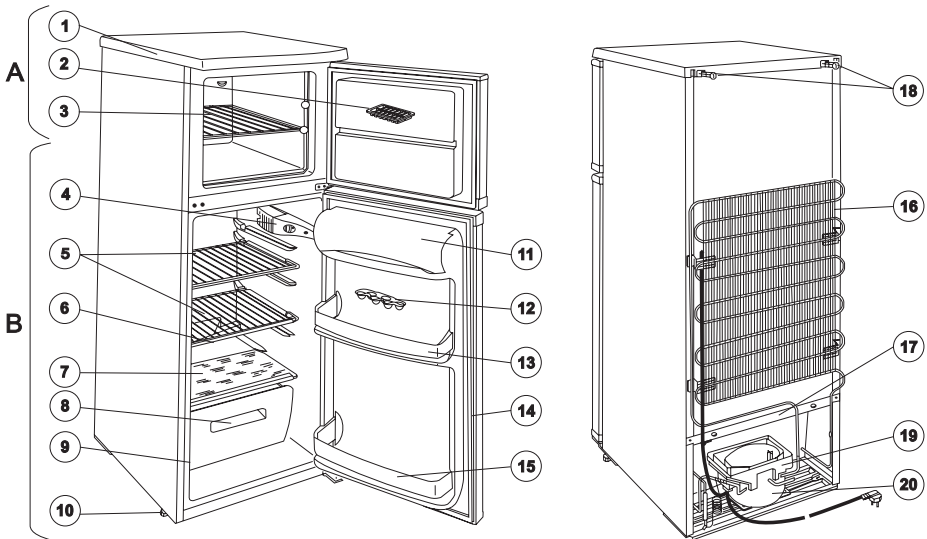
Wskazówki ogólne

Urządzenie, które Państwo zakupili jest domową chłodziarko-zamrażarką z jedną sprężarką i zamrażarką, znajdującą się w górnej części urządzenia. Zamrażarka posiada osobne drzwiczki i jest całkowicie oddzielona od komory chłodzenia. Urządzenie służy do przechowywania mrożonej żywności (w ciągu czasu

określonego przez producenta), zamrażania świeżej żywności (w ilości określonej w instrukcji obsługi) oraz robienia kostek lodu.

Urządzenie spełnia wymagania norm dotyczących warunków klimatycznych. Symbol oznaczający klasę klimatyczną znajduje się na tabliczce znamionowej.

Opis urządzenia i jego głównych elementów



A - Chłodziarka

B - Zamrażarka

1. Blat
2. Pojemnik na kostki lodu
3. Druciana półka w komorze zamrażania
4. Zespół oświetleniowy
5. Półka druciana
6. Ujście wody pochodzącej z rozmrażania
7. Półka szklana
8. Pojemnik na warzywa
9. Tabliczka znamionowa
10. Nóżka regulacyjna
11. Pojemnik na masło
12. Pojemnik na jaja
13. Półka na drzwi
14. Uszczelka drzwi
15. Półka na butelki
16. Skraplacz
17. Otwór odpływowy wody
18. Podkładka dystansująca
19. Pojemnik na skropliny
20. Sprężarka

Eksploatacja urządzenia

Przed pierwszym uruchomieniem

Włożyć do chłodziarki wszystkie akcesoria i podłączyć wtyczkę zasilania elektrycznego do gniazdka.

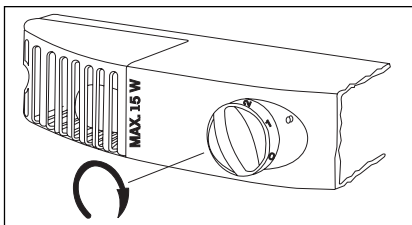
Pokrętem termostatu, które znajduje się w bloku oświetleniowym w urządzeniu chłodziarki, można włączyć urządzenie, oraz ustawić temperaturę. W tym celu pokrętkę należy obracać w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Wskazówki dotyczące ustawienia zawiera następujący punkt.

Regulacja i ustawienie temperatury

Sterownik termostatu automatycznie przerywa pracę urządzenia na czas uzależniony od ustawienia, po czym wznowia ją, zapewniając w ten sposób pożądaną temperaturę.

Czym bliżej położenia maksymalnego, tym chłodzenie będzie intensywniejsze. Jeżeli pokrętkę jest ustawione w pozycji środkowej (pomiędzy minimum i maximum), to w zamrażarce można osiągnąć -18°C , a w chłodziarce $+5^{\circ}\text{C}$. Takie pośrednie ustawienie wystarczy do codziennego użytkowania.



Na temperaturę panującą wewnątrz chłodziarki poza pozycją pokrętki ustawienia temperatury ma wpływ także temperatura otoczenia, częstotliwość otwierania drzwi, oraz objętość świeżo włożonej żywności itp.

i Przy ustawieniu maksymalnym - w przypadku zwiększonego obciążenia, np. podczas upałów - sprężarka może pracować stale. Nie powoduje to uszkodzenia urządzenia.

Eksploatacja urządzenia chłodziarki

i Dla prawidłowego chłodzenia potrzebne jest wykształcenie odpowiedniej wentylacji w urządzeniu chłodziarki. Dlatego nie należy zasłaniać szczeliny za tylnym brzegiem półki papierem, tacami itp.

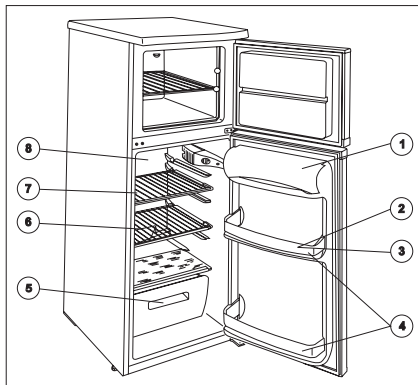
i Nie wolno wkładać do chłodziarki ciepłych produktów żywnościowych, najpierw należy schłodzić je do temperatury pokojowej. Dzięki temu uniknąć można zbędnego powstawania szronu.

i Produkty żywnościowe mogą przejmować zapachy jedne drugich. Dlatego bezwzględnie należy umieścić je w zamkniętych naczyniach, lub zapakować w celofan, folię aluminiową, papier śniadaniowy, lub folię plastikową, zanim zostaną one umieszczone w chłodziarce. W tym przypadku produkty żywnościowe zachowają pierwotną wilgotność, np. warzywa nie wyschną nawet po upływie wielu dni.

Wskazówki dotyczące przechowywania żywności

Produkty żywnościowe należy rozmieszczać zgodnie z podanymi poniżej informacjami:

1. Masto, ser
2. Jaja
3. Tubki, puszki, śmietana, małe butelki
4. Napoje w dużych butelkach, woda sodowa
5. Owoce, warzywa, sałatki
6. Świeże mięso, wędliny
7. Mleko i nabiał
8. Dania gotowe, potrawy w przykrytych naczyniach, otwarte puszkę itp.



Czas przechowywania produktów, temperatura

Przedstawione na ostatnich stronach instrukcji tabele zawierają informacje o czasie przechowywania świeżej żywności i mrozonek.

Czasu przechowywania nie można dokładnie określić z góry, gdyż jest to uzależnione od stopnia świeżości produktu oraz jego wcześniejszego przechowywania. Dlatego podane przez nas wartości mają charakter wyłącznie orientacyjny.

Należy zwracać uwagę, aby czas między kupnem mrozonek, a włożeniem ich do komory zamrażania był jak najkrótszy (rozmrózona żywność nie nadaje się do powtórnego zamrożenia).

Jeżeli nie zamierzacie Państwo wkładać do komory zamrażania właśnie kupionych mrozonek, można je zostawić w chłodziarce na 1 dzień (nadają się do natychmiastowego spożycia po rozmrożeniu).

Eksploatacja zamrażarki

Zamrażanie

W komorze może być zamrażana różnego rodzaju świeża żywność w warunkach domowych. Dbałość o poniższe warunki zapewni pożądaną wyniki.

Należy zamrażać wyłącznie żywność świeżą i nieuszkodzoną.

Przed rozpoczęciem zamrażania należy ustawić pokrętkę kontroli temperatury w położeniu "3-4" i umieścić półkę z drutu w komorze zamrażania żywności na najwyższej pozycji. Następnie należy włożyć ilość, która ma być zamrożona bezpośrednio na półkę z drutu. Zamrożenie jest ukończone po około 24 godzinach. Po 24 godzinach ustawić pokrętkę kontroli temperatury z powrotem w pozycji "środkowej" (3-4), lub pozostawić w położeniu "4", które zazwyczaj najlepiej odpowiada codziennym potrzebom. Jest wskazane przechowywać zamrażaną żywność na płycie chłodzącej, lub jedną na drugiej pod półką z drutu w komorze zamrażania żywności.

i Należy unikać otwierania drzwi komory zamrażania żywności w trakcie zamrażania, jeżeli to możliwe.

i Nie jest wskazane ustawianie pokrętki kontroli temperatury w położeniu zbyt wysokim (np. "6"). Można w ten sposób skrócić czas zamrażania, ale normalna temperatura we wnętrzu urządzenia w sposób stały spadłaby poniżej 0 °C, co spowodowałoby zamrożenie przechowywanej tam żywności i napojów.

i Nigdy nie należy zamrażać na raz większej ilości żywności niż określona w "Danych technicznych". W przeciwnym wypadku zamrażanie produktów nie będzie odpowiednie, a po rozmrożeniu wystąpią ich różnorodne uszkodzenia (np. utrata zapachu, smaku, zniszczenie struktury itp.).

i Podczas zamrażania, w miarę możliwości, nie należy przygotowywać lodu, gdyż zmniejsza to wydajność zamrażania.

Przechowywanie w zamrażarce

Po zamrożeniu zalecane jest przełożyć produkty z półki drucianej w komorze zamrażania żywności na miejsce pod nią. W ten sposób można zapewnić miejsce dla następnych produktów do zamrożenia. Ustawianie półki z drutu w komorze zamrażania żywności (pozycje "2") może mieć miejsce tylko podczas przechowywania, ponieważ zamrażanie może odbywać się tylko przy najwyższej pozycji półki. Nowe zamrażanie nie szkodzi żywności już przechowywanej.

(Towary położone bezpośrednio na płycie chłodzącej zamrażają się zbyt szybko!)

i W przypadku zakupionych mrożonych bezwzględnie należy przestrzegać terminów przydatności do spożycia podanych na opakowaniu

i Przechowywanie głęboko zamrożonych produktów żywnościowych tylko wtedy jest bezpieczne, jeżeli do chwili włożenia ich do zamrażarki nie odmroziły się one ani na chwilę.

Ponowne zamrażanie produktów szybkiego zamrażania, które już raz uległy rozmrożeniu nie jest zalecane, powinny być one zużyte jak najszybciej.

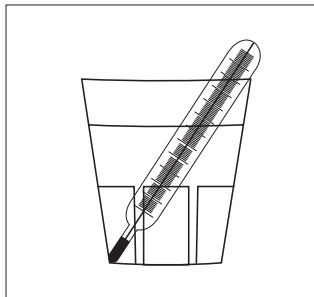
Przygotowanie kostek lodu

Napełnić wodą pojemnik na kostki lodu, który znajduje się na wyposażeniu urządzenia i wstawić do komory zamrażania. Zwiłżenie spodniej strony pojemnika oraz ustawienie pokrętki termostatu w najwyższej pozycji skróci czas przygotowania. Po zamrożeniu kostek należy przywrócić poprzednie ustawienie termostatu.

Gotowe kostki lodu można wyjąć z pojemnika pod bieżącą wodą lub np. uderzając w pojemnik. Jeżeli pojemnik przymarznie do ścianek komory nie należy go usuwać za pomocą ostrych przedmiotów (noża), gdyż można uszkodzić urządzenie.

i Kilka użytecznych informacji i porad

- Warto zwrócić uwagę na ustawialne półki, gdyż znacznie zwiększają one wykorzystanie komory zamrażania żywności. Ustawianie półek jest możliwe również, kiedy drzwi są otwarte pod kątem 90°.
- Po otwarciu i zamknięciu drzwi zamrażalnika wewnątrz urządzenia z powodu niskiej temperatury zwiększy się próżnia. Należy poczekać 2-3 minuty po zamknięciu drzwi - jeżeli chcemy otworzyć je ponownie - aż do wyrównania ciśnienia wewnętrznego.
- Przy używaniu zamrażalnika należy pilnować, aby pokrętkę kontroli temperatury było ustawione w takim położeniu, żeby temperatura wewnątrz nigdy nie podniosła się ponad -18 °C.
- Jest wskazane, aby upewnić się co do nienagannego działania urządzenia codziennie, po to żeby w porę zauważyć ewentualną awarię i zapobiec zepsuciu zamrażanej żywności.
- Odgłosy w trakcie normalnej eksploatacji:
 - Termostat kontroluje działanie kompresora. W trakcie jego pracy słychać staby trzask, kiedy termostat włącza się i wyłącza.
 - Kiedy płyn chłodzący jest przepompowywany przez tylne zwoje do płyty chłodzącej/parownika, to słychać słabe bulgotanie, albo odgłosy wrzenia.
 - Po uruchomieniu kompresora, płyn chłodzący jest stale pompowany i słychać z kierunku, w którym znajduje się kompresor buczenie, albo pulsujący szum.
 - Parownik lodówki (element chłodzący w dolnej części lodówki) może powodować skraplanie się wody na jej ścianie. Temperatura tego elementu zmienia się podczas jego pracy, a jednocześnie nieznacznie zmieniają się również jego rozmiary. Te zmiany mogą powodować trzaskający szum, który jest naturalnym, nieszkodliwym zjawiskiem.



- Można skontrolować temperaturę żywności przechowywanej w lodówce. W tym celu należy ustawić gałkę termostatu w pozycji środkowej, umieścić szklaną wodę w centralnym punkcie komory chłodzącej i włożyć termometr mierzący z dokładnością do ± 1 °C. Jeżeli wartość zmierzona po 6 godzinach znajdzie się pomiędzy +3 °C i +8 °C, to lodówka działa prawidłowo. Pomiar musi być wykonany przy niezmiennych, ustalonych warunkach (bez zmieniania zawartości lodówki).
- Jeżeli temperatura zamrażalnika jest mierzona przy użyciu termometru, to warto umieścić go pomiędzy produktami, ponieważ odzwierciedli to rzeczywistą temperaturę zamrażanych produktów.

Wskazówki i porady


W tym rozdziale znajdziecie Państwo praktyczne wskazówki dotyczące eksploatacji urządzenia w sposób energooszczędny i przyjazny środowisku.

Tak można zaoszczędzić energię:

- Należy unikać umieszczania urządzenia w słonecznym miejscu, lub blisko źródeł ciepła.
- Uważać na odpowiednią wentylację sprężarki i skraplacza, aby nie tamować przepływu powietrza.
- Pakować żywność do szczelnie zamykanych naczyń, folii, aby uniknąć tworzenia się niepotrzebnego szronu.
- Unikać długotrwałego i niepotrzebnego otwierania drzwi.
- Ciepłe dania wkładać do urządzenia tylko po schłodzeniu do temperatury pokojowej.
- Skraplacz należy utrzymywać w czystości.

Urządzenie i środowisko naturalne

Urządzenie, jego materiały izolacyjne oraz układ chłodniczy nie zawierają gazów, które mogą ujemnie wpływać na warstwę ozonową. Zużyte urządzenia nie mogą być wyrzucane i składowane wraz z innymi odpadami przemysłowymi. Zachować ostrożność, aby nie uszkodzić układu chłodzącego z tyłu urządzenia. Informacji o punktach zbiórki można zasięgnąć u władz lokalnych.

Materiały użyte do produkcji i oznaczone symbolem  nadają się do powtórnego przetworzenia.

Konserwacja

Odmrażanie


Cieknąca po wewnętrznych ściankach urządzenia woda zamienia się w szron lub lód.

Gromadzący się szron i lód mają właściwości izolujące, w związku z tym obniża się efektywność chłodzenia podczas, gdy temperatura i zużycie energii wzrastają. Narastający szron utrudnia otwieranie drzwi komory zamrażania.

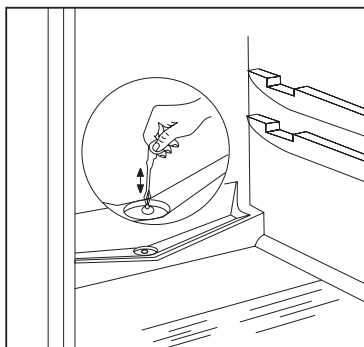
Ten typ urządzenia posiada funkcję automatycznego odmrażania płyty chłodzącej, co nie wymaga żadnej ingerencji zewnętrznej. System kontroli regularnie

przerwywa pracę sprężarki na dłuższy lub krótszy okres czasu (przerwywając także chłodzenie). Wtedy temperatura wewnątrz chłodziarki wzrasta i ma miejsce proces odmrażania.


Topniejący szron spływa poprzez otwór odpływowy do pojemnika na skropliny znajdującego się tuż nad sprężarką i odparowuje w wyniku zgromadzonego ciepła.

 **Otwór odpływowy należy regularnie sprawdzać i czyścić, aby nie dopuścić do zatkania- wewnątrz znajduje się naklejka ostrzegawcza. W przypadku zatkania się otworu topniejące kryształki lodu będą blokowały otwór i nieprawidłowe działanie urządzenia.**

Otwór odpływowy należy czyścić dołączoną przetyczką. Nie powinna ona znajdować się na stałe w otworze.

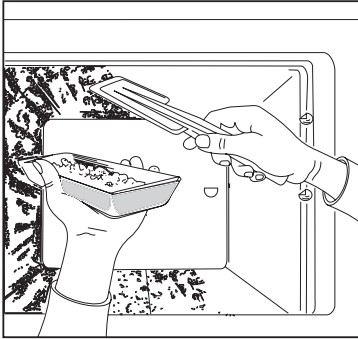


Najczęstszą przyczyną zatykania się otworu są resztki papieru, w który zawinęto produkty spożywcze. Mogą one przylgnąć do tylnej ścianki urządzenia i dostać się do otworu, blokując go. Dlatego prosimy o zwrócenie uwagi i nie pozostawianie wewnątrz urządzenia kawałków papieru.

 W niektórych warunkach, np. podczas upałów, sprężarka pracuje stale. Wtedy funkcja automatycznego odmrażania jest nieefektywna.

Pozostające po odmrażaniu kawałki lodu lub szronu na wewnętrznej tylnej ściance urządzenia są zjawiskiem normalnym.

Komora zamrażania nie może być wyposażona w funkcję automatycznego odmrażania, gdyż mrozonki nie wytrzymałyby temperatury topnienia. Dlatego do urządzenia dołączyliśmy plastikową skrobaczkę, która służy do usuwania szronu i lodu pokrywającego ścianki komory oraz uszczelki.



Taca pokazana na rysunku nie należy do wyposażenia urządzenia.

Jeżeli warstwy szronu nie będzie już można usunąć skrobaczką, należy całkowicie odmrozić komorę zamrażania (przeciętnie 2-3 razy w roku).

Wyjąć wszystkie produkty z obydwu komór. Zawinąć je w kilka warstw gazet lub materiału i złożyć w jak najchłodniejszym miejscu na czas odmrażania.

Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego, a obie pary drzwi pozostawić otwarte.

Umyć urządzenie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

Wycierać spływającą po tylnej płycie chłodzącej wodę delikatną szmatką lub gąbką. Woda spływa na dół urządzenia i należy ją wycierać gąbką lub szmatką.

Po odmrożeniu wytrzeć wnętrze urządzenia do sucha. Wtyczkę przewodu zasilającego włożyć do gniazdka. Przełożyć produkty.

Zalecamy ustawienie termostatu urządzenia w najwyższych pozycjach i zapewnienie w ten sposób odpowiedniej dla produktów temperatury w najkrótszym czasie.

Regularne mycie

Zalecamy regularne mycie wnętrza urządzenia co 3-4 tygodnie. Nie należy używać chemicznych środków czyszczących lub mydła.

Urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego, wyczyścić letnią wodą i wysuszyć delikatną szmatką.

Ciepłą wodą umyć także uszczelkę magnetyczną drzwi.

Po oczyszczeniu podłączyć urządzenie do zasilania elektrycznego.

Ze względów praktycznych zalecamy czyszczenie i odmrażanie urządzenia w tym samym czasie.

Kurz i inne zanieczyszczenia gromadzące się w tylnej części chłodziarki, na skraplaczu, należy usuwać raz lub dwa razy w roku.

Przerwy w użytkowaniu chłodziarki

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu należy:

Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.

Wyjąć wszystkie produkty spożywcze.

Odmrozić i wyczyścić wnętrze urządzenia według podanych wcześniej wskazówek.

Zostawić otwarte drzwi, aby zapobiec powstawaniu nieprzyjemnego zapachu.

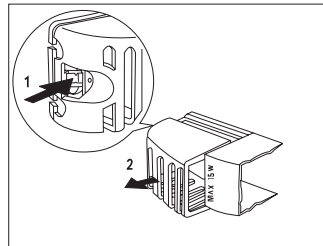
Usuwanie usterek

Wymiana żarówki

Jeżeli przepaliła się żarówka oświetlenia wewnętrznego, to jej wymianę możecie dokonać Państwo sami, zgodnie z poniższym:

Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.

Nacisnąć znajdujący się zgodnie z rysunkiem z tyłu języczek (1), po czym zdjąć osłonę (2) w kierunku strzałki. Teraz można wymienić żarówkę. (Typ żarówki: T25 230-240 V, 15 W, gwint E14)




Po wymianie żarówki założyć osłonę i podłączyć urządzenie do zasilania elektrycznego. Brak oświetlenia nie wpływa na pracę urządzenia.

Co zrobić, jeżeli urządzenie nie działa

Podczas eksploatacji urządzenia mogą zdarzyć się drobne usterki, które można usunąć we własnym zakresie, bez konieczności wzywania technika z autoryzowanego serwisu. W podanej poniżej tabeli znajdują się przykłady takich usterek.

Zwracamy Państwa uwagę na to, że dźwięki dobiegające ze sprężarki oraz układu chłodzącego świadczą o normalnej pracy urządzenia i nie są objawem usterek.

 Urządzenie nie pracuje w sposób ciągły, więc zdarzające się przerwy w pracy sprężarki nie świadczą o braku dopływu prądu. Dlatego też przed dotykaniem, czy też czyszczeniem elementów elektrycznych należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do zasilania elektrycznego.

Usterka	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
W chłodziarce jest zbyt wysoka temperatura.	Termostat jest źle ustawiony. Do chłodziarki włożono ciepłe produkty lub niewłaściwie je ułożono. Drzwi są niedomknięte lub uszczelka przylega niedokładnie.	Ustawić termostat na wyższą pozycję. Przełożyć produkty. Sprawdzić, czy uszczelka jest uszkodzona i czysta. Sprawdzić, czy można domknąć drzwi.
W zamrażarce jest zbyt wysoka temperatura.	Termostat jest źle ustawiony. Drzwi są niedomknięte lub uszczelka przylega niedokładnie. Włożono zbyt dużą ilość produktów do zamrożenia. Produkty przeznaczone do zamrożenia ułożono zbyt blisko siebie.	Ustawić termostat na wyższą pozycję. Sprawdzić, czy uszczelka jest uszkodzona i czysta. Sprawdzić, czy można domknąć drzwi. Odczekać kilka godzin i sprawdzić temperaturę ponownie. Przełożyć produkty tak, aby powietrze mogło przepływać między nimi swobodnie.
Po tylnej ścianie chłodziarki ścieka woda. W chłodziarce pojawia się duża ilość wody. Woda wypływa z urządzenia na podłogę.	Jest to zjawisko normalne spowodowane automatycznym odmrażaniem. Ujście wody jest zatkane. Produkty dotykają tylnej ścianki urządzenia. Woda pochodząca z odmrażania nie spływa do pojemnika na skropliny (nad sprężarką).	Wyczyścić otwór odpływowy. Przełożyć produkty tak, aby nie dotykały tylnej ścianki. Włożyć rurkę odpływową do pojemnika na skropliny.
Zgromadziła się duża ilość szronu i lodu.	Produkty są niewłaściwie opakowane. Drzwi są niedomknięte. Źle ustawiony termostat.	Zmienić opakowania żywności. Sprawdzić szczelność zamykania się drzwi; sprawdzić, czy uszczelka jest nieuszkodzona i czysta. Ustawić termostat na wyższą temperaturę.
Sprężarka pracuje bez przerwy.	Źle ustawiony termostat. Drzwi są niedomknięte. Włożono zbyt dużą ilość produktów do zamrożenia. Włożono zbyt ciepłe produkty. Zbyt wysoka temperatura otoczenia.	Ustawić termostat na wyższą temperaturę. Sprawdzić szczelność zamykania się drzwi; sprawdzić, czy uszczelka jest nieuszkodzona i czysta. Odczekać kilka godzin i sprawdzić temperaturę ponownie. Wkładać produkty max. o temperaturze pokojowej. Spróbować obniżyć temperaturę pomieszczenia, w którym stoi urządzenie.
Urządzenie nie działa. Nie chłodzi, lampki kontrolne nie świecą się.	Wtyczka przewodu zasilającego jest niewłaściwie włożona do gniazdka. Spalony bezpiecznik. Termostat nie jest ustawiony. Brak napięcia w gniazdku.	Włożyć prawidłowo wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka. Wymienić bezpiecznik. Uruchomić urządzenie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale „Ustawienie”. Podłączyć do gniazdka inne urządzenie. Jeżeli nie będzie działało należy wezwać technika elektryka.
Urządzenie pracuje bardzo głośno.	Urządzenie jest źle ustawione.	Sprawdzić, czy urządzenie stoi stabilnie (wszystkie cztery nóżki dotykać podłogi).

Jeżeli opisane czynności nie przyniosą pożądanego efektu należy wezwać technika z autoryzowanego punktu serwisowego.

Wskazówki dla instalatora

Dane techniczne

Model	ZRD 18 JB
Pojemność brutto (w litrach)	Zamrażarka: 42 Chłodziarka: 138
Pojemność netto (w litrach)	Zamrażarka: 42 Chłodziarka: 136
Szerokość (mm)	496
Wysokość (mm)	1209
Głębokość (mm)	600
Zużycie energii (kWh/24 h) (kWh/rok)	0,72 263
Klasa efektywności energetycznej, zgodnie z wymogami Unii Europejskiej	A
Zdolność zamrażania (kg/24 h)	3
Czas utrzymywania temperatury w przypadku przerwy w dopływie prądu (w godzinach)	17
Moc (W)	75
Waga (kg)	39
Liczba sprężarek	1

Instalacja urządzenia

Transport i rozpakowanie

i Urządzenie jest dostarczane w oryginalnym opakowaniu. Należy je przewozić w pozycji pionowej.

Po każdorazowym przewożeniu urządzenia należy odczekać z podłączeniem do zasilania elektrycznego przynajmniej 2 godziny.

Rozpakować urządzenie i sprawdzić, czy nie jest uszkodzone (zachować opakowanie). Jeżeli sprzęt posiada usterki należy je zgłosić w miejscu zakupu.

Czyszczenie

Usunąć wszystkie taśmy klejące i inne elementy, które zabezpieczają niektóre części wyposażenia przed przesunięciem.

Urządzenie przemyć w środku letnią wodą i łagodnym ręcznym płynem do zmywania naczyń. Należy używać miękkiej szmatki.

Po oczyszczeniu urządzenia wytrzeć w środku do sucha.

Ustawienie

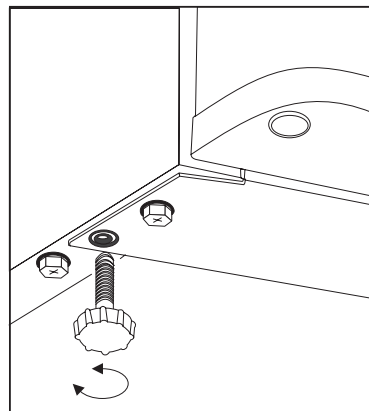
Temperatura otoczenia ma wpływ na zużycie energii i prawidłową pracę urządzenia. Przy wybieraniu miejsca ustawienia urządzenia należy zwrócić uwagę, na zakresy temperatur podane w poniższej tabeli i klasę klimatyczną sprzętu (wskazaną na tabliczce znamionowej).

Klasa klimatyczna	Temperatura otoczenia
SN	+10...+32 °C
N	+16...+32 °C
ST	+18...+38 °C

Jeżeli temperatura otoczenia spadnie poniżej dolnej wartości, temperatura wewnątrz urządzenia będzie również spadała.

Jeżeli temperatura otoczenia będzie wyższa od górnej granicy spowoduje to wydłużenie pracy sprężarki, przerwanie automatycznego odmrażania, wzrost temperatury wewnątrz urządzenia, a także wzrost zużycia energii elektrycznej.

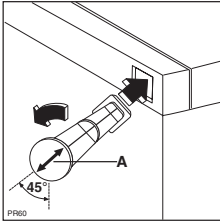
Urządzenie musi być prawidłowo wypoziomowane i ustawione na stabilnym podłożu. Regulacji można dokonać za pomocą dwóch nóżek nastawnych (1) w przedniej dolnej części. Nóżki posiadają podkładki (2).



W torebce z częściami znajdują się również dwa elementy dystansowe. Elementy te należy zamocować w otworach w tylnej ścianie urządzenia. Proszę włożyć elementy dystansowe do otworów. Proszę uważać, aby położenie strzałki (A)

PL

odpowiadało rysunkowi, a następnie obracając go o 45° (tak, aby strzałka była w pozycji pionowej) zamocować element dystansowy.



Nie ustawiać urządzenia w miejscach następcznionych i w pobliżu źródeł ciepła (grzejniki, kuchenki itp.).

Czasami takie ustawienie jest niuniknione, należy wtedy zachować następujące odległości:

- 3 cm od gazowej lub elektrycznej kuchenki (jeżeli odległość jest jeszcze mniejsza, należy wstawić 0,51 cm płytę zatrzymującą ciepło.
- 30 cm od pieca olejowego.

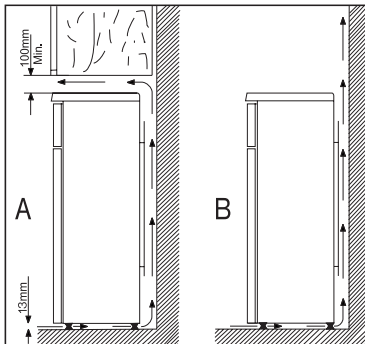
Chłodziarkę należy dosunąć do ściany.



Podczas ustawiania chłodziarki należy zachować minimalne odległości wskazane na rysunku:

A: ustawienie pod szafką

B: wolnostojąco



Zmiana kierunku otwierania drzwi

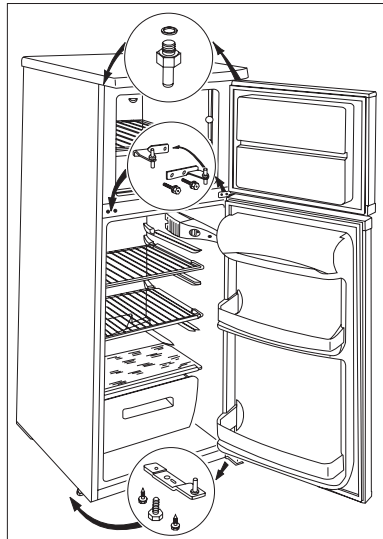
Jeżeli miejsce ustawienia urządzenia wymaga zmiany kierunku otwierania drzwi można je przelożyć na drugą stronę.

Standardowo urządzenia mają drzwi otwierane na prawą stronę.

Należy wykonać następujące czynności:

- Wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
- Przechylić urządzenie do tyłu zwracając uwagę, aby sprężarka nie dotykała podłogi. Zalecamy wykonanie tych czynności przy pomocy drugiej osoby, która będzie podtrzymywała urządzenie w bezpiecznej pozycji.
- Wyjąć delikatnie (np. za pomocą noża) zaślepki śrub mocujących dolną osłonę cokołu. Zdjąć osłonę poprzez odkręcenie dwóch podkładek (2 sztuki).

- Zdemontować dolny zawias drzwi chłodziarki odkręcając śruby (2 sztuki) oraz podkładki (2 sztuki).
- Zdjąć drzwi chłodziarki, pociągając je lekko do dołu.
- Zdemontować podwójny wspornik drzwi wykręcając śruby (2 sztuki) i podkładki (2 sztuki).
- Zdjąć drzwi zamrażarki, pociągając je lekko do dołu.
- Odkręcić górny zawias drzwi zamrażarki i przykręcić go po drugiej stronie.
- Zdjąć zaślepki zawiasu drzwi z lewej strony i przelożyć na drugą stronę.




- Przyłożyć drzwi zamrażarki do miejsca, gdzie będzie założony górny zawias.
- Założyć podwójny zawias drzwi po lewej stronie używając dwóch śrub (2 sztuki) i podkładek (2 sztuki). Upewnić się, że kraweż drzwi zamrażarki jest ułożona równolegle do kraweży komory.
- Przyłożyć drzwi chłodziarki do miejsca, w którym będzie przymocowany zawias.
- Przykręcić dolny zawias drzwi śrubami (2 sztuki) i założyć podkładki (2 sztuki). Upewnić się, że kraweż drzwi chłodziarki jest ułożona równolegle do kraweży komory.
- Wyciągnąć zaślepkę osłony cokołu z kierunku strzałki (1) i przelożyć ją na drugą stronę (2).
- Założyć osłonę cokołu, przymocować nakrętki (2 sztuki) i włożyć zaślepki.
- Ustawić urządzenie w wybranym miejscu, wypoziomować i podłączyć do zasilania elektrycznego.

Jeżeli nie chcą Państwo wykonywać powyżej opisanych czynności we własnym zakresie, można poprosić o to autoryzowany serwis (usługa będzie wykonana odpłatnie).

Podłączenie do zasilania elektrycznego

Parametry: napięcie zasilania 220-230 V AC (~),
częstotliwość 50 Hz;

**Urządzenie musi być podłączone do gniazdka z
uziemieniem.**

 Urządzenie spełnia wymagania norm E.E.C.:

- 73/23 EEC z 19.02.73 (o niskich napięciach) wraz z późniejszymi zmianami
- 89/336 EEC z 03.05.89 (kompatybilność elektromagnetyczna) z późniejszymi zmianami.

Tabela czasu przechowywania żywności (1)

Czas i metoda przechowywania świeżej żywności w chłodziarce

Artykuł żywnościowy	Czas przechowywania w dniach							Sposób pakowania
	1	2	3	4	5	6	7	
Świeże mięso	X	X	x	x	x			Ściśle przylegająca folia
Gotowane mięso	X	X	X	x	x	x		Przykryte talerzem
Pieczone mięso	X	X	X	x	x			Przykryte talerzem
Świeże, mielone mięso	X							Przykryte talerzem
Pieczone mięso mielone	X	X	x	x				Przykryte talerzem
Wędliny, kiełbasy	X	X	x	x				Folia, celofan, papier pergaminowy
Świeże ryby	X	x	x					Ściśle przylegająca folia
Gotowane ryby	X	X	x	x				Przykryte talerzem
Smażone ryby	X	X	x	x	x			Przykryte talerzem
Ryby z puszki	X	x	x					Przykryte talerzem
Świeży kurczak	X	X	X	x	x	x		Ściśle przylegająca folia
Pieczony kurczak	X	X	X	x	x	x		Przykryty talerzem
Świeża kura	X	X	x	x	x			Ściśle przylegająca folia
Gotowana kura	X	X	x	x	x			Przykryta talerzem
Świeża kaczka, gęś	X	X	X	x	x	x		Przykryta talerzem
Pieczona kaczka, gęś	X	X	X	X	x	x	x	Przykryta talerzem
Masło w zamkniętym opakowaniu	X	X	x	x	x	x	x	Opakowanie oryginalne
Masło w otwartym opakowaniu	X	X	X	X	X	X	X	Opakowanie oryginalne
Mleko w plastikowej torbie	X	X	X	x	x	x		Opakowanie oryginalne
Smietana	X	X	X	X	x	x	x	Plastikowy kubetek
Ser żółty (twardy)	X	X	X	X	X	X	X	Ściśle przylegająca folia
Ser żółty (miękki)	X	X	X	X	x	x	x	Ściśle przylegająca folia
Twaróg	X	X	X	X	x	x	x	Ściśle przylegająca folia
Jaja	X	X	X	X	X	X	X	
Szpinak, szczaw	X	X	x	x				Ściśle przylegająca folia
Zielony groszek, fasolka	X	X	X	X	x	x	x	Ściśle przylegająca folia
Grzyby	X	X	x	x	x			Ściśle przylegająca folia
Marchew, pietruszka itp.	X	X	X	X	X	X	X	Ściśle przylegająca folia
Strąk papryki	X	X	x	x	x			Ściśle przylegająca folia
Pomidory	X	X	X	X	X	X	X	Ściśle przylegająca folia
Kapusta	X	X	X	X	X	x	x	Ściśle przylegająca folia
Truskawki, maliny itp.	X	X	X	x	x			Ściśle przylegająca folia
Inne owoce	X	X	X	X	x	x	x	Ściśle przylegająca folia
Otwarte puszki z owocami	X	X	X	x	x			Przykryte talerzem
Ciasta z kremem	X	X	x	x				Przykryte talerzem

Uwaga:

- X zwyczajowy czas przechowywania
- x możliwy czas przechowywania (dotyczy tylko świeżych produktów)

Tabela czasu przechowywania żywności (2)

Czas i metoda przechowywania mrozonek

Produkt	Komora świeżej żywności +2 - +7 °C	**** - komora zamrażania -18 °C
Warzywa: Zielony groszek, fasolka, zestawy warzywne, kukurydza itp.	1 dzień	12 miesięcy
Gotowane potrawy warzywne	1 dzień	12 miesięcy
Gotowane potrawy mięsne	1 dzień	16 miesięcy
Potrawy z ziemniaków i makaronu	1 dzień	12 miesięcy
Zupy	1 dzień	6 miesięcy
Owoce	1 dzień	12 miesięcy
Mięso: Kurczak, gęś, kaczka, filety, tuńczyk	1 dzień	5 miesięcy 6 miesięcy
Słodcyce, lody	1 dzień	3 tygodnie

Gwarancja i serwis

Warunki gwarancji znajdują się na karcie gwarancyjnej, którą otrzymali Państwo przy zakupie.

Bezzasadne wezwania serwisu w czasie trwania gwarancji będą traktowane jako wizyty odpłatne.

Serwis i części zamienne

W przypadku konieczności wezwania technika należy zgłosić usterkę w autoryzowanym zakładzie serwisowym, najbliższym miejsca Państwa zamieszkania. Informacji o telefonie i adresie serwisu można zasięgnąć w jednostkach handlowych lub centrali firmy Electrolux.

Przy zgłoszeniu należy podać model i numer seryjny sprzętu. Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej wewnątrz urządzenia, w jego dolnej części. Zalecamy zanotowanie tych danych w instrukcji:

Model	
Product no	
Serial no	
Data zakupu	

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian w urządzeniu bez wcześniejszego powiadomienia.

Pred inštaláciou a použitím spotrebiča si dôkladne prečítajte tento návod na používanie. Táto príručka obsahuje bezpečnostné pokyny, upozornenia, informácie, rady a tipy. Ak budete chladničku používať v súlade s uvedenými pokynmi, bude fungovať správne a dokonale splní vaše požiadavky.

Nasledujúce symboly vám uľahčia orientáciu v texte.



Bezpečnostné pokyny

Upozornenia a informácie pre bezpečnosť užívateľa a ochranu spotrebiča.



Rady, užitočné informácie



V záujme životného prostredia



Symbol pre tipy

Tento symbol vás upozorní na tipy v súvislosti so skladovaním potravín.



Symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Namiesto toho ho treba odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Zabezpečte, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym postupom, aby ste predišli negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by bolo spôsobené nesprávnym postupom pri jeho likvidácii. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate, ak zavoláte miestny úrad vo Vašom bydlisku, zberné suroviny alebo obchod, v ktorom ste výrobok kúpili.

Obsah

Dôležité bezpečnostné pokyny	42	Spotrebič a životné prostredie	46
Všeobecné bezpečnostné pokyny	42	Údržba	46
Bezpečnostné pokyny pre deti	42	Odmrazovanie.....	46
Bezpečnostné pokyny pre inštaláciu	42	Pravidelné čistenie	47
Bezpečnostné opatrenia pre izobután	42	Keď je chladnička mimo prevádzky	47
Pokyny pre užívateľa	43	Odstránenie poruchy	47
Všeobecné informácie	43	Výmena žiarovky	47
Popis spotrebiča, hlavné časti	43	Ak niečo nefunguje	47
Ovládanie spotrebiča	44	Pokyny pre inštalatéra	49
Uvedenie do prevádzky	44	Technické údaje.....	49
Regulovanie teploty, nastavenie	44	Inštalácia spotrebiča	49
Používanie chladničky	44	Preprava, rozbalenie	49
Skladovanie potravín v chladiacom priestore.....	44	Čistenie	49
Doba skladovania potravín a teplota potravín.....	44	Umiestnenie	49
Používanie mraziaceho priestoru.....	44	Zmena smeru otvárania dverok	50
Zmrazovanie	44	Pripojenie na elektrickú sieť	51
Skladovanie potravín v mraziacom priestore.....	45	Tabuľka skladovania potravín (1)	51
Príprava ľadových kociek	45	Tabuľka skladovania potravín (2)	52
Užitočné rady a tipy	45	Záruka a servis	52
Tipy a nápady	45	Podmienky záruky	52
Ako ušetriť energiu	46	Servis a náhradné diely.....	52



From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.

Spoločnosť Electrolux je najväčší svetový výrobca kuchynských spotrebičov, vysávačov, zariadení na pranie a techniky pre les a záhradu. Každý rok kúpia zákazníci od Electrolux Group viac ako 55 miliónov spotrebičov (ako sú chladničky, sporáky, práčky, vysávače, reťazové pily a kosačky) v hodnote približne 14 miliárd USD v takmer 150 krajinách na celom svete.

Dôležité bezpečnostné pokyny

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Tento návod na obsluhu je neoddeliteľnou súčasťou spotrebiča. V prípade zmeny majiteľa ho odovzdajte ďalšiemu užívateľovi.
- Tento spotrebič je určený na skladovanie potravín v domácnosti podľa týchto pokynov.
- **Servis a opravy spotrebiča, vrátane výmeny a opravy prívodného elektrického kábla, smú vykonávať len autorizované servisné strediská.** Pri oprave treba použiť originálne náhradné diely. V opačnom prípade sa môže spotrebič poškodiť, alebo spôsobiť iné materiálne škody či zranenia.
- Spotrebič je odpojený od elektrickej siete, až keď je zástrčka spotrebiča vytiahnutá z elektrickej zásuvky. Pred čistením a údržbou spotrebič vždy odpojte od elektrickej siete (nikdy nefahajte za elektrický kábel). Ak nie je elektrická zásuvka prístupná, vypnite spotrebič prerušením elektrického prúdu (napr. bezpečnostným spínačom).
- Elektrický kábel sa nesmie predlžovať.
- Uistite sa, že prívodný kábel nie je stlačený alebo poškodený zadnou časťou chladničky.
 - Poškodený prívodný kábel sa môže prehriať a spôsobiť požiar.
- Na prívodný kábel nekladte ťažké predmety ani neumiestňujte samotnú chladničku.
 - Hrozí nebezpečenstvo skratu a následného požiaru.
- **Prívodnú šnúru nevyťahujte zo zásuvky fahaním za vodič, zvlášť ak chladničku vyťahujete z výklenku.**
 - Poškodenie prívodného kábla môže spôsobiť skrat, požiar a/alebo poranenie elektrickým prúdom.
 - Ak je prívodný kábel poškodený, musí byť vymenený autorizovaným servisným pracovníkom alebo kvalifikovaním elektrikárom.
- **Ak je zásuvka uvoľnená, zástrčku do nej nezasúvajte.**
 - Hrozí nebezpečenstvo poranenia elektrickým prúdom alebo požiaru.
- Spotrebič sa nesmie používať bez krytu vnútorného osvetlenia.
- Pri čistení, odmrazovaní, vyberaní mrazených potravín alebo misky na ľad nepoužívajte ostré, špicaté alebo tvrdé predmety, pretože môžu spotrebič poškodiť.
- Dbajte na to, aby sa kvapaliny nedostali do styku s ovládaním teploty a vnútorným osvetlením.
- Ľad a zmrzlinu nekonzumujte hneď po vybratí z mraziaceho priestoru, pretože by ste sa mohli poraniť.
- Rozmrazené potraviny nikdy znovu nezmrázajte, ale ich čo najskôr spotrebujte.
- Kúpené zmrazené potraviny skladujte podľa pokynov výrobcu.

- Proces odmrazovania zásadne neurýchľujte použitím elektrických ohrievacích spotrebičov alebo chemikálií.
- Na plastové časti nedávajte horúce nádoby.
- V spotrebiči neskladujte horľavé tekutiny a plyny, pretože môžu explodovať.
- V mraziacom priestore neskladujte sýtené nápoje, nápoje vo fľašiach a ovocie vo fľašiach.
- Pravidelne kontrolujte a čistite otvor pre odtok odmrazenej vody - štítok vo vnútri spotrebiča vás na to upozorní. V prípade upchatia otvoru môže nahromadená voda spôsobiť poruchu spotrebiča.

Bezpečnostné pokyny pre deti

- Nedovoľte deťom hrať sa s obalom spotrebiča. Plastová fólia môže spôsobiť udusenie.
- Spotrebič smú ovládať len dospelé osoby. Nedovoľte deťom hrať sa s spotrebičom alebo manipulovať s ovládacími prvkami.
- Pri likvidácii spotrebiča vytiahnite zástrčku zo zásuvky, odrežte napájaci kábel (čo najbližšie pri spotrebiči) a odstráňte dvierka, aby ste sa vyhlí nebezpečenstvu, že sa hrájuce deti zatvorila do spotrebiča alebo utrpia úder elektrickým prúdom.


Bezpečnostné pokyny pre inštaláciu

- Spotrebič umiestnite ku stene, aby ste sa vyhlí dotyku s horúcimi časťami (kompresor, kondenzátor) a predišli tak možným popáleninám.
- Pri premiestňovaní spotrebiča dbajte na to, aby bola zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.
- Pri umiestňovaní dbajte na to, aby spotrebič nestál na napájacom kábli.
- V okolí spotrebiča treba zabezpečiť dostatočnú cirkuláciu vzduchu, v opačnom prípade môže dôjsť k prehriatiu. Dostatočné vetranie zabezpečíte dodržaním pokynov pre inštaláciu.
- Viď kapitolu "Umiestnenie".

Bezpečnostné opatrenia pre izobután

Upozornenie

- Zariadenie používa ako chladivo izobután (R 600a), ktorý je veľmi horľavý a výbušný.
- Ventiláčny otvor v sokli chladničky alebo v skrinke pri zabudovanom spotrebiči udržiavajte čisté a bez prekážok.
- Nepoužívajte mechanické pomôcky alebo iné prostriedky na zvýšenie rýchlosti odmrazovania, než doporučené výrobcom.
- Nepoškodzuje chladiaci okruh.
- Nepoužívajte elektrické spotrebiče vo vnútri priestoru určeného na uskladnenie potravín, iba ak sú doporučené výrobcom.

 **Uvádzané bezpečnostné pokyny dodržujte v záujme ochrany zdravia a majetku, pretože výrobca nenesie zodpovednosť za škody zapríčinené nedbalosťou.**

Pokyny pre užívateľa

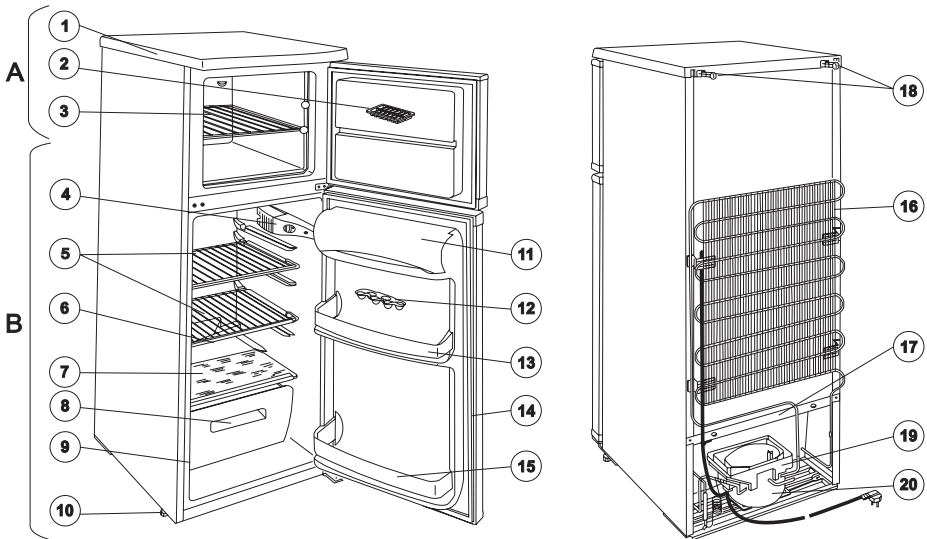
Všeobecné informácie

Oficiálne označenie tohto spotrebiča je „chladnička kombinovaná s mrazničkou s jedným kompresorom a mraziacim priestorom v hornej časti“. Spotrebič je okrem iného - vybavený mrazničkou s vlastnými dvierkami, ktorá je úplne oddelená od druhej jednotky.

Z toho vyplýva, že tento spotrebič je vhodný na skladovanie mrazených potravín, domáce zmrazovanie potravín v takom množstve, ktoré udáva výrobca spotrebiča, a na prípravu ľadu.

Spotrebič spĺňa požiadavky štandardov v rozdielnych teplotných škálach podľa klimatickej triedy. Symbol pre klimatickú triedu nájdete na typovom štítku spotrebiča.

Opis spotrebiča, hlavné časti



A - Mraziaci priestor

B - Chladiaci priestor

1. Kryt
2. Nádobka na ľad
3. Drôtená policia v mraziacom priestore
4. Vnútorné osvetlenie
5. Drôtená policia
6. Zber odmrazenej vody
7. Sklenená policia
8. Nádoba na zeleninu
9. Typový štítek
10. Nastaviteľná nožička
11. Priehradka na maslo
13. Nádobka na vajcia
13. Priehradka dvierok
14. Tesnenie dvierok
15. Priehradka na fľaše
16. Kondenzátor
17. Otvor pre odtok odmrazenej vody
18. Rozpera
19. Odparovacia miska
20. Kompresor

SK

Ovládanie spotrebiča

Uvedenie do prevádzky

Vložte príslušenstvo do spotrebiča a zapojte zástrčku do elektrickej zásuvky.

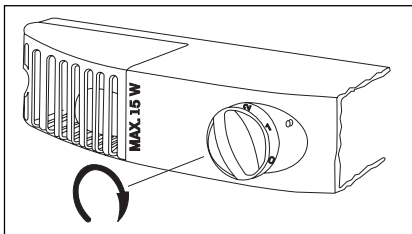
Ovládaci gombik termostatu sa nachádza v mrazničke v osvetlení. Spotrebič zapnite a teplotu nastavte otočením ovládacieho gombíka v smere chodu hodinových ručičiek.

Pokyny pre správne nastavovanie nájdete v nasledujúcej kapitole.

Regulovanie teploty, nastavenie

Ovládanie termostatu automaticky prerušuje prevádzku spotrebiča na kratší alebo dlhší čas v závislosti od nastavenia a potom ho znova spúšťa, aby sa zabezpečila požadovaná teplota.

Čím bližšie je nastavený k maximálnej polohe, tým intenzívnejšie bude chladenie. Ak je ovládaci gombik termostatu nastavený v strednej polohe (medzi minimom a maximom), je možné dosiahnuť teplotu $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ v mraziacom a $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$ v chladiacom priestore. Takéto (stredné) nastavenie postačuje pri bežnom využívaní spotrebiča.



Teplotu v chladničke okrem nastavenia ovládacieho gombíka termostatu ovplyvňuje aj teplota okolia, frekvencia otvárania dveriek, množstvo vložených čerstvých potravín atď.

i Kompresory môžu pri maximálnom výkone, napr. pri zvýšenej záťaži v letných horúčavách pracovať nepretržite. V takomto prípade nehrozí poškodenie spotrebiča.

Používanie chladničky

i Predpokladom pre správne chladenie potravín je cirkulácia vzduchu vo vnútri spotrebiča. Z toho dôvodu by ste nemali zakrývať otvor vzadu za policami papierom, nádobami a pod.

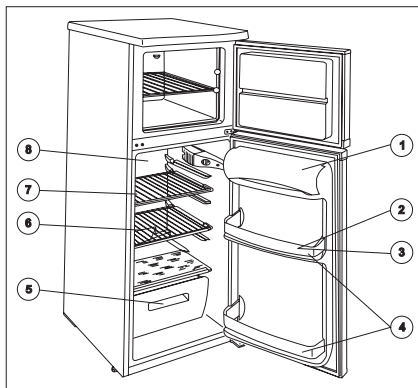
i Do chladiaceho priestoru nikdy nekladajte horúce pokrmy. Počkajte, kým pokrm nedosiahne izbovú teplotu prirodzeným spôsobom. Zabráňte tým nadmernej tvorbe námrazy.

i Potraviny môžu preberať cudzie pachy. Z toho dôvodu ich treba pred vložením do chladničky uložiť do uzatvárateľnej nádoby alebo zabaliť do celofánu, alobalu, pergamenového papiera alebo mikroténovej fólie. Potraviny si tak uchovávajú aj svoju čerstvosť, napr. zelenina sa nevysuší ani po niekoľkých dňoch.

Skladovanie potravín v chladiacom priestore

Pri skladovaní rozličných druhov potravín berte do úvahy rozmiestnenie na obrázku:

1. Maslo, syry
2. Vajcia
3. Tuby, konzervy, kyslá smotana, malé fľaše
4. Nápoje vo veľkých fľašiach, sóda a p.
5. Ovocie, zelenina, šaláty
6. Čerstvé mäso, nárezy, salámy atď.
7. Mlieko, mliečne výrobky
8. Hotové jedlá, cukrovinky, jedlá vo varných nádobách s pokrievkou, otvorené konzervy, fľaše atď.



Doba skladovania a teplota potravín

Informácie ohľadne doby skladovania jednotlivých potravín nájdete v tabuľke na konci tejto brožúrky.

Doba skladovania sa nedá určiť presne, pretože závisí od čerstvosti a zaobchádzania s chladenými potravinami. Z toho dôvodu sú uvedené doby skladovania len informatívne.

Ak nehodláte kúpené mrazené potraviny použiť hneď, môžete ich uschovávať jeden deň (do rozmrazenia) v chladničke.

Používanie mraziaceho priestoru

Zmrazovanie

V mraziacom oddelení je možné zmrazovať rozličné čerstvé potraviny.

V záujme dosiahnutia dokonalého efektu dbajte prosím na nižšie uvedené skutočnosti.

Zmrazujte len čerstvé a kvalitné potraviny.

Pred zahájením zmrazovania nastavte ovládaci gombik termostatu do polohy "3-4" a umiestnite drôtovú policu v hlbokomraziacom priestore do najvyššej polohy. Potom priamo na drôtenú policu naložte doporučené množstvo potravín, ktoré chcete zmrazovať. Proces zmrazovania

trvá asi 24 hodín. Po 24 hodinách nastavte ovládací gombík termostatu späť do strednej polohy "3-4" alebo ho nechajte v polohe 4, ktorá vo všeobecnosti odpovedá každodenným nárokom na chladenie. Zmrazený tovar je praktické skladovať na chladiacej platni pod drôtenou policou alebo ho poukladať na seba.

i Počas zmrazovania treba sa vyhybať otváraniu dveríok hlbokomraziaceho priestoru.

i Prestavenie ovládacieho gombíka termostatu do vyššej polohy (napr. do polohy "6") nie je praktické. Tým by sme sice skrátili dobu zmrazovania, avšak teplota v chladiacom priestore by trvalo poklesla pod 0 °C a zapríčinilo by to zamrznutie tam skladovaných potravín a nápojov.

i **Nikdy nezmrázujte naraz väčšie množstvo čerstvých potravín, než je to uvedené v "Technických údajoch", pretože sa potraviny nezmrázia dostatočne a po rozmrazení môžu byť znehodnotené (stratia chuť alebo arómu, resp. pokazia sa).**

i V priebehu zmrazovania neodporúčame prípravu ľadu, nakoľko to znižuje kapacitu mrazenia.

Skladovanie v mrazničke

Po ukončení mrazenia potravín je praktické ich preložiť z drôtovej police hlbokomraziaceho priestoru pod policu, uvoľní sa tým miesto pre ďalšie zmrazovanie. Zmena polohy drôtovej police v hlbokomraziacom priestore (poloha "2") sa využíva len v režime skladovania, nakoľko zmrazovanie môže byť realizované výlučne len s drôtovou policou v hornej polohe. Zmrazovanie neohroží kvalitu skladovaných potravín.

i Dodržiavajte maximálnu dobu skladovania, ktorá je uvedená na obale zmrazeného produktu.

i Ak sa rýchlozmrazené potraviny rozmrazili čo len na krátku dobu, neodporúčame ich vkladať do mraziaceho priestoru.

Opakované zmrazovanie je neprípustné, rozmrazené potraviny treba čo najskôr použiť.

Príprava ľadových kociek

Priloženú nádobku na ľad naplňte vodou a vložte ju do mraziaceho priestoru. Navlhčením spodnej časti nádoby a nastavením ovládacieho gombíka termostatu na maximálnu polohu môžete čas prípravy ľadu podstatne skrátiť. Po skončení prípravy nezabudnite ovládač termostatu vrátiť do pôvodnej polohy.

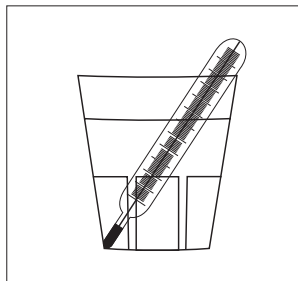
Kocky uvoľnite z nádoby pod tečúcou vodou, prípade pnutím alebo úderom. Ak nádobka prímrzne k spotrebiču, nepokúšajte sa ju vybrať pomocou kovových nástrojov alebo noža, pretože by ste mohli poškodiť chladiaci systém spotrebiča.

i Užitočné rady a tipy

- Chladnička disponuje variabilným usporiadaním polic, čo v značnej miere prispieva k zvýšenej variabilite chladiaceho priestoru. Usporiadanie polic je možné zmeniť pri otvorení dveríok spotrebiča aspoň o 90°.
- Vo vnútri mrazničky sa po otvorení a zatvorení dveríok vytvorí vákuum v dôsledku nízkej teploty. Z tohto

dôvodu počkajte s ďalším otvorením dveríok 2-3 minúty, kým sa vnútorný tlak nevyrovná.

- Dbajte na to, aby mraznička bola prevádzkovaná pri takom nastavení termostatu, ktoré zaistí minimálnu teplotu vnútorného priestoru -18 °C.
- Je účelne denne skontrolovať bezchybnú prevádzku mrazničky, aby sa zistila prípadná porucha a mohlo sa predísť znehodnoteniu zmrazených potravín.
- Počas prevádzky mrazničky je možné počuť charakteristické zvuky.
 - Cvaknutie: Keď termostat zapína alebo vypína kompresor, je počuť cvaknutie.
 - Bzučanie: Keď je kompresor v prevádzke, počuť bzučanie.
 - Bublianie: Keď sa zapne kompresor a v potrubíach začne prúdiť chladiaca zmes, môže to sprevádzať pulzujúci zvuk (hučanie, svišťanie, zvuk kvapkajúcej, pretekajúcej tekutiny). Tento zvuk je možné počuť krátko aj po vypnutí kompresora.
 - Praskanie: Vo väčšine našich spotrebičov je komponent, ktorý vykonáva chladenie štandardného priestoru (odparovač) zaliaty a umiestnený v stene skrine. Počas prevádzky spotrebiča sa zmení teplota tejto časti a tým v malej miere aj jej rozmery. Túto zmenu veľkosti môžu sprevádzať tupé, praskajúce zvuky, čo je však prirodzeným javom a neznamená poruchu.



- Ak chcete skontrolovať teplotu tovaru uskladneného v chladničke, nastavte ovládací gombík termostatu do strednej polohy, umiestnite pohár vody do strednej chladniaceho priestoru a do vody vložte vhodný teplomer s presnosťou +/- 1 °C. Ak po uplynutí 6 hodín sa odmeraná teplota pohybuje medzi +3 °C a +8 °C, chladnička funguje správne. Meranie teploty zrealizujte len v ustálenom stave (bez zmeny záťaže).
- Ak chcete skontrolovať teplotu v mrazničke vlastným teplomerom, umiestnite teplomer medzi potraviny a tým získate skutočnú vnútornú teplotu zmrazeného produktu.

Tipy a nápady


V tejto kapitole nájdete praktické nápady a tipy pre maximálnu úsporu elektrickej energie pri používaní spotrebiča. Rovnako sa dozviete informácie, ktoré sú dôležité z hľadiska ochrany životného prostredia.

Ako ušetriť energiu

- Spotrebič neumiestňujte na slnečné miesto alebo do blízkosti akéhokoľvek zdroja tepla.
- Dbajte na to, aby kompresor a kondenzátor boli dostatočne vetrané, neprikrývajte vetracie otvory.
- Potraviny uložte do uzatvárateľnej nádoby alebo zabaľte do prínavnej fólie. Zabráňte tak nadmernej tvorbe námrazy.
- Neotvárajte dvierka zbytočne a nenechávajte ich dlhšie otvorené.
- Potraviny nechávajte vychladnúť na izbovú teplotu pred ich vložením do spotrebiča.
- Kondenzátor udržiavajte v čistote.

Spotrebič a životné prostredie

Spotrebič neobsahuje plyny, ktoré by mohli poškodzovať ozónovú vrstvu, ani v chladiacom okruhu ani v izolačných materiáloch. Spotrebič by sa nemal likvidovať spolu s bežným mestským odpadom. Dbajte na to, aby ste nepoškodili chladiacu jednotku, obzvlášť vzhľadom na výmenník tepla. Informácie o príslušných skládkach vhodných na likvidáciu spotrebiča získate na miestnych úradoch.

Materiály použité v tomto výrobku, ktoré sú označené symbolom  sú recyklovateľné.

Údržba


Odmrazovanie

Vlhkosť na chladiacom systéme vo forme námrazy a ľadu je súčasťou prevádzky spotrebiča.

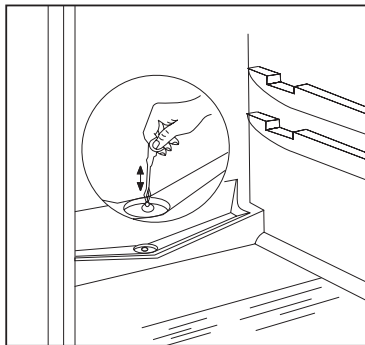
Hrubá vrstva námrazy má izolačný efekt, teda redukuje chladiaci účinok pri zvyšovaní teploty v spotrebiči. Tým sa spotrebuje viac energie.

V tomto type spotrebiča sa chladiaca platňa chladiaceho priestoru odmrazuje automaticky bez akéhokoľvek vonkajšieho zásahu. Ovládací systém termostatu prerušuje chod spotrebiča v pravidelných intervaloch na kratší alebo dlhší čas. Počas prestávky v chode kompresora stúpne teplota chladiacej platne (kvôli vyššej teplote skladovaných potravín) nad 0 °C a začne sa odmrazovať. Keď teplota chladiacej platne dosiahne úroveň +3 - +4 °C, ovládanie znovu spustí chladiaci systém.

Rozmrazená voda tečie cez otvor k zadnej strane spotrebiča do odparovacej misky pri hornej časti kompresora a tam sa vďaka teplu odparuje.


 **Pravidelne kontrolujte a čistite otvor pre odtok odmrazenej vody. Štítok vo vnútri spotrebiča vás na to upozorní. V prípade upchatia otvoru môže nahromadená voda spôsobiť poruchu spotrebiča.**

Otvor pre odtok odmrazenej vody čistíte priloženým nástrojom podľa pokynov na obrázku. Pomôcku na čistenie nechajte zastrčenú v otvore.



Najtypickejším prípadom upchatia otvoru pre odtok odmrazenej vody je, keď do spotrebiča vložíte potraviny zabalené v papieri a tento papier sa dostane do kontaktu s chladiacou platňou v chladiacom priestore a primrzne k nej. Pri vyberaní potraviny z chladiaceho priestoru sa obal roztrhne a následne zapchá otvor pre odtok odmrazenej vody.

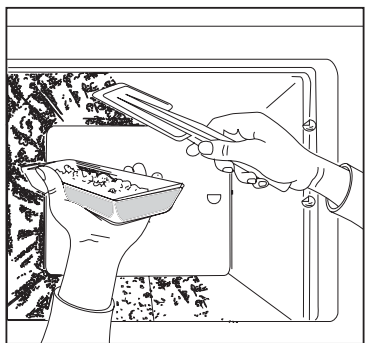
Z toho dôvodu buďte pri skladovaní potravín zabalených v papieri opatrní a neumiestňujte ich priamo k chladiacej platni.

 V prípade zvýšených nárokov, napr. v lete, môže chladnička pracovať nepretržite, a preto automatické odmrazovanie neprebíha.

Zostávajúca tenšia vrstva ľadu a námrazy na platni chladiaceho priestoru po cykle odmravovania nie je ničím výnimočným.

Mraziaci priestor nemôže byť vybavený systémom automatického odmravovania, pretože mrazené potraviny neznesú teplotu topenia vody.

Tenšiu vrstvu ľadu a námrazy odstráňte z mraziaceho priestoru pomocou dodávanej plastovej škrabky.



Nádoba vyobrazená na obrázku nie je súčasťou príslušenstva výrobku.

Ak je vrstva námrazy taká hrubá, že ju nie je možné odstrániť škrabkou, treba chladiacu platňu odmrziť.

Frekvencia odmrazovania mraziaceho priestoru závisí od intenzity používania (vo všeobecnosti 2-3 razy za rok).

Mrazené potraviny zo spotrebiča vyberte a vložte ich do koša vyloženého papierom alebo textíliou. Kôš s potravinami umiestnite pokiaľ možno na chladné miesto alebo do inej chladničky.

Zástrčku spotrebiča vyťahnite z elektrickej zásuvky. Obe jednotky sú vyradené z prevádzky.

Otvorte dverka oboch častí a chladiaci priestor vyčistíte podľa pokynov v kapitole „Pravidelné čistenie“. Mraziaci priestor vyčistíte nasledovne:

Rozmrazenú vodu z chladiacej platne poutierajte handričkou alebo špongiou. Rozmrazená voda sa zhromažďuje na dne spotrebiča, môžete ju odstrániť savou handričkou alebo špongiou.

Po rozmrazovaní vyutierajte všetky povrchy.

Zástrčku spotrebiča vsuňte do elektrickej zásuvky a potraviny vložte opäť do spotrebiča.

Ovládací gombík termostatu spotrebiča odporúčame na niekoľko hodín nastaviť na maximálnu polohu, aby teplota dosiahla potrebnú úroveň pre skladovanie potravín čo najskôr.

Pravidelné čistenie

Odporúčame vám každé 3-4 týždne umyť vnútro chladničky vlažnou vodou, a potom povrch vytrieť dosucha (z praktického hľadiska by ste mali mraziaci priestor odmrazovať a čistiť naraz).

Nepoužívajte čistiace prostriedky ani mydlo.

Spotrebič odpojte od elektrickej siete, potom ho umyte vlažnou vodou a vytrite dosucha. Tesnenie dveriek umyte čistou vodou. Vyčistený spotrebič znovu zapojte do elektrickej siete.

Odporúčame vám raz alebo dva razy za rok odstrániť prach a špinu zo zadnej časti spotrebiča a kondenzátora a vyčistiť odparovaciu misku v hornej časti kompresora.

Keď je chladnička mimo prevádzky

Ak zamýšľate spotrebič dlhšiu dobu nepoužívať, riadte sa nasledovnými pokynmi:

Odpojte spotrebič od siete.

Z chladničky vyberte potraviny.

Chladničku odmrazte a vyčistíte podľa uvedených pokynov.

Dvere nechajte otvorené, aby bolo zabezpečené vetranie.

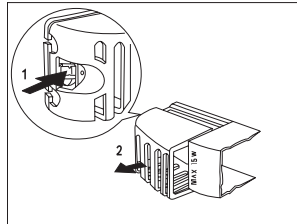
Odstránenie poruchy

Výmena žiarovky

Ak je vypálená žiarovka vnútorného osvetlenia, môžete ju vymeniť nasledovne:

Spotrebič odpojte od elektrickej siete.

Podľa obrázku stlačte zadnú západku (1) a odstráňte kryt v smere šípky (2), následne môžete žiarovku vymeniť. (Typ žiarovky: T25 230-240 V, 15 W, objímka E14)




Po výmene žiarovky vráťte naspäť kryt, zacvaknite ho a spotrebič zapojte do siete. Nefunkčné osvetlenie neovplyvní prácu spotrebiča.

Ak niečo nefunguje

Počas prevádzky spotrebiča sa môžu vyskytnúť určité menšie, avšak nepríjemné poruchy, ktoré si nevyžadujú privolanie servisného technika. V nasledujúcej tabuľke nájdete potrebné informácie, ktoré vám pomôžu vyhnúť sa zbytočným výdavkom na servis.

Upozorňujeme, že chod spotrebiča sprevádzajú určité zvuky (zvuk kompresora a zvuk cirkulácie). Tieto zvuky neznamenaajú poruchu, sú sprievodným javom bežnej prevádzky spotrebiča.

 Majte na pamäti, že spotrebič pracuje prerušovane, takže zastavenie kompresora neznamenaá, že spotrebič nie je pod elektrickým napätím. Za žiadnych okolností sa nedotýkajte elektrických častí spotrebiča, ak nie je odpojený od elektrickej siete.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Teplota v chladiacom priestore je príliš vysoká.	Ovládací gombik termostatu nie je správne nastavený. Pokrmy nie sú dostatočne vychladené, alebo sú nesprávne umiestnené. Dvierka nie sú správne zatvorené alebo netesnia.	Gombik termostatu nastavte na vyššiu polohu. Potraviny uložte na správne miesto. Skontrolujte, či sa dvierka zatvárajú správne, a či je tesnenie čisté a neporušené.
Teplota v mraziacom priestore je príliš vysoká.	Ovládací gombik termostatu nie je správne nastavený. Dvierka nie sú správne zatvorené alebo netesnia. Vložili ste príliš veľké množstvo čerstvých potravín. Potraviny určené na zmrazenie sú umiestnené príliš tesne vedľa seba.	Gombik termostatu nastavte na vyššiu polohu. Skontrolujte, či sa dvierka zatvárajú správne, a či je tesnenie čisté a neporušené. Počkajte niekoľko hodín, a potom skontrolujte teplotu znovu. Potraviny rozmiestnite tak, aby mohol okolo nich voľne cirkulovať vzduch.
Po zadnej platni chladiaceho priestoru voda. Voda vteká do komory. Voda vyteká na podlahu.	Je to normálny jav. Počas automatického odmrazovania sa námraza na zadnej platni topí. Odtok komory môže byť upchatý. Vtekanie vody do nádržky môžu tiež brániť nejaké nádoby. Odmrazená voda nevteká do odparovacej misky nad kompresorom.	Odtok vyčistite. Potraviny umiestnite tak, aby sa nedotýkali zadnej platne. Odtokovú trubičku umiestnite do odparovacej misky.
Nadmerná tvorba ľadu a námrazy.	Potraviny nie sú správne zabalené. Dvierka nie sú správne zatvorené alebo netesnia. Ovládanie termostatu je nesprávne nastavené.	Potraviny správne zabalte. Skontrolujte, či sa dvierka zatvárajú správne, a či je tesnenie čisté a neporušené. Termostat nastavte do polohy, ktorá zodpovedá vyššej teplote.
Kompresor pracuje nepretržite.	Ovládanie termostatu je nesprávne nastavené. Dvierka nie sú správne zatvorené alebo netesnia. Vložili ste príliš veľké množstvo čerstvých potravín. Vložili ste teplé pokrmy. Spotrebič je umiestnený na teplom mieste.	Termostat nastavte do polohy, ktorá zodpovedá vyššej teplote. Skontrolujte, či sa dvierka zatvárajú správne, a či je tesnenie čisté a neporušené. Počkajte niekoľko hodín a potom skontrolujte teplotu znovu. Do spotrebiča vkladajte potraviny s max. izbovou teplotou. Pokúste sa znížiť teplotu v miestnosti, v ktorej sa nachádza spotrebič.
Spotrebič vôbec nefunguje. Spotrebič nechladí, vnútorné osvetlenie a kontrolné lampy nesvietia.	Zástrčka spotrebiča nie správne zasunutá do elektrickej zásuvky. Poistka je vypálená. Ovládanie termostatu nie je zapnuté. V zásuvke nie je elektrický prúd (skúste do nej zapojiť iný spotrebič).	Zástrčku správne zasunite do elektrickej zásuvky. Poistku vymeňte. Spotrebič spustite podľa pokynov v kapitole „Uvedenie do prevádzky“. Obráťte sa na elektrikára.
Spotrebič je hlučný.	Spotrebič nie je správne postavený.	Skontrolujte, či stojí spotrebič stabilne (všetky štyri nožičky musia spočívať na podlahe

Ak rada nevedie k odstráneniu poruchy, zavolaajte do najbližšieho autorizovaného servisného strediska.

Pokyny pre inštalatéra

Technické údaje

Model	ZRD 18 JB
Kapacita brutto (l)	Mraz.: 42
	Chlad.: 138
Kapacita netto (l)	Mraz.: 42
	Chlad.: 136
Šírka (mm)	496
Výška (mm)	1209
Hĺbka (mm)	600
Spotreba energie (kWh/24h)	0,72
	(kWh/rok)
Trieda energetickej spotreby, podľa smerníc EU	A
Kapacita zmrazovania (kg/24)	3
Doba oteplenia (h)	17
Nominálny výkon (W)	75
Hmotnosť (kg)	39
Hlučnosť L _C (dB)	38
Počet kompresorov	1

Inštalácia spotrebiča

Preprava, rozbalenie

i Spotrebič odporúčame prepravovať v originálnom balení, vo zvislej polohe, rešpektujúc upozornenie na obale.

Po každej preprave sa spotrebič nesmie zapnúť najmenej po dobu 2 hodín.

Spotrebič rozbaľte a skontrolujte, či nie je poškodený. Prípadnú záadu okamžite ohláste dodávateľovi. V takomto prípade obal uschovajte.

Čistenie

Odstráňte všetky lepiace pásky a iné prvky, ktoré slúžia na uchytenie kusov príslušenstva vo vnútri spotrebiča.

Vnútro spotrebiča poumyvajte vlažnou vodou a šetrným čistiacim prostriedkom. Použite mäkkú handru.

Po očistení vyutierajte do sucha vnútorné povrchy spotrebiča.

Umiestnenie

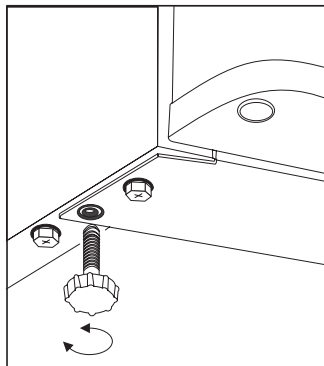
Teplota v okolí spotrebiča ovplyvňuje spotrebu energie a správny chod spotrebiča. Pri umiestňovaní spotrebiča je potrebné brať do úvahy skutočnosť, že spotrebič treba prevádzkovať v rámci teplotného ohraničenia v súlade s klimatickou triedou, ktorá je uvedená v nasledovnej tabuľke ako aj na typovom štítku.

Klimatická trieda	Teplota okolitého prostredia
SN	+10...+32 °C
N	+16...+32 °C
ST	+18...+38 °C

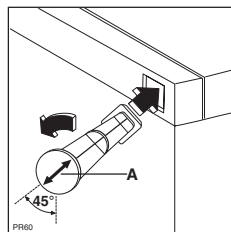
Ak teplota okolitého prostredia klesne pod uvádzanú dolnú hranicu, môže teplota v chladiacom priestore klesnúť pod predpísanú hodnotu.

Zvýšenie teploty okolitého prostredia nad uvádzanú hornú teplotnú hranicu znamená dlhšiu prevádzku kompresora, poruchu automatického odmrazovania, zvýšenie teploty v chladiacom priestore alebo zvýšenú spotrebu energie.

Pri umiestňovaní spotrebiča dbajte na to, aby bol vo vodorovnej polohe. Pozíciu spotrebiča je možné korigovať dvoma nastaviteľnými nožičkami (1) na spodnej časti vpredu.



Vo vrecku s príslušenstvom sú priložené aj dve rozpery. Rozpery je potrebné namontovať do otvorov na zadnej strane zariadenia. Vložte rozperu do otvoru, pričom šípka (A) musí byť v polohe, aká je vyznačená na obrázku a následným otočením rozpery o 45° (šípka musí byť kolmá) zatiaľte jej polohu.



SK

Spotrebič neumiestňujte na slnečné miesto, ani do blízkosti radiátora alebo sporáka.

Ak spotrebič nie je možné umiestniť mimo dosahu sporáka, je potrebné vziať do úvahy nasledujúce minimálne vzdialenosti:

- V prípade elektrického alebo plynového sporáka treba zachovať minimálnu vzdialenosť medzi spotrebičmi 3 cm, v opačnom prípade je nevyhnutné vložiť medzi spotrebiče nehorľavú 0,5 - 1 cm hrubú izoláciu.
- V prípade sporáka na uhlie treba zachovať vzdialenosť aspoň 30 cm, pretože vyžaruje viac tepla.

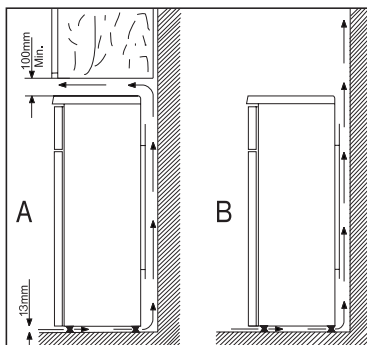
Chladnička je konštruovaná tak, aby fungovala úplne prítlačena k stene.



Pri umiestňovaní chladničky zachovajte minimálne vzdialenosti uvádzané v nákresoch.

A: umiestnenie v kuchynskej linke

B: voľné umiestnenie



Zmena smeru otvárania dveriek

V prípade potreby môžete zmeniť smer otvárania dveriek spotrebiča (z pravej strany na ľavú).

Spotrebiče na trhu sa otvárajú doprava.

Postupujte podľa nasledujúcich pokynov a obrázkov:

- Spotrebič odpojte od elektrickej siete.
- Spotrebič opatrne nakloňte dozadu tak, aby sa kompresor nedotýkal podlahy. Odporúčame vám požiadať o pomoc ďalšiu osobu, ktorá by zabezpečovala bezpečnú polohu spotrebiča.
- Opatrne odstráňte (napr. pomocou noža) kryty skrutiek, prípevňujúcich spodnú kryciu mriežku. Potom odskrutkujte dve skrutky a snímte kryciu mriežku.
- Odmontujte spodný držiak dveriek chladiaceho priestoru odkrutkovaním skrutiek (2 kusy) a nástavcov (2 kusy).
- Opatrne odnime dvierka chladiaceho priestoru potiahnutím smerom nadol.
- Odmontujte dvojitý držiak dveriek odkrutkovaním skrutiek (2 kusy) a nástavcov (2 kusy).

- Opatrne odnime dvierka mraziaceho priestoru potiahnutím smerom nadol.
- Odmontujte čap horného držiaka dveriek mraziaceho priestoru a namontujte ho na druhú stranu.
- Odstráňte kryty dvojitého držiaka dveriek z ľavej strany a umiestnite ich na pravú stranu.
- Dvierka mraziaceho priestoru umiestnite do čapu horného držiaka.



- Dvojitý držiak dveriek pripevnite na ľavú stranu pomocou skrutiek (2 kusy) a nástavcov (2 kusy). Dbajte na to, aby bola hrana dveriek mraziaceho priestoru paralelná s hranou skrine spotrebiča.
- Dvierka chladiaceho priestoru namontujte do čapu dvojitého držiaku dveriek.
- Spodný držiak dveriek pripevnite na ľavú stranu pomocou skrutiek (2 kusy) a nástavcov (2 kusy). Dbajte na to, aby bola hrana dveriek chladiaceho priestoru paralelná s hranou skrine spotrebiča.
- Vytiahnite kryt mriežky v smere šípky (1) a premiestnite ho na druhú stranu (2).
- Kryciu mriežku vráťte na svoje miesto a pripevnite ju skrutkami (2 kusy). Potom namontujte späť aj kryty.
- Spotrebič umiestnite na svoje miesto, vyrovnajte ho a zapojte do elektrickej siete.

Ak si na túto operáciu netrúfate, obráťte sa na najbližšie autorizované servisné stredisko. Servisní technici sa za určitý poplatok o všetko postarajú.

Prípojenie na elektrickú sieť

Táto chladnička je skonštruovaná pre zdroj elektrickej energie 230 V AC (~) 50 Hz.

Zástrčku spotrebiča treba zasunúť do zásuvky s ochranným vodičom. Ak nemáte vhodnú zásuvku k dispozícii, obráťte sa na elektrikára, aby vám v súlade s platnými predpismi zaviedol v blízkosti chladničky uzemnenú zásuvku.

CE Tento spotrebič zodpovedá nasledujúcim smerniciam EEC:

- 73/23 EEC z 19.2.73 (Smernica o nízkom napätí) a jej neskorším modifikáciami,
- 89/336 EEC z 3.5.89 (Smernica o elektromagnetickej kompatibilité) a jej neskorším modifikáciami.

Tabuľka skladovania potravín (1)**Doba a spôsob skladovania čerstvých potravín v chladničke**

Potravina	Doba skladovania v dňoch							Spôsob balenia
	1	2	3	4	5	6	7	
Surové mäso	X	X	x	x	x			prífnavá fólia, vzduchotesne
Uvarené mäso	X	X	X	x	x	x		prikrýty riad
Pečené mäso	X	X	X	x	x			prikrýty riad
Surové mleté mäso	X							prikrýty riad
Vyprážené mleté mäso	X	X	x	x				prikrýty riad
Studený nárez, klobásy	X	X	x	x				prífnavá fólia, celofán, pergamenový papier
Čerstvá ryba	X	x	x					prífnavá fólia, vzduchotesne
Tepelne upravená ryba	X	X	x	x				prikrýty riad
Udená ryba	X	X	x	x	x			prikrýty riad
Konzervovaná ryba	X	x	x					prikrýty riad
Čerstvé kurča	X	X	X	x	x	x		prífnavá fólia, vzduchotesne
Udené kurča	X	X	X	x	x	x		prikrýty riad
Čerstvá sliepka	X	X	x	x	x			prífnavá fólia, vzduchotesne
Tepelne upravená sliepka	X	X	x	x	x			prikrýty riad
Čerstvá kačica	X	X	X	x	x	x		prífnavá fólia, vzduchotesne
Pečená kačica	X	X	X	X	x	x	x	prikrýty riad
Maslo neotvorené	X	X	x	x	x	x	x	originálne balenie
Maslo otvorené	X	X	X	X	X	X	X	originálne balenie
Mlieko v plastovom obale	X	X	X	x	x			originálne balenie
Smotana	X	X	x	x				plastová nádoba
Kyslá smotana	X	X	X	X	x	x	x	plastová nádoba
Syr (tvrdý)	X	X	X	X	X	X	X	alobal
Syr (mäkký)	X	X	X	X	x	x	x	prífnavá fólia
Tvaroh	X	X	X	X	x	x	x	prífnavá fólia
Vajcia	X	X	X	X	X	X	X	
Špenát	X	X	x	x				prífnavá fólia
Zelený hrášok, fazuľa	X	X	X	X	x	x	x	prífnavá fólia
Huby	X	X	x	x	x			prífnavá fólia
Mrkva, koreňová zelenina	X	X	X	X	X	X	X	prífnavá fólia
Paprika	X	X	x	x	x			prífnavá fólia
Rajčiny	X	X	X	X	X	X	X	prífnavá fólia
Hlávková zelenina	X	X	X	X	X	x	x	prífnavá fólia
Ovocie, ktoré rýchlo podlieha skaze (jahody, maliny atď.)	X	X	X	x	x			prífnavá fólia
Iné ovocie	X	X	X	X	x	x	x	prífnavá fólia
Konzervované ovocie otvorené	X	X	X	x	x			prikrýty riad
Plnený zákusok	X	X	x	x				prikrýty riad

Poznámka:

X bežná doba skladovania

x prípustná doba skladovania (vzťahuje sa výlučne na skutočne čerstvé potraviny)

Tabuľka skladovania potravín (2)

Doba skladovania hlboko zmrazených a zmrazených výrobkov

Potravina	V chladiacom priestore +2 - +7 °C	V **** mraziacom priestore -18 °C
Zelenina: zelená fazuľka, zelený hrášok, miešaná zelenina, tekvica, kukurica atď.	1 deň	12 mesiacov
Hotové jedlá: zeleninové jedlá, prílohy, s mäsom atď.	1 deň	12 mesiacov
Hotové jedlá: sviečková, dusená zelenina so šunkou, jaternice atď.	1 deň	6 mesiacov
Jedlá zo zemiakov, cestoviny: zemiaková kaša, knedle, hranolčeky, ovocné knedle atď.	1 deň	12 mesiacov
Polievky: mäsový vývar, hrášková, fazuľová polievka atď.	1 deň	6 mesiacov
Ovocie: višne, čerešne, egreše, ovocný pretlak atď.	1 deň	12 mesiacov
Mäso: kurča, kačica, hus, drovky filé, tuniak	1 deň 1 deň	5 mesiacov 6 mesiacov
Zmrzlina, nanuky	1 deň	3 týždne

Záruka a servis

Podmienky záruky

Servis a náhradné diely

V prípade poruchy sa obráťte na najbližšie servisné stredisko.

Pri udávaní poruchy treba spotrebič identifikovať podľa údajov na typovom štítku.

Typový štítok spotrebiča je umiestnený na vnútornej stene vedľa nádoby na zeleninu v oddelení pre čerstvé potraviny dolu na ľavej strane. Na typovom štítku nájdete všetky potrebné údaje pre identifikáciu spotrebiča pri hlásení poruchy (typ, model, výrobné číslo atď.). Údaje z typového štítku si poznačte do tejto tabuľky:

Model	
Výrobné číslo	
Sériové číslo	
Dátum kúpy	

ELECTROLUX
DOMÁCE SPOTREBIČE SK
ELECTROLUX SLOVAKIA, spol. s r.o.
Seberínino 1
821 03 Bratislava

zákaznícke centrum: 02/4333 4322
02/4333 4355

Vaše otázky nám môžete zaslať na e-mailovú adresu:
volne.stojace.spotrebiče@electrolux.sk

Internet:
www.zanussi.sk

Výrobca si vyhradzuje právo na akékoľvek zmeny výrobku.

A készülék üzembehelyezése és használatbavétele előtt kérjük, hogy gondosan olvassa el a kezelési tájékoztatót, amely biztonsági előírásokat, hasznos tudnivalókat, tájékoztatásokat és ötleteket tartalmaz. Ha a kezelési tájékoztatóban leírtaknak megfelelően használja a készüléket, akkor az megfelelő módon fog működni és az Ön legnagyobb megelégedését fogja szolgálni.

Az alábbi jelölések a könnyebb eligazodást segítik:



Biztonsági előírások

Ennél a jelképnél található figyelmeztetések és útmutatások az Ön és a készülék védelmét szolgálják.



Hasznos tudnivalók, információk



Környezetvédelmi tájékoztatások



Ötlet jelkép

Ennél a jelképnél ötleteket talál, amelyek az étellekkel és azok tárolásával kapcsolatosak.



A terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgáltattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

Tartalomjegyzék

Fontos információk a biztonságról	54	Karbantartás.....	58
Általános biztonsági előírások	54	Leolvasztás	58
Gyermekekkel kapcsolatos biztonsági előírások	54	Rendszeres tisztítás	59
Az üzembehelyezésre vonatkozó biztonsági előírások	54	Használaton kívüli készülék	59
Izobutánra vonatkozó biztonsági előírások	54	Hibaelhárítás	59
Az üzemeltető figyelmébe	55	Izzócsere	59
Általános tájékoztatás	55	Ha valami nem működik.....	59
A készülék leírása, főbb részai	55	Az üzembehelyező figyelmébe	61
A készülék kezelése	56	Műszaki adatok	61
Használatbavétel	56	Tartozék jegyzék	61
Hőmérsékletszabályozás, beállítás	56	A készülék üzembehelyezése	61
A hűtőkészülék használata	56	Szállítás, kicsomagolás	61
Tárolás a hűtőkészülékben.....	56	Tisztítás	61
Élelmiszerek tárolási ideje és hőmérséklete	56	Elhelyezés	61
A fagyasztókészülék használata	56	Ajtónyitásirány változtatása	62
Fagyasztás	56	Villamos csatlakozás	63
Tárolás a fagyasztókészülékben	57	Tárolási idő táblázat (1)	64
Jégkockák készítése	57	Tárolási idő táblázat (2)	65
Hasznos tudnivalók és tanácsok	57	Jótállás és szerviz	65
Ötletek és gondolatok	58	Garanciafeltételek	65
Így lehet energiát megtakarítani:	58	Szerviz és pótalkatrészek	65
Szekrény és környezet	58		



From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.

Az Electrolux Csoport a világ legnagyobb konyhai, fürdőszobai, tisztító és szabadterei készülékeket gyártó vállalata. Több mint 55 millió Electrolux csoport által forgalmazott terméket (többek között hűtőszekrényeket, tűzhelyeket, porszívókat, láncfűrészeket és fűnyíró gépeket) adnak el évente mintegy 14 milliárd dollár értékben a világ több mint 150 országában.

Fontos információk a biztonságról



Általános biztonsági előírások

- Őrizze meg ezt a kezelési tájékoztatót és az költözéskor vagy tulajdonosváltáskor kísérije a készüléket.
- A készüléket csak élelmiszerek tárolására, normál háztartási és kizárólag e kezelési tájékoztató szerinti használatra tervezték.
- **A szervizelést, javításokat - beleértve az elektromos csatlakozó kábel javítását és cseréjét - a gyártó által feljogosított márkaszerviz végezze.** A javításhoz csak az általuk szállított pótkatrészek használhatók. Ellenkező esetben a készülék károsodhat vagy egyéb anyagi kár, illetve személyi sérülés keletkezhet.
- A készülék csak akkor feszültségmentes, ha a villásdugót kihúzza a dugaszoló aljzattól. Ezért tisztítás, karbantartás, leolvasztás előtt mindig húzza ki a villásdugót (de ne a kábelnél fogva). Ha a dugaszoló aljzat nehezen hozzáférhető helyen van, akkor a villamos hálózat lekapcsolásával kapcsolja ki a készüléket.
- Nem szabad a hálózati csatlakozó kábelt megoldani!
- **Győződjön meg, hogy a készülék hátoldalán található hálózati csatlakozó kábel mechanikai sérüléstől mentes legyen!**
 - A sérült hálózati csatlakozó túlmelegedhet és tüzet okozhat!
- **Ügyeljünk, hogy az elektromos csatlakozó kábelre semmilyen tárgy ne kerüljön, ill. a kábel ne kerülhessen a készülék alá.**
 - Rövidzárlat és tűz keletkezhet.
- **Áramtanítások a villásdugót a csatlakozó aljzattól a villásdugó megfogásával húzzuk ki!**
 - A kábel sérülése rövidzárlatot, tüzet és/vagy áramütést okozhat.
 - A sérült hálózati csatlakozó kábelt, kizárólag, a gyártó által feljogosított márkaszerviz képviselője cserélheti le.
- **Csak szakszerűen rögzített csatlakozó aljzathoz csatlakoztassuk a készüléket!**
 - Áramütés vagy tűz keletkezhet.
- A belső világítás burája nélkül a készüléket üzemeltetni tilos!
- Tisztításkor, leolvasztáskor, fagyasztott ételek vagy jégtől kiemelésekkor ne használjon éles, hegyes vagy kemény eszközöket, mivel ezek a hűtőrendszer sérülését okozhatják.
- Ügyeljen arra, hogy folyadék a hőmérséklet-szabályozóhoz, illetve a világításszerelvénybe ne kerüljön.
- A jég és a fagyalt fagyási sérüléseket okozhat, ha közvetlenül a fagyasztó rekeszből való kivétele után fogyasztja.
- A fagyasztott élelmiszert felolvadás után újra lefagyasztani nem szabad, azt minél előbb fel kell használni.
- A gyorsfagyasztott (mirelíte) élelmiszerek esetében mindig gondosan kövesse a gyártónak az eltartási időre vonatkozó ajánlásait.
- Tilos bármilyen elektromos fűtőkészülékkel, vagy vegyi anyaggal meggyorsítani a leolvasztást!
- Forró lábast ne érintsen a hűtőkészülék műanyag részeihez.

- Éghető gázt és folyadékot ne tároljon a készülékben, mert robbanásveszélyes.
- Ne tegyen szénsavas, illetve palackozott italokat és befőtteket a fagyasztó rekeszbe.
- A leolvasztás során keletkező olvadékvíz kivezető nyílását rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa. Erre egyébként jelzőcímké is figyelmeztet a készülék belsejében. Dugulás esetén a felgyülemlt olvadékvíz a készülék idő előtti meghibásodását okozza.



Gyermekekkel kapcsolatos biztonsági előírások

- Ne hagyja, hogy gyermekek a készülék csomagolóanyagával játszanak. A műanyag fólia fulladásveszélyt okozhat.
- A készüléket felnőtteknek kell kezelniük. Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játszanak a készülékkel, illetve annak szabályzó részeivel.
- Ha a készüléket felnőttekben nem kívánja használni, akkor húzza ki a villásdugót a dugaszoló aljzattól, vágja el a hálózati csatlakozó kábelt (lehetőleg minél közelebb a készülékhez) és szerelje le az ajtót. Így megakadályozható, hogy játszó gyermekek áramütést szenvedjenek vagy bezárják magukat a készülékbe.



Az üzembehelyezésre vonatkozó biztonsági előírások

- Tegye a készüléket fal mellé, hogy elkerülje a meleg részek (kompresszor, kondenzátor) érintését, illetve megfogását, megelőzve ezzel az esetleges égési sérüléseket.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék mozgatasakor a villásdugó ne legyen a dugaszoló aljzatban.
- A készülék elhelyezésekor figyeljen arra, hogy azt ne helyezze az elektromos csatlakozó kábelre.
- A készülék körül legyen megfelelő levegőáramlás, ennek hiánya túlmelegedéshez vezet. A megfelelő levegőáramlás elérése érdekében kövesse az üzembehelyezésre vonatkozó utasításokat.
- Lásd "Elhelyezés" c. fejezet.



Izobutánra vonatkozó biztonsági előírások

Figyelmeztetés

- A készülék hűtőközege izobután (R 600a), amely fokozottan tűz- és robbanásveszélyes.
- A készülék burkolatában vagy a beépítési szerkezetben lévő szellőzőnyílásokat szabadon kell tartani!
- A fagymentesítő eljárás gyorsítására nem szabad más mechanikai vagy egyéb eszközöket használni, mint amelyeket a gyártó ajánl.
- A hűtőkört nem szabad megromlani.
- A készülék élelmiszertároló részeinek a belsejében nem szabad villamos készülékeket használni, kivéve a gyártó által ajánlott típusúakat.



Élet- és vagyonibiztonsági szempontból tartsa be a kezelési tájékoztató előírásait, mert ennek elmulasztásából származó károkkért a gyártó semminemű felelősséget nem vállal.

Az üzemeltető figyelmébe

Általános tájékoztatás

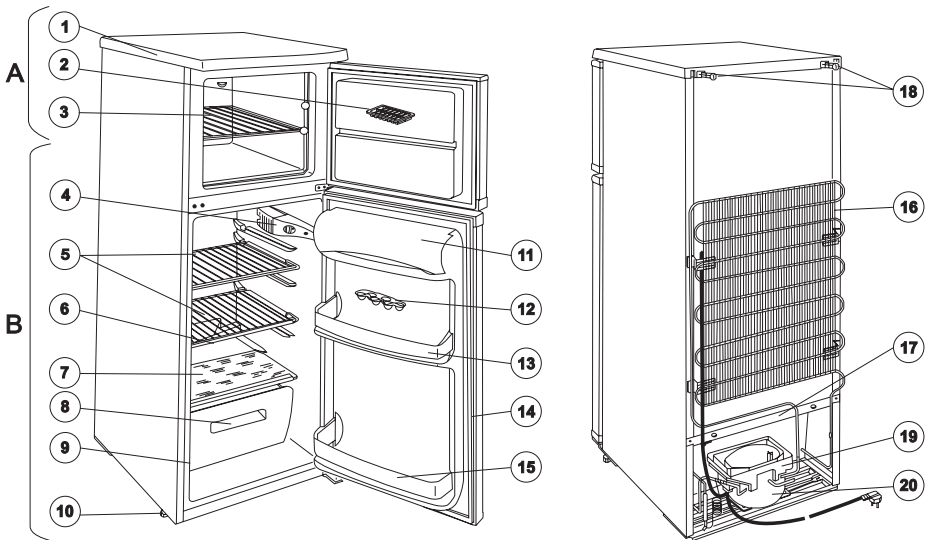
A készülék hivatalos megnevezése „hűtő-fagyasztó kombináció egy motorkompresszossal, felül elhelyezett fagyasztókészülékkel”. A készülék a hagyományos szolgáltatások mellett egy külön ajtóval ellátott, a másik részegységtől teljesen elválasztott fagyasztókészülékkel is rendelkezik. A készülék ennek megfelelően élelmiszerek hűtött, illetve mélyhűtött tárolására, a

kezelési tájékoztatóban megadott mennyiségű áru házi fagyasztására és jégkészítésre is alkalmas.

A készülék különféle klímabiosztálynak megfelelő hőmérséklethatárok között teljesítheti a szabványok előírásait.

A klímabiosztály betűjele az adattáblán található.

A készülék leírása, főbb részei



A - Fagyasztókészülék

B - Hűtőkészülék

1. Tető
2. Jégtál
3. Mélyhűtőtéri huzalpolc
4. Világításszerelvény
5. Huzalpolc(ok)
6. Olvadékvíz gyűjtő
7. Üvegpolc
8. Gyümölcsstál
9. Adattábla

10. Állítható lábak

11. Vajtartó rekesz

12. Tojástartó

13. Ajtópolc(ok)

14. Ajtó tömítő profil

15. Palacktároló

16. Kondenzátor

17. Olvadékvíz levezető

18. Távtartó

19. Elgőzőöltető tálcá

20. Kompresszor

A készülék kezelése

Használatbavétel

Helyezze el a tartozékokat a hűtőszekrényben, majd csatlakoztassa a villásdugót a dugaszoló aljzatba.

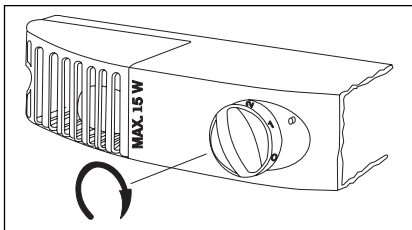
A hőmérsékletszabályozóval, amely a világításszerelvényben, a hűtőkészülékben található, bekapcsolhatja a készüléket, illetve beállíthatja a hőmérsékletet, amennyiben a forgatógombot az óramutató járásával megegyező irányba elforgatja.

Beállításra vonatkozóan a következő pont ad útmutatást.

Hőmérsékletszabályozás, beállítás

A hőmérsékletszabályozó a beállítástól függően hosszabb-rövidebb időre automatikusan megszaktítja, majd újra indítja a készülék működését és ezáltal biztosítja a kívánt hőmérsékletet.

Minél közelebb van a maximum helyzethez, annál intenzívebb lesz a hűtés. Amennyiben a hőmérsékletszabályozó forgatógombja közepes helyzetbe (minimum és maximum között) van beállítva, úgy a fagyasztókészülékben -18 °C-nál hidegebb, a hűtőkészülékben +5 °C körüli hőmérséklet érhető el. Egy ilyen közepes beállítás elegendő a mindennapos használatához.



A hűtőszekrényben kialakuló hőmérsékletet a hőmérsékletszabályozó állásban kívül befolyásolja még a környezeti hőmérséklet, az ajtónyitások gyakorisága és a frissen berakott élelmiszerek mennyisége stb.

i Maximális fokozatban - megnövekedett terhelés, pl. kánikula esetén - a kompresszor folyamatosan működhet. Ez a készüléket nem károsítja.

A hűtőkészülék használata

i A megfelelő hűtéshez szükséges a belső levegőáramlás kialakulása a hűtőkészülékben. Kérjük ezért, hogy a polcok hátsó pereme mögötti rést papírral, tálcával stb. ne takarja le.

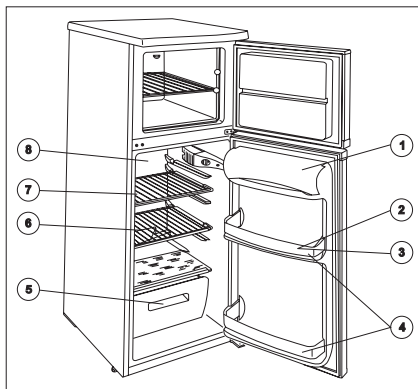
i Meleg ételt ne tegyen a hűtőkészülékbe, hagyja előbb szobahőmérsékletre hűlni. Ezzel elkerülhető a szükségtelen kérképződés.

i Az élelmiszerek átvehetik egymás szagát, ezért feltétlenül tegye zárt edénybe, vagy csomagolja celofánba, alufóliába, zsirpapírba, műanyag fóliába az élelmiszereket, mielőtt a hűtőkészülékbe helyezné azokat. Ebben az esetben az élelmiszerek megtartják eredeti nedvességtartalmukat, pl. a zöldségfélék több nap elteltével sem száradnak ki.

Tárolás a hűtőkészülékben

A különböző élelmiszerek elhelyezésénél kérjük vegye figyelembe az ábra szerinti vázlatot:

1. Vaj, sajt
2. Tojás
3. Tubusok, konzerv, tejfől, kisebb üvegek
4. Nagy üveg italok, szóda- és habszifon
5. Gyümölcs, zöldség, saláta
6. Friss húsok, felvágottak, kolbász, stb.
7. Tej, tejtermék
8. Készételek, cukrászárak, élelmiszerek edényben lefedve, bontott konzerv, italok fedtetve stb.



Élelmiszerek tárolási ideje és hőmérséklete

A tárolás időtartamára vonatkozóan a tárolási idő táblázat nyújt útmutatást a kezelési tájékoztató végén.

Mivel a tárolási idő a hűtött élelmiszer frissességétől és kezelésétől függ, azt nem lehet pontosan előre meghatározni. Eppen ezért az ismertetett tárolási idők csak tájékoztató jellegűek.

Amennyiben a vásárolt fagyasztott élelmiszereket nem kívánja azonnal felhasználni kb. 1 napig (a felengedésig) tárolhatja a hűtőkészülékben.

A fagyasztókészülék használata

Fagyasztás

A rekeszben különböző friss élelmiszereket lehet házilag lefagyasztani.

A tökéletes eredmény érdekében kérjük vegye figyelembe az alábbiakat.

Csak friss és kifogástalan élelmiszert fagyasszon.

A fagyasztás megkezdése előtt állítsa a hőmérsékletszabályozó forgatógombját a "3-4"-es állásra és helyezze a mélyhűtőteri huzalpolcot a legfelső pozícióba. Ezután pakolja be a fagyasztandó mennyiséget, direkt a huzalpolcra. A fagyasztás

folyamata kb. 24 óra alatt végbemegy. 24 óra után a hőmérsékletszabályozó forgatógombját állítsa vissza közepes (3-4) állásba, vagy hagyja "4"-es állásban, amely általában megfelel a mindennapos hűtési igényeknek. A lefagyasztott árut célszerű a mélyhűtőtéri huzalpolc alatt a hűtőlemezzen vagy egymáson tárolni.

i A fagyasztás során a mélyhűtőtér ajtajának nyitását lehetőség szerint mellőzni kell.

i A hőmérsékletszabályozó forgatógombjának magasabb állásba történő átállítása (pl. "6"-os állás) nem célszerű. A fagyasztási idő ezzel lerövidíthető lenne, viszont a normál hűtőtér hőmérséklete tartósan 0 C alá csökkenne, ami az ott tárolt élelmiszerek, italok megfagyását eredményezné.

i **Soha ne fagyasszon a "Műszaki adatok"-ban megadott fagyasztóteljesítménynél többet egyszerre, ellenkező esetben a fagyasztás nem lesz tökéletes és a felengedés után különböző károsodások lépnek fel (íz-, zamatvesztés, roncsolódás stb.).**

i A fagyasztás során jégkészítést lehetőleg ne végezzen, ugyanis a jégkészítés a fagyasztási teljesítményt csökkenti.

Tárolás a fagyasztókészülékben

A lefagyasztott élelmiszereket a fagyasztás befejezése után célszerű a mélyhűtőtéri huzalpolcra az az alatti térbe átrakni, amivel helyet biztosíthat egy következő újabb fagyasztás számára. A mélyhűtőtéri huzalpolc állíthatósága ("2" helyzet) csak tárolási üzemmódban használható ki, ugyanis a fagyasztás csak és kizárólag a huzalpolc felső állásában végezhető. A már tárolt árut egy közbelső fagyasztás nem károsítja.

i Vásárolt fagyasztott áru esetén okvetlenül betartandó a csomagoláson megadott tárolási idő.

i A gyorsfagyasztott "mélyhűtött" élelmiszerek tárolása csak úgy biztonságos, ha azok a fagyasztókészülékbe való elhelyezésig még rövid időre sem engedtek fel.

A már egyszer felengedett mélyhűtött, gyorsfagyasztott áruk újrafagyasztása nem kívánatos, az ilyen árut mielőbb fel kell használni.

Jégkockák készítése

Jégkockák készítéséhez a mellékelt jégtálat tölts meg vízzel és helyezze a fagyasztó rekeszbe. A jégkészítés ideje lecsökkenthető a jégtál aljának megvedvesítésével, illetve a hőmérsékletszabályozó gombjának maximális fokozatra állításával. A jégkészítés befejeztével ne feledje a hőmérsékletszabályozót újból a megfelelő fokozatra visszaállítani!

Az elkészült jégkockákat úgy veheti ki a tálból, hogy arra vizet csorgat, majd a tálat enyhén megcsavarja, vagy megütögeti. Az esetleg odafagyott jégtál kiemeléséhez fémszerszám, kés alkalmazását mellőzni kell, mert a hűtőrendszer megsérülhet.

i Hasznos tudnivalók és tanácsok

• Felhívjuk szíves figyelmét, hogy a hűtőkészülék változtatható polcosztással rendelkezik, ami a normál

hűtőtér használhatóságát jelentősen növeli. A polcok átrendezése a készülék ajtajának már 90 -os nyitásánál is lehetséges.

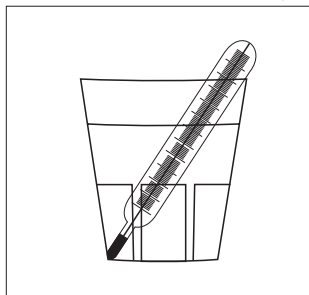
- A fagyasztókészülék ajtajának nyitása, majd zárása után a szekrény belső terében a mély hőmérséklet miatt kíváncsi keletkezik. Ezért az ajtó zárása után várjon 2-3 percig - ha újra nyitni akarja - amíg a belső nyomás kiegyenlítődik.
- Ügyeljen arra, hogy fagyasztókészülékét olyan hőmérsékletszabályozó állásban üzemeltesse, hogy a belső tér hőmérséklete soha ne legyen melegebb, mint -18 °C.
- Célszerű naponta meggyőződni a fagyasztókészülék hibátlan működéséről, az esetleges meghibásodás időben való észlelése, a fagyasztott élelmiszerek romlásának megelőzése érdekében.
- A hűtőkészülék működése közben a következő jellegzetes hangok hallhatók.

- Kattanás: Amikor a hőmérsékletszabályozó be- vagy kikapcsolja a kompresszort, akkor egy kattanó hang lesz hallható.

- Zúmmogás: Amikor a kompresszor dolgozik, akkor egy sustorgó zaj lesz hallható.

- Csobogás: Amikor a kompresszor bekapcsol és megkezdődik a csövekben a hűtőközeg áramlása, akkor ezt kísérelheti egy pulzáló (bűgő, suhogó, csöpögő, csörgő) hangjelzés. Ez a hang rövid ideig még a kompresszor kikapcsolása után is hallható lehet.

- Pattogás: A normálteret hűtő alkatrész (elpárologtató) a készülékeink nagy részében a szekrénytestbe behabosítva található. Ennek a résznek a hőmérséklete - és így kismértékben a mérete is - a működés során változik. Ez a méretváltozás tompa pattanó hangot okozhat, ami természetes, nem káros jelenség.



- Ha ellenőrizni kívánja a hűtőkészülékben tárolt áru hőmérsékletét, akkor a hőmérsékletszabályozót állítsa közepes állásba, helyezzen egy pohár vizet a hűtőtér közepébe, s a vízbe tegyen be egy erre alkalmas, +/- 1 °C pontosságú hőmérőt. Ha 6 óra elteltével +3 °C és +8 °C közötti értéket mér, a hűtőkészülék működése megfelelő. A mérést csak állandósult állapotban (terhelés változtatás nélkül) végezze el.

- Ha a fagyasztókészülékben a hőmérsékletet saját hőmérőjével kívánja ellenőrizni, helyezze a hőmérőt

az élelmiszerek közé, mivel így a fagyasztott termékek belüli tényleges hőmérsékletet fogja jelezni.

Ötletek és gondolatok

Ebben a fejezetben értékes ötleteket és gondolatokat kaphat a készülék használatához, hogy a lehető legkisebb legyen az energiafogyasztás és környezetinformációval is szolgálunk.

Így lehet energiát megtakarítani:

- Kerülje a készülék elhelyezését napos helyen, illetve hőforrás közelében.
- Ügyeljen a kondenzátor és kompresszor jó szellőzésére, ezért a levegőáramlás útját ne zárja le.
- Csomagolja az élelmiszereket szorosan záró edénybe, fóliába, hogy elkerülje a szükségtelen dérképződést.
- Kerülje az ajtók hosszú idejű és szükségtelen nyitogatását.
- Meleg ételt csak szobahőmérsékletre hűtve tegyen a készülékbe.
- A kondenzátort tisztán kell tartani.

Szekrény és környezet

Az Ön által vásárolt készülékkel egy olyan háztartási fűtőszekrény birtokába jutott, amely mind szigetelőanyagát, mind hűtőközegét tekintve környezetbarát anyagot tartalmaz, így az a Földet körülvevő ózonréteget semmilyen formában sem károsítja.

A gyártó gondoskodik arról, hogy ha a készülék élettartama végén, vagy selejtezés miatt hulladékká válik, azt a garanciális szervizhálózat által megjelölt helyen Öntől átvesszük és a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően hasznosítják, illetve ártalmatlanítják.

Karbantartás


Leolvasztás

A készülék működésével együtt jár, hogy a hűtő-terek nedvességtartalmának egy része dér-, illetve jégképződés miatt kicsapódik.

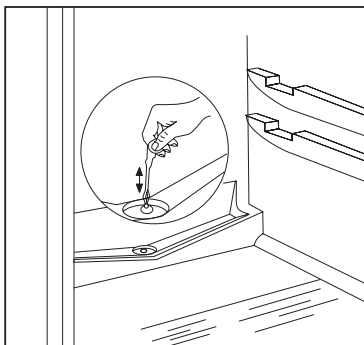
A vastag dér-, illetve jégképződés szigetelő hatása van, így rontja a hűtőteljesítményt, ami a hűtőterek hőmérsékletének emelkedésében, növekvő energiafogyasztásban nyilvánul meg.

Ennél a típusnál a hűtőkészülék hűtőlemezének leolvasztása teljesen automatikusan történik, minden külső beavatkozás nélkül. A hőmérsékletszabályozó szabályos időközönként rövidebb-hosszabb időre megszakítja a motorkompresszor működését - ezalatt a hűtés szünetel - és a szekrény belső hőterhelésének a hatására a hűtőlemez hőmérséklete 0 °C fölé emelkedik, tehát megtörténik a leolvadás. Ha a hűtőlemez felületi hőmérséklete a +3 - +4 °C-ot elérte, a hőmérsékletszabályozó újra indítja a rendszer működését.

Az olvadékvíz a gyűjtőcsatornából a hátoldalon kivezetve a hűtőkompresszor tetejére szerelt elpárolgató tálcába folyik és a kompresszor melegtől elpárolog.


 Felhívjuk a figyelmét, hogy a leolvasztás során keletkező olvadékvíz kivezető nyílását rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa - erre egyébként jelzőcímke is figyelmeztet a készülék belsejébe ragasztva -, mert ennek dugulása esetén a felgyülemlt olvadékvíz a készülék szigetelésébe távozva a készülék idő előtti meghibásodásához vezet.

Az olvadékvíz kivezető csatorna nyílásának a tisztítását a készülékhez mellékelte és az ábrán látható csőtisztítóval végezze. A csőtisztítót a kivezető nyílásban kell tárolni.



Az olvadékvíz kivezető csatorna dugulásának egyik legjellemzőbb esete, amikor papírba csomagolt ételt helyez a készülékbe, amely érintkezésbe kerül a hűtőkészülék hátfalával és arra ráfagy. Ha ezt az élelmiszert éppen ekkor távolítja el, a papír elszakad és a csatornába kerülve dugulást okozhat.

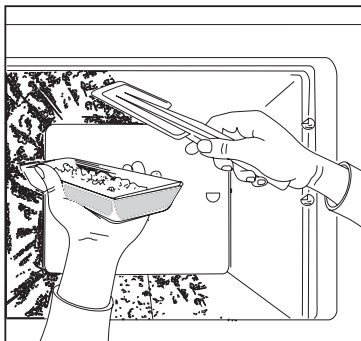
Kérjük ezért, hogy papírba csomagolt élelmiszereket készülékbe történő elhelyezésénél - éppen a leirtak miatt - kellő óvatossággal járjon el.

 Fokozott terhelés esetén, pl. kánikulában előfordulhat, hogy a hűtőszekrény átmenetileg állandóan üzemel, ezalatt az automatikus leolvasztás hatástalan.

Nem rendellenes állapot, ha a leolvasztási ciklus után a hűtőkészülék hátfalán kisméretű jég-, illetve dérfojtok maradnak vissza.

A fagyasztókészülék automatikus leolvasztással ellátni nem lehet, ugyanis a fagyasztott és mélyhűtött élelmiszerek az oladási hőmérsékletet nem viselik el.

Ezért kisebb mértékű dér- és jégképződés esetén a készülékhez mellékelte műanyag lapáttal lehetséges a keletkezett dér-, jégképződés lekaparása, illetve eltávolítása.



Az ábrán látható tálca a készüléknek nem tartozéka!

Ha a dér- és jég réteg olyan vastag, hogy azt műanyag lapáttal eltávolítani nem lehet, szükséges a hűtőlemez leolvasztása. Ennek gyakorisága a használattól függően változik (általában 2-3-szor évente).

Szedje ki a fagyasztott árúkat a készülékből és helyezze azokat papírral, vagy ruhával bélelt kosárba és tárolja lehetőleg hűvös helyen, vagy pakolja át egy másik hűtőkészülékbe.

Húzza ki a villásdugót a fali csatlakozóból és így mindkét készülék rész hűtését üzemen kívül helyezze.

Nyissa ki a készülék részek ajtajait és a hűtőkészülék tisztítását a „Rendszeres tisztítás” c. fejezet alapján, a fagyasztókészülék karbantartását, tisztítását pedig az alábbiak szerint végezze:

Az olvadáskor keletkezett olvadékvizet egy ruhával vagy szivaccsal a hűtőlemeztől seperje le. A lesepert olvadékvíz a készülék alsó részében összegyűlik és onnan egy nedvszívó ruhával vagy szivaccsal eltávolítható.

Leolvasztás után törölje szárazra a felületeket.

Dugja vissza a hálózati csatlakozót és rakja be a kiszedett élelmiszereket a helyükre.

Tanácsos a készüléket néhány órán át a legmagasabb hőmérséklet szabályozó kapcsoló-állásban jártni, hogy az minél előbb elérje a megfelelő tárolási hőmérsékleteket.

Rendszeres tisztítás

A hűtőkészülék belsejét ajánlatos 3-4 hetenként langyos vízzel kimosni és szárazra törölni (a fagyasztóét célszerű leolvasztással együtt végezni).

Tisztításhoz sűrűlőszert, szappant használni nem szabad.

Feszültségmentesítés után langyos vízzel mossa ki, majd törölje szárazra a készüléket.

Az ajtótomító profil tisztítását tiszta vízzel végezze.

Tisztítás után helyezze feszültség alá a készüléket.

Évente egy-két alkalommal ajánlatos a hűtőszekrény hátoldalán, a kondenzátoron összegyűlt port, piszokréteget eltávolítani, illetve a kompresszor tetején lévő elgőzölögtető tálcát kitisztítani.

Használaton kívüli készülék

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, akkor az alábbiak szerint járjon el:

Feszültségmentesítse a készüléket.

Az élelmiszereket vegye ki a készülékből.

A leolvasztást és tisztítást az ismertetett módon végezze el.

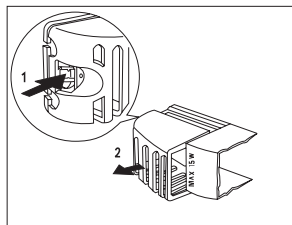
Az ajtót kissé hagyja nyitva a belsőtéri szagképződés elkerülésére.

Izzócsere

Ha a belső világítás izzója kiégett, a cseréjét Ön is elvégezheti az alábbiak szerint:

Feszültségmentesítse a készüléket.

Az ábra szerint a hátul található (1) nyelvet nyomja meg, majd a búrát a nyíl irányában (2) vegye le, így az izzó kicserélhető. (Izzó típusa: T25 230-240 V, 15 W, E14 menet)



Izzócsere után a búrát helyezze vissza, pattintsa be, és helyezze feszültség alá a készüléket.

A világítás hiánya nem befolyásolja a készülék működését.

Ha valami nem működik

A készülék működése során gyakran olyan kisebb, de bosszantó hibák léphetnek fel, amelyek elhárítása nem igényli a szervizszerelő kihívását. A következő táblázatban ezekről kívánunk tájékoztatást adni, hogy a felesleges szervízkiutazásokat elkerülje.

Felhívjuk a figyelmét, hogy a készülék működése bizonyos hanghatásokkal jár (kompresszor-, illetve áramlási hang), ez nem hiba, hanem annak normális üzemi jelzése.

⚠ Mégegyszer felhívjuk a figyelmét arra, hogy a hűtőkészülék szakaszos üzemi, így a kompresszor leállása nem jelent feszültségmentességet. Ezért a készülék villamos alkatrészeihez nyúlni - a villásdugó kihúzása előtt - TILOS!

Hibajelenség	Lehetséges hibák	Elhárítása
Túl meleg van a hűtőkészülékben.	Lehet, hogy a hőmérsékletszabályozó rosszul van beállítva. Ha az áruk nem elég hidegek, esetleg rosszul vannak elhelyezve. Az ajtó nem zár tömören, vagy nincs jól becsukva.	Állítsa a hőmérsékletszabályozót magasabb fokozatra. Helyezze el az árukat a megfelelő helyre. Ellenőrizze, hogy az ajtó jól zár-e és hogy a tömitőprofil ép és tiszta-e.
Túl meleg van a fagyasztókészülékben.	Hibás lehet a hőmérsékletszabályozó beállítása. Az ajtó nem zár tömören, vagy nincs jól becsukva. Nagyobb mennyiségű árut rakhattunk be fagyasztásra. A fagyasztásra behelyezett áruk túl szorosan vannak.	Állítsa a hőmérsékletszabályozót magasabb fokozatra. Ellenőrizze, hogy az ajtó jól zár-e és hogy a tömitőprofil ép és tiszta-e. Várjon néhány órát és azután újra ellenőrizze a hőmérsékletet. Ossza el az árukat oly módon, hogy hideg levegő keringhessen közöttük.
Víz folyik a hűtőkészülék hátsó falán. Víz folyik le a szekrénybe. Víz folyik a padlóra.	Ez teljesen normális. Az automatikus leolvasztás alatt dér olvad fel a hátlapon. Dugulás lehet a szekrény lefolyónyílásában. Az árukat úgy helyezhették el, hogy akadályozzák a víz lefolyását a gyűjtőbe. Az olvadékvíz levezető nem a kompreszor feletti elgőzölögtető tálcába torkollik.	Tisztítsa ki a lefolyónyílást. Helyezze át az árukat úgy, hogy ne legyenek közvetlen érintkezésben a hátlappal. Helyezze át az olvadékvíz levezetőt az elgőzölögtető tálcába.
Nagyon sok dér és jég képződik.	Nincs minden áru rendszeren becsomagolva. Az ajtók nincsenek jól becsukva, vagy nem tömören záródnak. A hőmérsékletszabályozó beállítása rossz lehet.	Csomagolja be jobban az árukat. Ellenőrizze, hogy az ajtók jól csukódnak és hogy a tömitőprofilok épek és tiszták-e. Állítsa a hőmérsékletszabályozót olyan helyzetbe, amely magasabb hőmérsékletet ad.
A motorkompresszor állandóan üzemel.	A hőmérsékletszabályozó hibásan lehet beállítva. Az ajtók nincsenek rendszeren becsukva, vagy nem zárnak tömören. Nagy mennyiségű árut rakhattunk be fagyasztásra. Nagyon meleg élelmiszer lett betéve. A szekrény meleg környezetben áll.	Állítsa a hőmérsékletszabályozót olyan állásba, amely magasabb hőmérsékletet ad. Ellenőrizze, hogy az ajtók rendszeren zárnak-e és hogy a tömitőprofilok épek és tiszták-e. Várjon néhány órát és ellenőrizze újra a hőmérsékletet. Maximum szobahőmérsékletű élelmiszer berakása. Kisérelje meg, ha lehet, csökkenteni a hőmérsékletet abban a helyiségben, ahol a szekrény áll.
A készülék egyáltalán nem működik. Sem a hűtés, sem a világítás nem működik. A jelzőlámpák nem világítanak.	A villásdugó nincs rendszeren az aljzatban. A biztosító kiégett. A hőmérsékletszabályozó nincs bekapcsolva. Nincs áram a konnectorban (próbálkozzon egy másik készülék csatlakoztatásával).	Helyezze be a dugós csatlakozót. Cseréljen biztosítót. Indítsa el a szekrényt a „Használatbavétel” fejezet utasításai szerint. Hívjon villanyszerelőt.
A készülék zajos.	A készülék nincs megfelelően alátámasztva.	A készülék stabil állásának ellenőrzése (legyen mind a négy láb a talajon).

Amennyiben a tanácsok nem vezetnek eredményre, kérjük értesítse a legközelebbi márkaszervizt.

Az üzembelyező figyelmébe

Műszaki adatok

Modell	ZRD 18 JB
Bruttó térfogat (l)	Fagyasztókészülék: 42 Hűtőkészülék: 138
Nettó térfogat (l)	Fagyasztókészülék: 42 Hűtőkészülék: 136
Szélesség (mm)	496
Magasság (mm)	1209
Mélység (mm)	600
Energiafogyasztás (kWh/24h)	0,72
(kWh/év)	263
Energiaosztály EU szabvány szerint	A
Fagyasztóteljesítmény (kg/24h)	3
Zavar esetén max. tárolási idő (h)	17
Névleges teljesítmény (W)	75
Zajszint L _c (dB)	38
Tömeg (kg)	39
Kompresszorok száma	1

Tartozék jegyzék

Modell/Típus	Huzalpolc	Üvegpolc	Gyümölcsstál	Ajtókorlát	Jégtál	Tojástartó	Jégkaparó
ZRD 18 JB	2	1	1	2	1	1	1

A készülék üzembelyezése

Szállítás, kicsomagolás

i A készülék szállítását eredeti csomagolásban, függőleges helyzetben javasoljuk, figyelembe véve a csomagoláson lévő áruvédelmi jelzéseket.

Minden szállítás után a készüléket kb. 2 órán át bekapcsolás nélkül kell tartani.

Csomagolja ki a szekrényt és ellenőrizze, hogy vannak-e rajta sérülések. Az esetleges sérüléseket azonnal jelezze ott, ahol a készüléket vásárolta. Ebben az esetben őrizze meg a csomagolóanyagot.

i Javasoljuk, hogy a vásárlási számlát a jótállási jeggyel és ezzel a kezelési tájékoztatóval együtt gondosan őrizze meg a jótállási idő lejártá után is.

i JÓTÁLLÁSI, VAGY SZAVATOSSÁGI IGÉNY A VÁSÁRLÁSI SZÁMLA ÉS A KERESKEDŐ ÁLTAL SZABÁLYOSAN KITÖLTÖTT JÓTÁLLÁSI JEGY EGYIDEJŰ BEMUTATÁSA ESETÉN ÉRVÉNYESÍTHETŐ.

Tisztítás

Távolítson el minden ragasztószalagot és egyéb elemeket, amelyek a készülék belsejében az egyes tartozékokat elmozdulás ellen biztosítják.

Mossa le a készüléket belül langyos vízzel és enyhe kézi mosogatószerrel. Használjon puha ruhát.

A tisztítás után a készülék belsejét törölje szárazra.

Elhelyezés

A környezeti hőmérséklet kihatással van a hűtőkészülék energiafogyasztására és megfelelő működésére.

Elhelyezéskor vegye figyelembe, hogy a készüléket az adattáblán található klímabeszűtőnek megfelelő, az alábbi táblázatban megadott környezeti hőmérséklet határok között célszerű üzemeltetni.

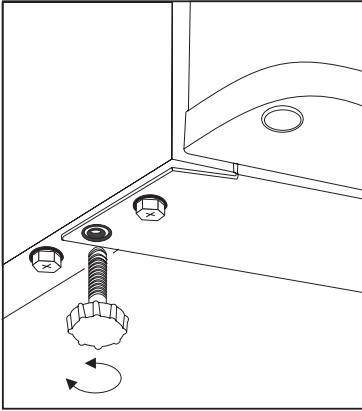
Klímabeszűtő	Környezeti hőmérséklet
SN	+10...+32 °C
N	+16...+32 °C
ST	+18...+38 °C

Ha a környezeti hőmérséklet az alsó érték alá süllyed, a hűtőtér hőmérséklete az előírt hőmérséklet fölé emelkedhet.

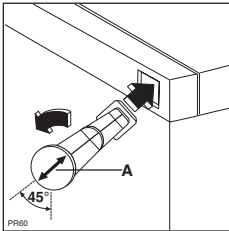
Ha a környezeti hőmérséklet a megadott felső érték fölé emelkedik, ez a kompresszor üzemi idejének meghosszabbodásában, az automatikus leolvasztás üzembelyezésében, emelkedő hűtőtéri hőmérsékletben, illetve növekvő energiafogyasztásban jelentkezik.

HU

A készülék elhelyezésénél ügyeljen arra, hogy vízszintes helyzetben álljon. Ezt a készülék elülső, alsó részén található 2 db állítható láb (1) segítségével tudja elérni.



A tartozékok tasakjában két darab távtartó is mellékelve van. A távtartókat a készülék hátsó oldalán levő furatokba kell szerelni. Illeszse a távtartókat a furatokba. Ügyeljen arra, hogy az (A) nyíl az ábrán megfelelő helyzetbe kerüljön, majd 45°-kal elforgatva (a nyíl függőleges legyen) rögzítse a távtartót.



Ne állítsa fel a készüléket napos helyen, illetve szorosan kályha vagy tűzhely mellé.

Abban az esetben, ha a helyiség berendezése mégis úgy követeli, hogy a készüléket tűzhely közelében kell elhelyezni, kérjük az alábbi legkisebb távolságokat figyelembe venni:

- Ha gáz- vagy elektromos tűzhelynél 3 cm, vagy ennél kisebb hely áll rendelkezésre, akkor egy 0,5 - 1 cm vastag, nem éghető szigetelőlapot helyezzen a két készülék közé.
- Olaj- vagy széntüzelésű kályhánál a távolság 30 cm, mivel ezek hőleadása nagyobb.

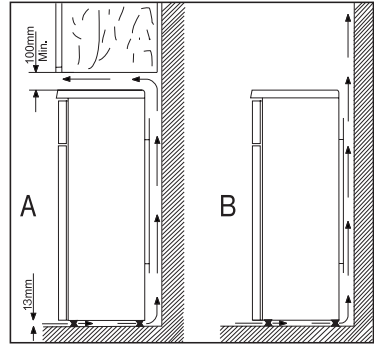
A hűtőkészülék kialakítása olyan, hogy ütközésig a falig tolva üzemeltethető.



A hűtőkészülék elhelyezésénél az ábra szerinti minimális távolságokat be kell tartani:

A: fali szekrény alá történő elhelyezés

B: szabadon álló elhelyezés



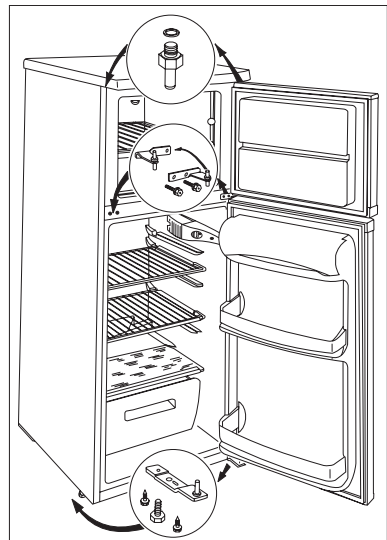
Ajtónyitásirány változtatása

Amennyiben a felállítási hely vagy a kezelhetőség megköveteli, lehetőség van az ajtónyitásirány jobbosról balosra történő átszerelésére.

A készülékek a kereskedelmi forgalomban jobbos nyitási irányval rendelkeznek.

A műveleteket az alábbi ábra és magyarázatok alapján végezze:

- Feszültségmentesítse a készüléket.
- Óvatosan döntse kissé hátra. Ehhez javasoljuk egy másik személy igénybevetését, aki a készüléket ebben a helyzetben biztonságosan megtartja.
- Csavarozza ki a kétoldali állítható lábakat (2 db) továbbá az alsó ajtókartort rögzítő ill. a másik oldali 2-2 db csavart.
- A hűtőkészülék ajtaját enyhén lefelé húzva emelje le.
- A kettős ajtókartort 2 db csavar eltávolításával szerelje le.



- A fagyasztókészülék ajtaját enyhén lefelé húzva emelje le.
- A fagyasztókészülék ajtajának felső ajtótartó csapját csavarozza ki, majd csavarozza vissza az ellenkező oldalon.
- A kettős ajtótartó bal oldali takarószégeit távolítsa el és tegye át a másik oldalra.
- Helyezze fel a fagyasztókészülék ajtaját a felső ajtótartó csapra.
- Szerelje fel a kettős ajtótartót a bal oldalra a 2 db csavar felhasználásával. Ügyeljen arra, hogy a fagyasztókészülék ajtajának éle a palást szélével párhuzamos legyen.
- Helyezze fel a hűtőkészülék ajtaját a kettős ajtótartó csapra.
- Szerelje fel az alsó ajtótartót a bal oldalra a 2 db csavar és az állítható láb felhasználásával, valamint csavarja be a 2 db csavart a másik oldalon szabaddá vált helyre. Ügyeljen arra, hogy a fagyasztókészülék ajtajának éle a palást szélével párhuzamos legyen.
- A kilincset helyezze át a másik oldalra, a szabadon maradt furatokat a használati utasítás tasakjában található műanyag szeggel fedje be.
- Az ajtók illeszkedését a középső ajtótartó vízszintes irányú szabályozásával lehet beállítani, miután meglazította a csavarokat.
- A készüléket tegye a helyére, szintezze be és helyezze feszültség alá.

Amennyiben Ön a fenti műveleteket nem kívánja sajátkezűleg elvégezni, kérjük hívja a legközelebbi márkaszervizt. A szerelők az átszerelést térítés ellenében szakszerűen végrehajtják.

Villamos csatlakozás

A készüléket csak 230 V névleges feszültségű, 50 Hz névleges frekvenciájú váltakozó áramú hálózatra lehet kapcsolni.

Balesetvédelmi szempontból kérjük feltétlenül tartsa be a következő előírást:

A villásdugót csak szabványos érintésvédelemmel (védőérintkezővel) ellátott fali csatlakozóba szabad dugaszolni. Ezért azt ajánljuk, hogy - amennyiben ilyen nem áll rendelkezésére - szereltesen szakképzett villanszerelővel a hűtőszekrény közelébe szabványos érintésvédelemmel ellátott dugaszoló aljzatot.

Ez a készülék megfelel a következő EU direktíváknak:

- 73/23 EEC - 73/02/19 (Kisfeszültségi Direktíva) és az érvényben lévő módosításai
- 89/336 EEC - 89/05/03 (EMC Direktíva) és az érvényben lévő módosításai

Tárolási idő táblázat (1)

Friss élelmiszerek tárolási ideje és módja a hűtőszekrényben

Élelmiszer megnevezése	Tárolási idő napokban kifejezve							Csomagolás módja, anyaga
	1	2	3	4	5	6	7	
Nyers húsök	X	X	x	x	x			fóliatasak, légmentesen lezárva
Hús főzve	X	X	X	x	x		x	edény lefedve
Hús sütve	X	X	X	x	x			edény lefedve
Vagdalt hús nyersen	X							edény lefedve
Vagdalt hús sütve	X	X	x	x				edény lefedve
Felvágottak, virsli	X	X	x	x				fóliatasak, celofán, zsírpapír
Hal frissen	X	x	x					fóliatasak, légmentesen lezárva
Hal főzve	X	X	x	x				edény lefedve
Hal sütve	X	X	x	x	x			edény lefedve
Halkonzerv, nyitott	X	x	x					edény lefedve
Bontott csirke, friss	X	X	X	x	x	x		fóliatasak, légmentesen lezárva
Csirke sütve	X	X	X	x	x	x		edény lefedve
Bontott tyúk, friss	X	X	x	x	x			fóliatasak, légmentesen lezárva
Tyúk, főtt	X	X	x	x	x			edény lefedve
Bontott kacska, liba, frissen	X	X	X	x	x	x		fóliatasak, légmentesen lezárva
Kacska, liba, sütve	X	X	X	X	x	x	x	edény lefedve
Vaj, bontott csomagolásban	X	X	x	x	x	x	x	eredeti csomagolásban
Vaj, bontatlan csomagban	X	X	X	X	X	X	X	eredeti csomagolásban
Tej (zacskós)	X	X	X	x	x			eredeti csomagolásban
Tejszín	X	X	x	x				poharas
Tejföl	X	X	X	X	x	x	x	poharas
Sajt (kemény)	X	X	X	X	X	X	X	alufólia
Sajt (lágy)	X	X	X	X	x	x	x	fóliatasak
Túró	X	X	X	X	x	x	x	fóliatasak
Tojás	X	X	X	X	X	X	X	
Spenót, sóska	X	X	x	x				fóliatasak
Zöldborsó, zöldbab	X	X	X	X	x	x	x	fóliatasak
Gomba	X	X	x	x	x			fóliatasak
Sárgarépa, gyökérfélék	X	X	X	X	X	X	X	fóliatasak
Zöldpaprika	X	X	x	x	x			fóliatasak
Paradicsom	X	X	X	X	X	X	X	fóliatasak
Káposztafélék	X	X	X	X	X	x	x	fóliatasak
Gyorsan romló gyümölcs (eper, málna stb.)	X	X	X	x	x			fóliatasak
Egyéb gyümölcs	X	X	X	X	x	x	x	fóliatasak
Gyümölcskonzervek nyitva	X	X	X	x	x			edény lefedve
Krémés sütemények	X	X	x	x				edény lefedve

Jelmagyarázat:

- X szokásos tárolási idő
- x lehetséges tárolási idő (csak garantáltan friss áruá vonatkozik)

Tárolási idő táblázat (2)

Fagyasztott, mélyhűtött áruk tárolási ideje

Élelmiszer megnevezése	Normál hűtőtérben +2 - +7 °C	Négycsillagos mélyhűtő rekeszben -18 °C
Zöldsefgfélék: zöldbab, zöldborsó, vegyesfőzelék, tök, kukorica stb.	1 nap	12 hónap
Készételek: húsos, köretes ételek, natúr főzelék stb.	1 nap	12 hónap
Készételek: bélszínroló, csülökpörkölt, kocsonyahús stb.	1 nap	6 hónap
Burgonyás, tészta ételek: burgonyapüré, galuska, gombóc, derelye, hasábburgonya	1 nap	12 hónap
Levesek: húsleves, zöldbableves, zöldborsóleves stb.	1 nap	6 hónap
Gyümölcsök: meggy, cseresznye, egres, gyümölcskrém, gesztenyepüré	1 nap	12 hónap
Húsk: csirke, kacsa, liba és apróleikak, filézett hal, tonhal	1 nap 1 nap	5 hónap 6 hónap
Jégkrém, fagyalt	1 nap	3 hét

Jótállás és szerviz

Garanciafeltételek

A garanciális feltételeket a mellékelt jótállási jegy tartalmazza. Amennyiben kérdése van a termékkel kapcsolatban, hívja a Vevőszolgálatunkat.

Cím: Electrolux Lehel Kft.
Háztartási Készülékek Vevőszolgálat
1142 Budapest
Erzsébet királyné u. 87.
Tel.: (1) 252-1773
(1) 251-8444/104

Kérjük, jegyezze fel ide a készüléke adattáblájáról a kipontozott helyre az adatokat:

Modell
.....
Típus Termékszám Gyártási szám
.....

A készülékhez a Tartozék jegyzékben található tartozékokat mellékeljük. Amennyiben továbbiakat kíván vásárolni, ezt megteheti Alkatrészboltunkban vagy valamelyik márkaszervizünknel.

Szerviz és pótalkatrészek

Amennyiben a szerviz kihívása elkerülhetetlen, kérjük, jelezze a hibát a lakóhelyéhez legközelebb eső márkaszervizünknel. A jótállási jegy mellékletét képező címlista tartalmazza a Lehelux Szervizhálózat tagjainak nevét és elérhetőségét.

A bejelentéshez a készüléket azonosítani szükséges, amely a készülék adattáblája alapján lehetséges.

A készülék adattáblája alul, bal oldalon, a normál hűtőtérben, a gyümölcstál mellett található. Ezen minden szükséges adat megtalálható, amely a szervizbejelentéshez szükséges (típus, modell, gyártási szám stb.).

Electrolux Lehel Kft. Alkatrészbolt
1142 Budapest, Erzsébet királyné u. 87.

Alkatrészellátás, információ:

Tel.: (1) 467-3201

Fax: (1) 221-9866



Figyelem!

Funkcionális alkatrészeket (hőmérséklet-szabályozó, indítóegység, stb.) magánvevőknek nem, csak szakembereknek árusítunk!

A gyártó a termékváltoztatás jogát fenntartja.

Înainte de instalarea și folosirea aparatului citiți atent acest manual de instrucțiuni de folosire. Conține măsuri de siguranță, informații și idei. Dacă aparatul este folosit conform acestor instrucțiuni, va funcționa corect și va aduce cele mai mari satisfacții.

Simbolurile de mai jos vă ajută să găsiți mai ușor ceea ce vă interesează:



Măsuri de siguranță

Atenționările și informațiile la acest simbol vă vor servi pentru siguranța dumneavoastră și a aparatului.



Sugestii, informații utile



Informații privind mediul



IdEE

La acest simbol puteți găsi idei referitor la modul de păstrare a alimentelor.



Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoii menajeri. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

Cuprins

Informații importante de siguranță	67	Aparat și mediul înconjurător	71
Măsuri generale de siguranță	67	Întreținere	71
Precauții pentru siguranța copiilor	67	Dezghetarea	71
Precauții de siguranță pentru instalare	67	Curățarea periodică	72
Precauții de siguranță pentru izobutane	67	Cind frigiderul nu este folosit	72
Instrucțiuni pentru utilizator	68	Defecte	72
Informații generale	68	Modul de înlocuire a becului	72
Descrierea aparatului, părți principale	68	Dacă ceva nu funcționează	72
Minuirea aparatului	69	Instrucțiuni pentru instalator	74
Punerea în funcțiune	69	Date tehnice	74
Controlul temperaturii, setarea	69	Instalarea aparatului	74
Modul de utilizare a frigiderului	69	Transportul, dezambalarea	74
Păstrarea alimentelor în frigider	69	Curățarea	74
Timpul și temperatura de păstrare a alimentelor	69	Asezarea	74
Modul de utilizare al congelatorului	69	Schimbarea direcției de deschidere a ușii	75
Congelarea	69	Conexiunea electrică	76
Depozitarea în congelator	70	Harta cu timpii de păstrare a alimentelor (1)	76
Modul de preparare a cuburilor de gheață	70	Harta cu timpii de păstrare a alimentelor (2)	77
Unele informații utile și sfaturi	70	Garantie și service	77
Sugestii și idei	71	Condiții de garanție	77
Moduri de economisire a energiei	71	Service și piese de schimb	77



From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.

Grupul Electrolux este cel mai mare producător mondial de echipamente electrice și cu gaz pentru bucătărie, pentru curățire și pentru grădina și padure. Peste 55 milioane de produse ale Grupului Electrolux (precum frigider, mașini de gătit, mașini de spălat, aspiratoare, fierăstraie cu lanț și aparate de tuns iarba) se vând în fiecare an, atingând o valoare de aprox. 14 miliarde USD în peste 150 de țări din toată lumea.

Informatii importante de siguranta

Masuri generale de siguranta

- Pastrati aceste instructiuni , care trebuie sa ramana impreuna cu aparatul la mutare sau la schimbarea proprietarului.
- Acest aparat este proiectat pentru pastrarea alimentelor, numai pentru uz casnic in conformitate cu aceste instructiuni.
- **Lucrarile de service si reparatii, inclusiv repararea si schimbarea cablului electric, trebuie executate de companii specializate, care sunt calificate sa execute reparatii si sunt autorizate de fabricant.** Accesoriile furnizate de acestia trebuie utilizate numai pentru reparatii. In caz contrar, aparatul poate fi deteriorat sau pot fi provocate alte deteriorari sau chiar raniri.
- Aparatul este scos din circuitul electric numai atunci cand stecherul este scos din priza. Inainte de a efectua operatiile de curatare sau intretinere scoateti-l intotdeauna din priza (nu trageți de cablu). Daca accesul la priza este dificil, scoateti aparatul din functiune oprind curentul.
- Cablul de alimentare electrica nu trebuie prelungit.
- **Asigurati-va ca, in nici un caz, cablul de alimentare electrica nu este strivit sau deteriorat de spatele frigiderului/congelatorului.**
 - Un cablu electric deteriorat se poate supraincalzi si lua foc.
- **Nu plasati articole grele sau frigiderul/congelatorul peste cablul electric.**
 - Exista riscul unui scurtcircuit sau foc.
- **Nu scoateti cablul electric din priza tragand de firul electric in sine, ci de stecher, mai ales cand frigiderul/congelatorul este scos din nisa sau locul unde e plasat.**
 - Deteriorarile cablul electric pot cauza un scurtcircuit, foc sau soc electric.
 - Daca cordonul electric este deteriorat, acesta trebuie inlocuit de un agent de service certificat sau de personal de service specializat.
- **Daca priza electrica unde se doreste conectarea cablului electric este larga sau are anumite probleme, nu introduceti cablul electric in ea.**
 - Exista riscul unui soc electric sau foc.
- Nu trebuie sa puneti aparatul in functiune fara capacul lampii de sistemul de iluminare interioara.
- La curatare, dezghetare, scoaterea alimentelor congelate sau a tavii pentru gheata nu utilizati obiecte ascutite sau dure, deoarece pot provoca deteriorari ale aparatului.
- Aveti grija sa nu permiteti contactul lichidelor cu butonul de control al temperaturii si cu cutia sistemului de iluminare.
- Gheata si inghetata pot produce imbolnaviri daca sunt mancate imediat dupa scoaterea din compartimentul pentru alimente congelate.
- Dupa dezghetare, alimentele congelate nu trebuie recongelate, ci trebuie folosite cat mai curand posibil.
- Pastrati alimentele congelate preambalate conform instructiunilor fabricantului.
- Nu trebuie sa accelerati dezghetarea cu nici un fel de aparat de incalzire sau substante chimice.

- Nu asezati recipiente fierbinti pe partile din plastic.
- Nu pastrati gaze sau lichide inflamabile in aparat, deoarece pot exploda.
- Nu pastrati bauturile carbogazoase, bauturile sau fructele imbuteliate in sticle in compartimentul pentru alimente congelate.
- Verificati si curatati evacuarea apei rezultate din topirea ghetii care este eliminata la dezghetarea periodica - pentru aceasta sunteti avertizati de o eticheta aflata in interiorul aparatului. Daca orificiul este obturat, apa rezultate din topirea ghetii acumulata poate provoca deteriorari.

Precautii pentru siguranta copiilor


- Nu permiteti copiilor sa se joace cu ambalajul aparatului. Foliile din plastic pot cauza sufocarea.
- Numai adultii trebuie sa opereze cu aparatul. Nu permiteti copiilor sa se joace cu partile de control sau cu aparatul.
- Daca renuntati la aparat, scoateti-l din priza, taiati cablul de alimentare (cit mai aproape de aparat posibil) si demontati usa astfel incit copii care se joaca sa nu suferi socuri electrice sau sa se inchida in interiorul aparatului.

Precautii de siguranta pentru instalare

- Asezati aparatul cu spatele la perete, pentru a evita atingerea partilor fierbinti (compresor, condensator) prevenind astfel arsurile.
- Cind mutati aparatul aveti grija ca acesta sa nu fie in priza.
- Cind pozitionati aparatul aveti grija ca acesta sa nu stea pe cablul de alimentare.
- In jurul aparatului trebuie sa fie o circulatie de aer corespunzatoare, lipsa acestuia ducind la supraincalziri. Pentru a obtine o ventilare suficienta, urmati instructiunile referitoare la instalare.
- Vedeti capitolul "Pozitionare"

Precautii de siguranta pentru izobutane

- Agentul frigorific cu care este incarcat aparatul este izobutanul (R 600a) care este inflamabil si explozibil daca se raspindeste pe o suprafata mai mare.
- Nu trebuie sa folositi aparate electrocasnice (ex: mixere, congelatoare de inghetata) care au motoare electrice, in interiorul sau in apropierea deschiderii aparatului.
- Nu trebuie sa folositi aparate de incalzit (ex: uscatoare de par pentru a grabi dezghetarea), sau alte surse de aprindere in interiorul sau in apropierea deschiderii aparatului.
- Pentru eventualitatea in care ar exista scurgeri de agent frigorific, camera in care functioneaza aparatul trebuie sa fie bine aerisita.

 **Pentru siguranta vietii si a proprietarii dumneavoastra respectati precautiile din aceste instructiuni de folosire, producatorul nefiind responsabil pentru vatamările si defectiunile aparute in urma nerespectării lor.**

Instructiuni pentru utilizator

Informatii generale

Denumirea oficiala a aparatului este „combinatie frigider-congelator cu un compresor si cu congelator plasat in partea superioara”. Aparatul are - in afara de facilitatile obisnuite - un congelator cu usa proprie si este complet separat de cealalta unitate.

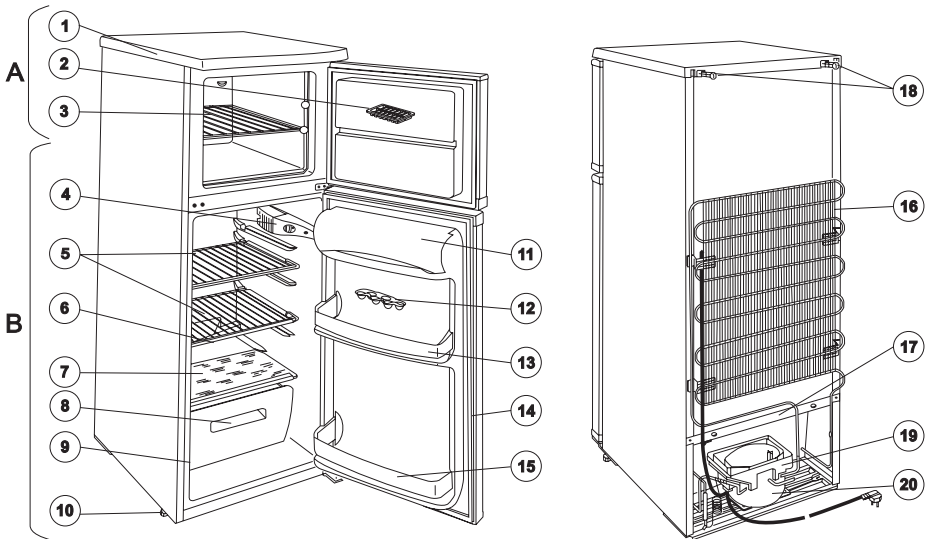
In consecinta, aparatul corespunde pastrarii alimentelor congelate si congelate in profunzime, congeland

produse in cantitatile date in instructiunile de utilizare la domiciliu si pentru fabricarea ghetii.

Aparatul indeplineste cerintele standardelor, intre diferite limite de temperatura in functie de clasa climatului.

Litera-simbol pentru clasa climatului poate fi gasita pe eticheta de date. A készülék leírása, főbb részei

Descrierea aparatului, parti principale



A - Frigider

B - Congelator

1. Capac
2. Tava pentru gheata
3. Raftul din sarma din compartimentul pentru alimente congelate
4. Cutia sistemului de iluminare
5. Raft sarma
6. Colectorul apei de topire
7. Raft din sticla
8. Cutie pentru legume
9. Eticheta de date
10. Picioare ajustabile
11. Compartiment pentru unt
12. Tavita pentru oua
13. Raft aflat pe usa
14. Garnitura de etansare a usii
15. Raft pentru sticle
16. Condensator
17. Evacuarea apei rezultata din topirea ghetii
18. Distantier
19. Tava de evaporare
20. Compresor

Minuirea aparatului

Punerea în funcțiune

Montați accesoriile în frigider și introduceți în priză fișa cablului de alimentare.

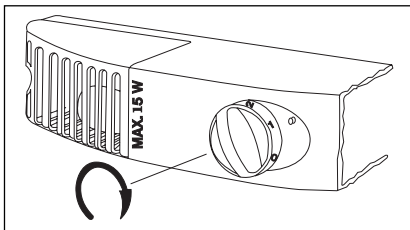
Butonul termostatului se află pe corpul de iluminare din frigider. Puteți porni aparatul și seta temperatura cu ajutorul lui prin rotirea butonului în sensul acelor de ceasornic.

Paragraful următor oferă instrucțiuni pentru setare.

Controlul temperaturii, setarea

Termostatul întrerupe funcționarea aparatului automat pentru un timp mai scurt sau mai lung în funcție de setare, iar apoi îl repun în funcțiune, asigurând astfel temperatura dorită.

Cu cât este setat mai aproape de poziția maximă, cu atât va fi mai intensivă răcirea. Când butonul termostatului este setat într-o poziție medie (între minim și maxim), se vor atinge temperaturile de -18°C în compartimentul de congelare și $+5^{\circ}\text{C}$ în compartimentul pentru alimente proaspete. Setarea într-o poziție medie este potrivită pentru utilizarea zilnică.



Temperatura din interiorul frigiderului este influențată nu numai de poziția termostatului, ci și de temperatura ambiantă, frecvența deschiderii ușii și cantitatea alimentelor recent depozitate etc.

i În poziția maximă - în cazul unei solicitări ridicate, de exemplu în timpul valurilor de căldură - compresorul poate funcționa continuu. Acest lucru nu dăunează aparatului.

Modul de utilizare a frigiderului

i Pentru a se obține o răcire adecvată, este necesară circulația aerului în interiorul frigiderului. De aceea, nu acoperiți spațiul din spatele grilajelor cu hârtie, țevi sau alte obiecte.

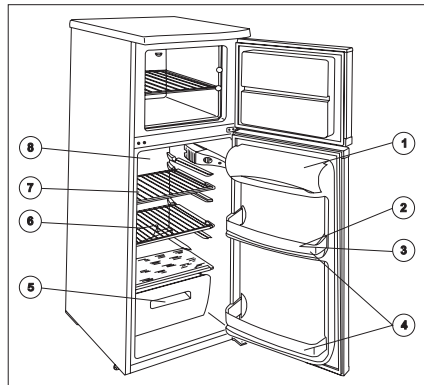
i Nu introduceți alimente calde în frigider, ci lăsați-le mai întâi să se răcească la temperatura camerei. În acest mod, evitați formarea nedorită de gheață în interior.

i Alimentele pot să preia mirosurile, de aceea recomandăm să le depozitați în frigider în recipiente închise, sau ambalate în celofan, folie din aluminiu, hârtie cerată sau folie din material plastic. Astfel, se păstrează și umiditatea inițială a alimentelor, iar legumele depozitate nu se usucă nici chiar după mai multe zile.

Pastrarea alimentelor în frigider

La introducerea diferitelor tipuri de alimente, luați în considerare schema din figura:

1. Dulciuri, alimente gata preparate, alimente aflate în vase, carne proaspătă, bauturi
2. Lapte, produse lactate, alimente aflate în vase
3. Fructe, legume, salate
4. Branza, unt
5. Oua
6. Iaurt, smântana
7. Sticle mici, sucuri
8. Sticle mari, bauturi alcoolice



Tempul și temperatura de păstrare a alimentelor

Tablelul timpilor de păstrare de la sfârșitul manualului de instrucțiuni furnizează informații asupra timpului de păstrare.

Tempul de păstrare nu poate fi determinat exact în avans, deoarece depinde de prospektimea și modul de utilizare al alimentelor racite. De aceea, timpul de păstrare înscris este doar informativ.

Dacă nu doriți să utilizați alimentele congelate în profunzime imediat după cumpărare, acestea pot fi păstrate aprox. 1 zi (pană la dezghețare) în frigider.

Modul de utilizare al congelatorului

Congelarea

În acest compartiment pot fi congelate acasă diferite alimente. Acordați atenție următoarelor pentru a obține rezultate bune.

Congelați numai alimente proaspete și fără defecte.

Înainte de a începe congelarea puneți butonul de control al temperaturii în poziția "3-4" și puneți raftul din sârmă în poziția cea mai de sus din compartimentul pentru alimente congelate. Apoi puneți cantitatea ce trebuie congelată direct în raftul de sârmă. Congelarea este încheiată în circa 24 de ore. După 24 de ore puneți butonul de control al temperaturii înapoi în poziția "medie"

RO

(3-4), sau lăsați-l în poziția "4" care în mod obișnuit este potrivită utilizării zilnice. Este practic să depozitați alimentele congelate pe placa de răcire sau oriunde sub raftul de sârmă în compartimentul pentru alimente congelate.

i Evitați deschiderea ușii compartimentului pentru alimente congelate în timpul congelării, dacă este posibil.

i Nu este convenabil să setați butonul termostatului într-o poziție mai mare (de ex. "6"). Timpul de congelare poate fi redus în acest mod, dar temperatura în compartimentul pentru alimente proaspete va scădea sub 0 °C permanent, ceea ce va duce la înghețarea alimentelor și băuturilor depozitate aici.

i **Niciodată nu congelați în același timp cantități de alimente mai mari decât cele specificate în "Date tehnice", altfel congelarea nu va fi corespunzătoare și după topire pot avea loc diferite deteriorări (pierderea gustului și a aromei, etc.).**

i Este preferabil să nu faceți gheață în timpul congelării, deoarece aceasta va reduce capacitatea de congelare.

Depozitarea în congelator

După încheierea congelării este practic să mutați alimentele congelate din raftul de sârmă mai jos pentru a face loc pentru următoarele posibile congelări. Reglarea raftului de sârmă în compartimentul pentru alimente congelate (pozițiile "2") poate fi folosită numai pentru depozitare, iar congelarea poate fi făcută numai în poziția cea mai de sus a raftului de sârmă. Alimentele deja congelate nu sunt deteriorate printr-o altă congelare.

(Bunurile când sunt așezate direct pe placa de răcire îngheață prea repede!)

i Nu uitați să respectați timpul de depozitare scris pe ambalajul produselor pe care le cumpărați gata congelate.

i Puteți să depozitați în siguranță alimente congelate sau congelate rapid numai dacă acestea nu au fost decongelate chiar pentru scurt timp înainte de a le așeza în congelator.

Dacă alimentele congelate au fost deja decongelate, nu este recomandată recongelarea lor, acestea trebuind să fie folosite cât mai curând.

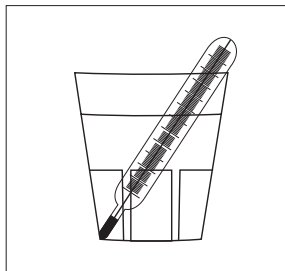
Modul de preparare a cuburilor de gheață

Pentru a obține cuburi de gheață, umpleți tava pentru cuburi de gheață furnizată și așezați-o în compartimentul pentru alimente congelate. Timpul de preparare poate fi scurtat prin umezirea fundului tavii și reglarea butonului de control al termostatului în poziția maximă. După ce terminați, nu uitați să reglați din nou controlul termostatului în poziția corespunzătoare.

Cuburile de gheață preparate pot fi scoase din tava sub jet de apă, apoi ruscind sau lovind tava. Dacă tava pentru gheața îngheață în compartiment, evitați folosirea ustensilelor de metal sau a cutitelor pentru scoaterea ei, deoarece puteți deteriora sistemul de răcire.

i Unele informații utile și sfaturi

- Rafturile variabile merită atenție, acestea mărind considerabil gradul de folosire a compartimentului pentru alimente proaspete. Rearanjarea rafturilor este de asemenea posibilă când ușa este deschisă la un unghi de 90°.
- După deschiderea și închiderea ușii congelatorului se va crea vacuum în interiorul aparatului datorită temperaturii scăzute. Așteptați deci 2-3 minute după închiderea ușii - dacă doriți să o deschideți din nou - până când presiunea interioară se egalizează.
- Aveți grijă să folosiți congelatorul la o poziție a termostatului astfel încât temperatura din interior să nu poată să crească peste -18 °C.
- Este practic să vă asigurați de funcționarea fără defecțiuni a aparatului zilnic astfel încât să remarcăți din timp posibilele defecțiuni și să preveniți deteriorarea alimentelor congelate.
- Sunetele la funcționare normală:
 - Un termostat controlează compresorul și vezi auzi un clic ușor când termostatul cuplează sau decuplează.
 - Puteți auzi sunete slabe de susurare sau fierbere când refrigerentul este pompat prin serpentină spre spate, la placa de răcire/ evaporator.
 - Când compresorul este pornit, refrigerentul este pompat uniform și veți auzi un huruit sau un zgomot de pulsare dinspre compresor.
 - Evaporatorul frigiderului (această parte răcește secțiunea frigiderului) este expandat în dulap. Temperatura acestei părți se modifică în timpul lucrului, și în paralel se modifică ușor și dimensiunile sale. Aceste schimbări pot provoca un zgomot de crăpare, fiind un fenomen natural, nedăunător.



- Dacă doriți să verificați temperatura alimentelor depozitate în frigider, puneți butonul termostatului într-o poziție medie, așezați un pahar cu apă central în dulap, și așezați un termometru cu precizie de +/- 1 °C în el. Dacă după 6 ore măsurări o valoare între +3 °C și +8 °C, frigiderul funcționează corespunzător. Măsurătoarea trebuie efectuată în condiții stabile (fără modificarea încălcării).
- Dacă temperatura din congelator este măsurată cu ajutorul unui termometru, așezați-l între produse deoarece astfel va reflecta temperatura reală a produselor congelate.

Sugestii si idei


In acest capitol sint date sugestii si idei despre cum se poate obtine o economie de energie si de asemenea gasiti informatii referitoare la mediu.

Moduri de economisire a energiei

- Evitați amplasarea aparatului într-un loc expus radiației solare sau în apropierea surselor de căldură.
- Asigurați o bună aerisire a condensatoarelor și compresorului. De aceea, nu trebuie obstrucționată circulația liberă a aerului.
- Păstrați alimentele în recipiente bine închise sau ambalate în folie, pentru a evita formarea brumei.
- Evitați menținerea deschisă a ușii pentru timp lung și nu deschideți ușa dacă nu este necesar.
- Alimentele calde trebuie introduse în frigider numai după ce s-au răcit la temperatura camerei.
- Condensatorul trebuie să fie menținut întotdeauna în stare curată.

Aparatul si mediul inconjurator

Acest aparat nu contine gaze care pot dauna stratului de ozon nici in circuitul de frig si nici in materialele izolatoare. Evitati vatamarea unitatii de racire, in special in spatele aparatului in apropierea schimbatorului de caldura.

Materialele folosite pentru acest aparat marcate cu simbolul  sint reciclabile.

Intretinere


Dezghetarea

Scurgerea unei parti a lichidului format in compartimentele de racire sub forma de cristale de zapada si gheata face parte din functionarea aparatului.

Zapada groasa si gheata au efect izolator, deci reduc eficienta racirii, in timp ce temperatura creste in compartimentele de racire, acestea au nevoie de mai multa energie.

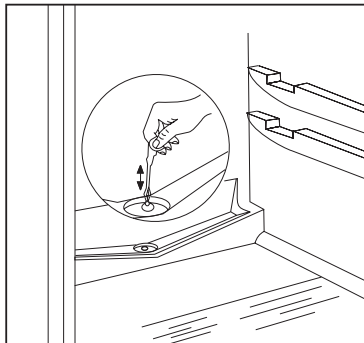
La acest tip de aparat, dezghetarea placii de racire a frigiderului este automata, fara nici o interventie din exterior. Sistemul de control al termostatului intrerupe functionarea compresorului la intervale regulate, pentru un timp mai lung sau mai scurt, - in acest timp racirea este intrerupta -, temperatura placii de racire depaseste 0 °C datorita incalzirii continutului compartimentului, astfel incat se produce dezghetarea. Atunci cand temperatura suprafetei placii de racire a atins +3 - +4 °C, controlul termostatului pune din nou sistemul in functiune.

Apa rezultata din topirea ghetii curge prin orificiul de evacuare a apei rezultata din topirea ghetii, este condusa prin spatele aparatului in tava de evaporare, stocata deasupra compresorului si se evapora datorita caldurii acestuia.


 **Verificati si curatati orificiul de evacuare a apei rezultata din topirea ghetii produsa prin dezghetarea periodica - sunteti avertizati in acest sens de o placuta aflata in interiorul aparatului. Daca acesta este obturat, apa rezultata din topirea**

ghetii acumulata poate provoca defectiuni, deoarece poate atinge izolatia aparatului.

Curatati orificiul de evacuare a apei rezultata din topirea ghetii cu dispozitivul furnizat, care este aratat in figura. Dispozitivul se pastreaza in orificiul de evacuare a apei.



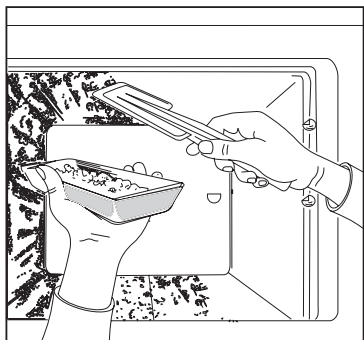
Cazul cel mai tipic de obturare a evacuării apei de topire este introducerea in aparat a alimentelor ambalate in hartie, cand aceasta hartie vine in contact cu panoul din spate al frigiderului si de lipeste de el prin inghetare. Daca scoateti alimentele in acest moment, hartia se va rupe si poate provoca obturarea evacuării patrundand inaustrul acesteia. Va rugam sa fiti atenti - din motivele de mai sus - la introducerea in aparat a alimentelor ambalate in hartie.

 In cazul unor solicitari crescute, de ex. in timpul caniculei, frigiderul poate functiona continuu - in acest timp, dezghetarea automata nu are loc.

Micile pete remanente de gheata sau zapada pe panoul din spate al frigiderului dupa perioada de dezghetare nu sunt un fenomen anormal.

Congelatorul nu poate fi echipat cu set de dezghetare automata, deoarece alimentele congelate si congelate in profunzime nu suporta temperatura de dezghetare.

Atunci cand se produc mici cristale de zapada si gheata, indepartati stratul de gheata si zapada cu ajutorul racletei de plastic furnizate.



RO

Tava din figura nu este un accesoriu al aparatului!

Atunci cand stratul de gheata este atat de gros incat nu poate fi indepartat cu racla, placile de racire trebuie dezghetate. Frecventa dezghetarilor depinde de utilizare (in general de 2-3 ori pe an).

Scoateti alimentele congelate din aparat, si asezati-le intr-un cos tapetat cu hartie sau material textil. Pastrati-le pe cat posibil in loc rece sau puneti-le in alt frigider.

Scoateti stecherul din priza, astfel incat ambele parti ale aparatului sa fie scoase din functiune.

Deschideti usile ambelor parti ale aparatului si curatati frigiderul conform capitoului „Curatarea periodica”. Intretineti si curatati congelatorul astfel:

Stergeti apa rezultata din topirea ghetii cu o carpa sau burete, de pe placa de racire. Apa rezultata din topirea ghetii care se scurge se acumuleaza in canalul de evacuare format in partea inferioara a aparatului care se poate indeparta cu o carpa sau burete.

Stergeti suprafetele dupa dezghetare si evacuarea apei rezultata din topirea ghetii.

Introduceti stecherul in priza si introduceti alimentele la loc.

Se recomanda ca aparatul sa functioneze la pozitia maxima a butonului de control al termostatului, timp de cateva ore, astfel incat sa poata atinge temperatura de pastrare a alimentelor in cel mai scurt timp.

Curatarea periodica

Se recomanda sa spalati interiorul frigiderului la fiecare 3-4 saptamani, utilizand apa calduta, apoi sa-l stergeti (este practic ca in acelasi timp sa curatati si interiorul congelatorului si sa-l dezghetati).

Nu trebuie folositi detergenti casnici sau sapun.

Dupa deconectarea de la curentul electric, spalati aparatul cu apa calduta apoi stergeti-l. Curatati garnitura de etansare a usii cu apa curata. Dupa curatare, puneti aparatul in priza.

Se recomanda sa indepartati praful si murdaria acumulate in spatele frigiderului si condensatorului si sa curatati tava de evaporare aflata deasupra compresorului o data sau de doua ori pe an.

Cind frigiderul nu este folosit

In cazul in care frigiderul nu va fi folosit o perioada mai lunga de timp, urmati acesti pasi:

Deconectati aparatul.

Indepartati alimentele din frigider.

Dezghetarea si curatarea este descrisa anterior.

Lasati usa deschisa pentru a evita producerea de mirosuri neplacute in interior.

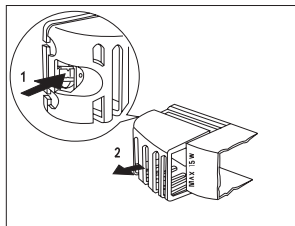
Defecte

Înlocuirea becului

Dacă becul pentru iluminarea interioară s-a ars, este posibil să-l înlocuiți personal, conform procedurii descrise mai jos:

Întrerupeți alimentarea cu energie electrică a aparatului.

Apăsăți limba aflată în partea din spate (1), după cum este prezentat în figură, și îndepărtați capacul în direcția săgeții (2); becul poate fi acum înlocuit (tipul: T25 230-240 V, 15 W, dulie E14).



După înlocuirea becului, introduceți la loc capacul, împingându-l până se fixează și restabiliți alimentarea cu energie electrică. Lipsa iluminării nu influențează funcționarea aparatului.

Daca ceva nu functioneaza

In timpul functionarii aparatului pot apare mici defectiuni care insa sa nu necesite chemarea unui tehnician. In urmatoarea harta sint date informatii pentru a evita chemarea centrului de service daca nu este necesar.

Va atragem atentia ca functionarea aparatului atrage dupa sine anumite zgomote (produse de compresor si de circulatia agentului frigorific). Aceasta nu inseamna existenta unui defect ci o functionare normala.



Va atragem din nou atentia ca aparatul nu functioneaza continuu, deci oprirea compresorului nu inseamna lipsa de curent. De aceea nu trebuie sa atingeti partile electrice inainte de a deconecta aparatul de la retea.

Problema	Cauza posibila	Solutie
Este prea cald in interiorul frigiderului	Controlul termostatului poate fi reglat incorect. Produsele nu sunt destul de reci sau sunt incorect asezate. Usa nu se poate inchide etans sau nu este bine inchisa.	Reglati butonul termostatului la o racire mai puternica. Asezati produsele in locul corespunzator. Verificati daca usa se inchide bine si daca garnitura de etansare este in buna stare si curata.
Este prea cald in interiorul congelatorului	Controlul termostatului poate fi reglat incorect. Usa nu se poate inchide etans sau nu este bine inchisa. Au fost introduse produse in cantitate mare pentru a fi congelate. Produsele de congelat sunt asezate prea aproape unul de altul.	Reglati butonul termostatului la o racire mai puternica. Verificati daca usa se inchide bine si daca garnitura de etansare este in buna stare si curata. Asteptati cateva ore, apoi verificati din nou temperatura. Asezati produsele astfel incat aerul rece sa poata circula printre ele.
Apa curge la panoul din spate al frigiderului Apa curge in compartiment Apa curge pe podea	Este normal. In timpul dezghetarii automate, cristalele se topesc pe panoul din spate. Evacuarea din compartiment poate fi obturata. Produsele introduse pot impiedica scurgerea apei in colector. Apa de topire nu curge in tava de evaporare aflata deasupra compresorului.	Curatati evacuarea. Rearanjati produsele astfel incat sa nu atinga direct panoul din spate. Plasati sistemul de evacuare a apei de topire in tava de evaporare.
Este prea multa gheata si zapada	Produsele nu sunt ambalate corect. Usile nu sunt inchise corect sau nu se inchid etans. Butonul de control al termostatului poate fi reglat gresit.	Ambalati produsele mai bine. Verificati daca usile se inchid bine si daca garniturile de etansare sunt in buna stare si curate. Reglati butonul termostatului intr-o pozitie care duce la temperatura mai inalta.
C o m p r e s o r u l functioneaza continuu	Butonul de control al termostatului este reglat incorect. Usile nu sunt inchise corect sau nu se inchid etans. Au fost introduse produse in cantitate mare pentru a fi congelate. Au fost introduse alimente prea calde. Aparatul se afla intr-un loc prea cald	Reglati butonul termostatului intr-o pozitie care duce la temperatura mai inalta. Verificati daca usile se inchid bine si daca garniturile de etansare sunt in buna stare si curate. Asteptati cateva ore si apoi verificati din nou temperatura. Introduceti alimente cel mult la temperatura camerei. Incercati sa reduceti temperatura in incaperea in care se afla aparatul
Aparatul nu functioneaza. Nu functioneaza nici racirea, nici iluminarea. Ledurile indicatoare nu se aprind	Stecherul nu este corect introdus in priza. Siguranta din tabloul principal s-a ars. Sistemul de control al termostatului nu este in functiune. Priza nu are curent (incercati sa conectati alt aparat la priza)	Introduceti stecherul corect. Inlocuiti siguranta. Puneti aparatul in functiune conform instructiunilor din capitolul „Punerea in functiune”. Apelati la un electrician.
Aparatul este zgomotos	Aparatul nu este instalat corect.	Verificati daca aparatul este stabil (toate cele patru picioare trebuie sa se afle pe podea).

In masura in care in care aceste sfaturi nu duc la nici un rezultat, chemati centrul de service autorizat.

Instrucțiuni pentru instalator

Date tehnice

Model	ZRD 18 JB
Capacitate bruta (l)	Congelator: 42 Frigider: 138
Capacitate neta (l)	Congelator: 42 Frigider: 136
Latime (mm)	496
Inaltime (mm)	1209
Adancime (mm)	600
Consum de energie (kWh/24 h)	0,72
(kWh/an)	263
Clasa de energie, conform standardelor UE	A
Capacitatea de congelare (kg/24 h)	3
Timp de racire	17
Putere nominala (W)	75
Greutate (kg)	39

Instalarea aparatului

Transportul, dezambalarea

i Se recomanda livrarea aparatului in ambalajul original, in pozitie verticala avind in vedere atentionarile de pe ambalaj.

Dupa fiecare transport, aparatul nu trebuie conectat pentru aproximativ 2 ore.

Curățarea

Îndepărtați toate benzile adezive și elementele care fixează accesoriile în interiorul aparatului.

Curățați interiorul aparatului cu apă caldă și detergent pentru mâini inactiv chimic. Pentru aceasta, utilizați o cârpă moale.

După curățare, uscați interiorul aparatului.

Asezarea

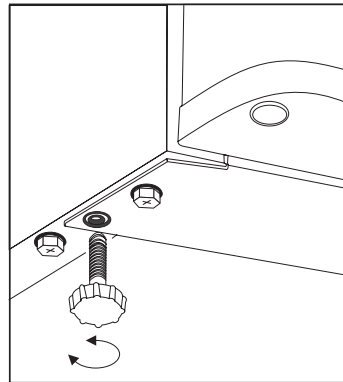
Temperatura ambianta are influenta asupra consumului de energie si asupra functionarii corecte a aparatului. Cind asezi aparatul luati in considerare ca este necesar ca aparatul sa functioneze in limitele de temperatura conform clasei climatice care este data in tabelul de mai jos, care poate fi gasita pe eticheta cu date tehnice.

Clasa climatica	Temperatura ambianta
SN	+10...+32 °C
N	+16...+32 °C
ST	+18...+38 °C

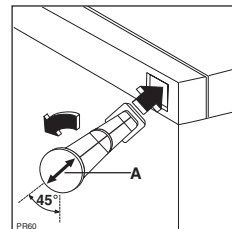
Daca temperatura ambianta este sub cea minima din tabel, temperatura compartimentului de racire poate sa treaca peste temperatura prescrisa.

Daca temperatura ambianta este peste cea de mai sus, timpul de functionare al compresorului este mai mare, temperatura in frigider este mai mare, consumul de energie creste.

Cind asezi aparatul asigurati-va ca este pus la nivel. Acest lucru poate fi obtinut prin reglarea picioruselor ajustabile (1) din partea de jos in fata aparatului.



Două distanțiere se găsesc de asemenea în pungă cu accesoriile. Distanțierile trebuie montate în găurile amplasate în spatele dispozitivului. Așezați distanțierile în găuri. Asigurați-vă că săgeata (A) este în poziția indicată în figură, apoi fixați distanțierul prin rotire cu 45° (săgeata trebuie să fie verticală).



Nu asezati aparatul in soare sau aproape de o sursa de caldura.

Daca totusi trebuie asezat in apropierea unui aragaz datorita incorporarii in mobila, luati in considerare aceste distante minime:

- In cazul unui aragaz electric sau pe gaz, trebuie lasati 3 cm distanta. Daca distanta este mai mica puneti o placa izolatoare de 0,5 - 1 cm intre cele doua aparate.
- In cazul unor sobe cu motorina sau carbune distanta trebuie sa fie de 30 cm pentru ca acestea dau mai multa caldura.

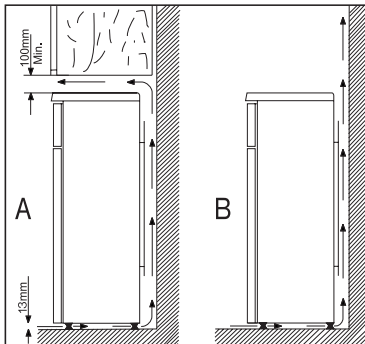
Frigiderul este proiectat sa functioneze si cind este lipit de perete.



Cind asezati frigiderul respectati distantele minime din figura.

A: pozitionare sub un dulap de perete

B: pozitionare libera



Schimbarea directiei de deschidere a usii

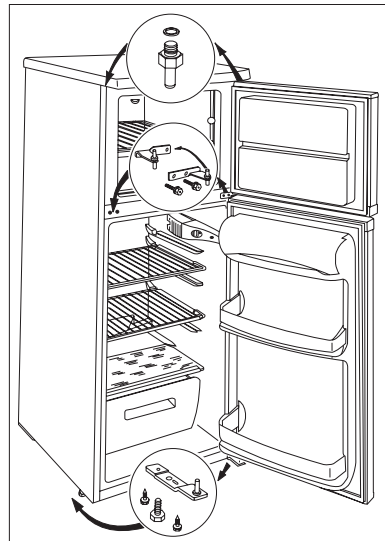
In cazul in care acest lucru este cerut de locul in care este asezat aparatul sau de modul de manevrare, directia de deschidere a usii poate fi schimbata de la deschidere spre dreapta la deschidere spre stanga.

Aparatele aflate pe piata se deschid spre dreapta.

Urmatoarele operatiuni trebuie efectuate pe baza figurilor si instructiunilor:

- Deconectati aparatul de la sursa electrica.
- Rasturnati spre spate aparatul, avand grija ca compresorul sa nu atinga podeaua. Se recomanda sa rugati o alta persoana sa va ajute, care sa tina aparatul in aceasta pozitie in siguranta.
- Scoateti cu atentie (de ex. cu un cutit) capacele de protectie care acopera suruburile de fixare a grilei capacului inferior, apoi grila capacului poate fi scoasa prin desurubarea suruburilor (2 bucati)
- Demontati suportul inferior al usii frigiderului prin scoaterea suruburilor (2 bucati) si a placutelor de fixare (2 bucati)
- Scoateti usa frigiderului tragand-o usor in jos.

- Demontati suportul dublu al usii prin scoaterea suruburilor (2 bucati) si a placutelor de fixare (2 bucati)
- Scoateti usa congelatorului tragand-o usor in jos.
- Defiletati axul superior de sustinere al usii congelatorului, apoi infiletati-l pe cealalta parte.
- Scoateti capacele de protectie care acopera suportul dublu al usii de pe partea stanga si fixati-le pe cealalta parte.
- Potriviti usa congelatorului pe axul superior de sustinere al usii




- Fixati suportul dublu al usii pe partea stanga cu ajutorul suruburilor (2 bucati) si al placutelor de fixare (2 bucati). Aveti grija ca marginea usii congelatorului sa fie paralela cu marginea carcasei.
- Potriviti usa frigiderului pe suportul dublu al usii.
- Fixati suportul inferior al usii pe partea stanga cu ajutorul suruburilor (2 bucati) si al placutelor de fixare (2 bucati). Aveti grija ca marginea usii frigiderului sa fie paralela cu marginea carcasei.
- Scoateti prin tragere elementul de acoperire al grilei capacului in directia sagetii (1) si fixati-l pe partea opusa (2).
- Fixati la loc grila capacului cu ajutorul suruburilor (2 bucati), apoi puneti la loc capacele de protectie.
- Asezati aparatul in locul sau, puneti-l la nivel si conectati-l la priza.

In cazul in care nu doriti sa executati procedura de mai sus, apelati la cel mai apropiat service al acestui tip de aparat. Tehnicienii vor indeplini operatiunea, contra cost.

Conexiunea electrica

Acest frigider este proiectat sa functioneze la 230V (curent alternativ) 50Hz.

Stecherul trebuie pus intr-o priza cu contact de protectie. Daca nu exista acest contact, este recomandat sa chemati instalatorul sa monteze o priza cu impamintare cit mai aproape de frigider.

 Acest aparat este in concordanta cu urmatoarele Directive E.E.C.:

- 73/23 EEC din 19.02.73 (Directiva privind Joasa Tensiune) si modificarile ulterioare,
- 89/336 EEC din 03.05.89 (Directiva privind Compatibilitatea Electromagnetica) si modificarile ulterioare.

Harta cu timpii de pastrare a alimentelor (1)

Timpi si metode de depozitare a alimentelor proaspete in frigider

Alimente	Timp de depozitare in zile							Metoda de ambalare
	1	2	3	4	5	6	7	
Carne cruda	X	X	x	x	x			folie
Carne gatita	X	X	X	x	x	x		vas acoperit
Carne prajita	X	X	X	x	x			vas acoperit
Carne cruda tocata	X							vas acoperit
Carne prajita tocata	X	X	x	x				vas acoperit
Cirnati	X	X	x	x				folie, celofan, hirtie cerata
Peste proaspat	X	x	x					folie
Peste gatit	X	X	x	x				vas acoperit
Peste fript	X	X	x	x	x			vas acoperit
Peste conserva, deschisa	X	x	x					vas acoperit
Pui proaspat	X	X	X	x	x			folie
Pui fript	X	X	X	x	x	x		vas acoperit
Gaina proaspata	X	X	x	x	x	x		folie
Gaina fiarta	X	X	x	x	x			vas acoperit
Rata, gisca proaspata	X	X	X	x	x			folie
Rata, gisca gatita	X	X	X	X	x	x	x	vas acoperit
Unt nedespachetat	X	X	X	X	X	X	X	ambalaj original
Unt despachetat	X	X	x	x	x	x	x	ambalaj original
Lapte in punga de plastic	X	X	X	x	x			ambalaj original
Crema	X	X	x	x				cutie plastic
Smintina	X	X	X	X	x	x	x	cutie plastic
Brinza (tare)	X	X	X	X	X	X	X	folie aluminiu
Brinza (moale)	X	X	X	X	x	x	x	folie
Lapte batut	X	X	X	X	x	x	x	folie
Oua	X	X	X	X	X	X	X	
Spanac, macris	X	X	x	x				folie
Mazare verde, fasole verde	X	X	X	X	x	x	x	folie
Ciuperci	X	X	x	x	x			folie
Morcov, radacini	X	X	X	X	X	X	X	folie
Ardei	X	X	x	x	x			folie
Rosii	X	X	X	X	X	X	X	folie
Varza	X	X	X	X	X	x	x	folie
Fructe perisabile (capsuni, zmeura)	X	X	X	x	x			folie
Alte fructe	X	X	X	X	x	x	x	folie
Fructe la conserva deschisa	X	X	X	x	x			vas acoperit
Prajituri umplute cu crema	X	X	x	x				vas acoperit

X timp de depozitare azual

x timp posibil de depozitare (in functie de prospetimea produselor)

Harta cu timpii de pastrare a alimentelor (2)**Timpii de depozitare a alimentelor congelate si foarte congelate**

Alimente	In compartimentul alimente proaspete +2...+7 °C	In compartimentul alimente congelate -18 °C
Legume: mazare verde, fasole verde, legume amestecate, dovlecel, porumb, etc.	1 zi	12 luni
Alimente gatite: legume, garnituri, cu carne, etc.	1 zi	12 luni
Alimente gatite: Muschi de vaca, carne de porc, sunca inabusita, etc.	1 zi	6 luni
Mincaruri din cartofi, paste: Pireu de cartofi, galuste, clatite, catofi pai	1 zi	12 luni
Supe: Supa de carne, supa de fasole, supa de mazare, etc.	1 zi	6 luni
Fructe: visine, cirese, agrise, creme de fructe, pireu de castane, etc.	1 zi	12 luni
Carne: pui, rata, gisca, filee	1 zi 1 zi	5 luni 6 luni
Inghetata	1 zi	3 saptamini

Garantie si service**Conditii de garantie****Service si piese de schimb**

Daca chemarea service-ului este inevitabila, anuntati defectul unui centru de service autorizat, cel mai aproape de locul de resedinta.

Cind anuntati defectul aparatul trebuie identificat conform datelor de pe tablita cu date tehnice.

Aceasta placuta este lipita pe perete in interiorul aparatului, linga cutia de legume in compartimentul de alimente proaspete in partea de jos, stinga. Toate datele necesare pentru a anunta centrul de service pot fi gasite aici. (tip, model, numar de serie, etc). Notati aici datele de pe aceasta placuta:

Model	
Product No.	
Serial No.	
Date of purchase	

Producatorul isi rezerva dreptul de a face orice fel de modificare in produse.

ELECTROLUX HOME PRODUCTS OPERATIONS EUROPE

www.markabolt.hu



From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.